



原始佛教會 Saddhammadiṭṭhā
ORIGINAL BUDDHISM SOCIETY

佛陀正覺後 2443 年
2011 年 12 月 8 日

正法之光

第 18 期
創刊於 2010 年 7 月 5 日



原始佛法
人間佛教

傳承四聖諦 開顯菩提道（正法之光照耀十方）

佛正覺 2443 年 原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老們，在馬來西亞聯合發表

『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』，團結一致的呼籲世人親近、學習

佛陀的圓滿教法——「四聖諦三轉、十二行」。

中道僧團在馬來西亞北海佛教會舉辦原始佛教出家受戒十日禪修營，引化世人學習如法、如律的僧律，
修證圓滿的 佛陀禪法——七覺分、四聖諦三轉、十二行。

馬來西亞原始佛教會在馬六甲、吉隆坡兩地的中道禪林啟用，廣宣 佛陀正法，
引攝十方眾生正向無上菩提。



原始佛教會 發行

中華郵政台北雜字第 1681 號
執照登記為雜誌交寄

馬來西亞四聖諦佛教聯合宣言簽署留記



馬來西亞四聖諦佛教聯合宣言簽署留記

Joint Declaration & Teaching of "Buddhism of Four Noble Truths"
By the Sangha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

傳承四聖諦 開顯菩提道

四聖諦佛教聯合宣言、宣法暨供僧

馬來西亞 原始佛教 南傳佛教 僧團聯合宣言、宣法暨供僧
2011年12月11日(日) 9.00am-5.00pm

敬邀：錫蘭、泰國、緬甸、新加坡、馬來西亞長老、尊者
中道僧團長老、尊者聯合宣法

主題：一、佛陀的原創發現及思想探究
二、佛法的核心與修持次第
三、原始佛教與現代社會的發展

地點：泰萊大學 湖畔校園區·多元用途禮堂
Taylor's University Lakeside Campus, Multi-Purpose Hall
No. 1 Jalan Taylor's 47500 Subang Jaya, Selangor

總聯絡人：中智法師：04-2286100 法慧居士：012-4584080 法摩居士：019-3803520
網址：<http://www.arahant-mas.org> E-mail: retreat.committee@gmail.com

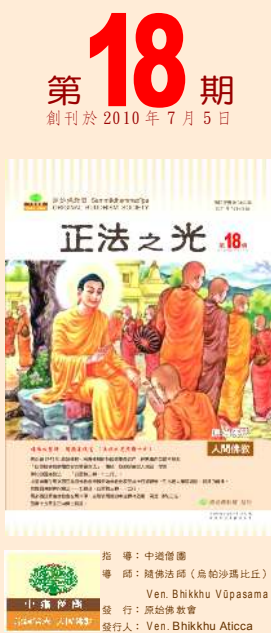
中道僧團 主辦
馬來西亞 原始佛教會暨中道禪林 協辦



馬來西亞「四聖諦佛教」聯合宣法留記



- 一、我們不否認在此方、他方，過去、現在、未來有若一、若二甚或百、千、萬、億佛；但是為避免無謂的臆測與爭論、遠離偽說的揉雜，我們回歸歷史上的 釋迦佛陀為我們的根本大師。
- 二、我們承認在歷史的遞嬗中，佛教有各宗各派的教說；但是我們奉持由大迦葉所號召，經過五百位修行成就者—阿羅漢所認可的第一次結集之聖典作為修行的依據。雖然這可能沒有將 佛陀一生說法全然收集，但是作為顯明正法及修證菩提所需，必(已)然足夠。
- 三、經過兩千四百多年的傳承， 佛陀原始教法已然新舊交雜、真偽難分；我們以近 200 年來佛教學界的考據為依據，確認雜阿含經與南傳相應部當古古老修多羅的共說，去除後世之增新與部派教義之混雜融涉部分，還原第一次聖典結集之原貌。
- 四、我們尊重任何端正信仰之教派；但是我們以奉行 佛陀真實教法之僧團為現前的依止。
- 五、我們尊重任何不違反法律與善良風俗的教說與信仰；我們謹守政教分離之原則，不參與任何政黨與政治活動。我們確認緣生法無從比較出絕對的勝劣平等，男女二眾皆能成就無上菩提，是應恪守分責分權之分際。



隨佛而行	傳承四聖諦 開顯菩提道.....	6
佛史溯源	「第一次結集」集成的經法〈二〉	7
特別報導	依止四聖諦 團結僧團 正法之光 普耀十方.....	13
	馬來西亞四聖諦佛教聯合宣言	14
	馬來西亞四聖諦佛教聯合宣法	20
	消除誤解 開創和諧	48
清淨三寶	Ven. Nāṇadīpa 出家因緣	51
弘法紀實	高雄（十方法界慈善事業基金會）弘法紀實	52
正法新聞	美國、馬來西亞、台灣聯合報導	55
特別報導	馬來西亞北海《中道十日禪覺營》紀實	66
	短期出家側記	68
	托鉢有感.....	70
道場點滴	諸天護法	72
	吉隆坡 弘法花絮	75
原始道場	馬六甲中道禪林成立感言	76
原始道場	馬六甲、吉隆坡中道禪林開幕留記	77
	北海禪覺營 首次舉辦短期出家	78
	北海托鉢留記	79

本期內容摘要

僧團移駐馬來西亞，就如吹綠江南岸的春風一陣，帶給馬來西亞法友溫潤的關懷，一場一場的禪修、宣法，足跡遍及馬來西亞各處，包含吉隆坡、檳城、怡保、北海、威省、雙溪大年、馬六甲、新山等，也跨境進入新加坡辦九日禪，讀友何不一一翻閱本期的【特別報導】、【弘法側記】與【正法新聞】對僧團多采的弘法生活，應有另一番見解。

而馬來西亞原始佛教會也於僧團駐錫期間，廣邀錫蘭、緬甸、泰國、新加坡、美國、中國大陸、台灣等地南傳僧團，共同舉辦四聖諦僧團聯合宣法，相信各地僧團的合作宣法，必可為 佛陀四聖諦的宣揚發揮加成的效果，請看【聯合宣法特別報導】。

傳承四聖諦 開顯菩提道 依止四諦 團結僧團 正法之光 普耀十方

佛正覺 2443 年 / 公元 2011 年

中道僧團暨原始佛教會，為了向世間顯現 釋迦佛陀的真實究竟教法——「四聖諦三轉、十二行」，引導華人社會重新歸向真實的「佛陀之道」，團結原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老、法師們，於公元 2011 年 8 月 7 日、9 月 25 日、12 月 11 日，分別在美國、中華臺灣、馬來西亞等地，舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』。

原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老們，和諧無諍、團結一致的呼籲世人親近、學習 佛陀的真實究竟教法，圓滿修習「四聖諦三轉、十二行」的無上菩提道次第。四聖諦佛教僧團清楚的在世間顯現 佛陀的光明。

在此，特別感謝

錫蘭 **Sri Lanka Sri Vidya vijaya Aramaya**

Venerable Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero

錫蘭 **Sri Lanka New York Buddhist Vihara**

Venerable Kurunegoda Piyatissa Maha Nayaka Thero

兩位錫蘭僧伽會的大長老，都是八、九十歲以上的耄耋高齡，在南傳佛教界是德高智廣的僧寶。非常感念兩位大長老的慈悲，不輕視原始佛教會是年輕的佛教團體，慈心悲願的關懷華人社會，無有學派、門戶的對立心結，更無有名聞利養的求取及爭競，真

誠支持中道僧團為利益世人、興隆佛教的宣法活動。

在兩位大長老的支持下，還有錫蘭、緬甸、泰國、寮國、柬埔寨、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、台灣等地四聖諦佛教僧團的長老、法師們，真誠的參與及幫助，隨佛法師 Ven. Bhikkhu Vūpasama 及中道僧團僧眾、原始佛教會各地的會眾，才能順利在美國、中華臺灣、馬來西亞等地，舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』活動，讓整體僧團的力量能夠團結的推動正法的傳揚，利澤世間。

最可貴的是，在「依止四諦，團結僧團」的大原則下，原始佛教中道僧團及南傳佛教僧團，能夠棄捨「同中有異」可能引起的無謂心結及隔離，團結一致的利益世間、顯揚真義。

雖然在團結僧團、宣揚佛法的道路上，不免會有許多的阻礙及誤解，但是為了利益苦難的世間，中道僧團及原始佛教會的僧俗全體，依然會不畏困難、全力顯現 佛陀的光明。

本期稿擠，古老經說專欄暫停一次。

編輯部 啟

「第一次結集」集成的經法（二）

接續正法之光 16 期 隨佛比丘 Bhikkhu Vūpasama 著
選錄自《原始佛法與佛教之流變》之第二章,第一節 2010 ©

第二品 「第一次結集」集成的經法

第二目 原始教說之探究

第三分 教說的增新與發展

1. 佛滅百年內的增新傳誦

「第一次結集」以後至佛滅後百年間，每年在僧團雨安居時，平時遊化十方的僧眾聚集一處，共同精進修行時，此時會有許多不在初始結集內，卻流傳於各地之經與律，在雨安居時傳誦開來。僧眾多會將各自原本誦習的經法與律戒說出，共同的參研、探究、學習。由於僧眾平常散居各處，各自的傳誦與修習不免有所差異或訛誤，為了維護教說傳誦的正確及一致，此時僧團當中擔綱傳襲經法的經師與維護戒律的律師，會依照「第一次結集」集成的經法與律戒為宗本，將流傳各地卻是「第一次結集」無有的教說傳誦，詳加以勘驗、抉擇，再決定是否要納受在僧團的傳誦內。這一判擇教說傳誦的方式，可見於分別說系銅鑠部《銅鑠律》『大品』之『自恣毘度』¹：「于此一住處，自恣之日諸比丘說法。經師結集諸經，持律者決定戒律。」

佛滅百年間的僧團，對於「第一次結集」的集成中無有，卻流傳各地的教說，僧團的經師與律師是採取「依經依律」的準則，加以抉擇取舍。這可證見於南傳分別說系銅鑠部傳誦的《長部》『大般涅槃經』²第四誦品：

「諸比丘！我將宣說四大教法。……若有比丘作如是說：「此是法、此是律、此是導師之教義，我親從世尊面前聽、受。」諸比丘！對此比丘之所說，不應讚歎，亦不應排拒，不讚歎、不排拒而善理解其

辭句，相比較、相對照經、律。若此等相比較、相對照而不合經、律時，則其結論應為：「此確實非世尊之教言，而是此比丘之誤解。」如是，諸比丘！汝等應拒絕之。若與經、律相比較、相對照而彼與經、律相符合一致者，則其結論應為：「此確實如來之教言，此比丘是善理解。」諸比丘！應受持此為第一大教法。

復次，諸比丘！若有比丘如是言：「於某處有僧伽長老及多聞和合僧團之耆舊高德，此是法、此是律、此是（導）師之教言，我親從僧伽長老面前聽、受。」……若有比丘作如是言：「於某處有多聞、知阿含、持法、持律、持摩夷之眾多長老比丘等居住，此是法、此是律、此是導師之教言，我親從其長老比丘等前聽、受。」……若有比丘作如是言：「於某處有多聞通達阿含、持法、持律、持摩夷之一長老比丘居住，此是法、此是律、此是導師之所說，我親從彼長老面前聽、受。」……若此等相比較、相對照經、律，與經、律相符合一致者，則其結論為：「此確實世尊之教言，彼長老之正解。」諸比丘！應受此第四大教法。諸比丘！當受持此為四大教法。」

這些新傳出的說法中，有的託附是「佛陀所說」及「聖弟子所說」（兩種「長行直說」的新增經篇，概稱為『記說』）；有託附是諸天、人及羅刹、夜叉等八眾所說，因為多屬詩歌詠唱、篇幅短的體裁，通稱為『祇夜』。新增的『記說』、『祇夜』，數量不斷的增加，並附於原始七事相應教之下，逐漸的擴增形成『修多羅』、『祇夜』、『記說』等三分、九事相應教。經過長達百年的附增新傳，附加的增新傳誦是愈來愈多，終於在佛滅後百年的「第二次結集」時，將佛滅百年內古、新共合的『修多羅』、『祇夜』、『記說』等三分、九事相應教，按照經篇的長

短加以重新整編為四部聖典。

當佛滅後約百年，東方毘舍離地區跋耆族比丘擅行受取金錢等十事，引起東西方僧團的「十事論爭」。當時東西方僧團各推四位長老舉行會議決議十事，並判十事為非法。當時西方僧團聯盟為了重新確定律戒，舉行了「第二次結集」。「第二次結集」除了將原始的因緣、食、聖諦、界、陰（蘊）、六處、道品（四念處等）七事『修多羅』，還有「第一次結集」以後百年內增新的『祇夜』、『記說』等增新傳誦的經篇，依照經文篇幅的長度，或依法數的編集法，分類集編為《相應阿含》、《中阿含》、《長阿含》、《增一阿含》（南傳巴利《相應部》、《中部》、《長部》、《增支部》）。見阿難系說一切有部《根本說一切有部毘奈耶》『雜事』³：

「此蘇怛羅是佛真教。復作是言：『自餘經法，世尊或於王宮、聚落、城邑處說，此阿難陀今皆演說，諸阿羅漢同為結集。……名為相應阿笈摩（舊云雜者取義也）。若經長長說者，此即名為長阿笈摩；若經中中說者，此即名為中阿笈摩；若經說一句事、二句事乃至十句事者，此即名為增一阿笈摩。爾時大迦攝波告阿難陀曰：『唯有爾許阿笈摩經，更無餘者』。』」

「第二次結集」時，除了包含古老七事相應教的《雜阿含》以外，新增的《中阿含》約集一百經，《長阿含》約有二十經，《增壹阿含》約集為五百五十五經⁴。這四部古、新共合的阿含聖典，是在佛滅後百年舉行「第二次結集」時正式的成形，並為結集會議認定與承認，而成為佛教僧團的共傳。最早集出的是七事『修多羅』，其餘增新發展出的『祇夜』、『記說』，都是以初始結集集出的七事『修多羅』為母體，才逐漸發展為佛滅後百年的四部聖典。

佛滅百年的佛教，形成了兩大師承、三大僧團，仍然保持著「和合一味」，但是原本的僧團及信仰、教說的特質，已在環境的變遷及種種增新傳誦中，逐漸有了改變。由於後世部派佛教各部派的傳誦，皆共同承自「第一次結集」後至佛滅後百年間「古、新共

集」的四部聖典傳誦，是後世部派佛教各派傳誦的共同根據，所以此一未分化時期的佛教，是後世各部派傳誦的根本，稱為「根本佛教」。由於「根本佛教」的傳誦是「古、新共集」，所以不同於佛陀住世至佛滅當年「第一次經律結集」時，純粹依據佛陀原說為主的「原始佛教」。

原始『修多羅』包含緣起、食、諦、界、蘊、處、道品等七事「相應教」，再加上增新『祇夜』、『記說』（又有將九事教依當中教說的類型分為十二分教⁵）當中的短篇經說，就成為佛滅後百年的漢譯《相應阿含》（巴利《相應部》）。現今漢、巴傳誦的《相應部》與《雜阿含》，在部派分裂以前原是同一傳誦。日後，包含短篇九事「相應教」的《相應阿含》，在部派分裂後隨各部派分流而傳，即成為今日含攝部派見解的阿難系說一切有部傳誦的漢譯《雜阿含》與優波離師承分別說系銅鐸部的巴利《相應部》。目前的漢譯《雜阿含》已失佚『神足相應』等二卷經篇，現存的内容有 1359 篇⁶經文（不包括為了補足缺佚，被誤置當中的二卷『阿育王傳』），而南傳巴利《相應部》含有 2889 篇經文。將《雜阿含》和巴利本《相應部》相互對勘⁷，約有三分之二以上的內容是相近。

若從漢譯、巴利兩部聖典的經篇數量來看，經師系傳誦的《雜阿含》的經篇數量，比起律師系傳誦的《相應部》似乎少了很多。何以會如此呢？這是因為漢譯《雜阿含》經文的羅列方式，是將許多相同教誨的經篇，只將具有代表性的經篇列出，其餘同等說法的經篇，則是在代表性經篇之後，以附列「如○○等，亦如是說」的方式表之。如大正藏《雜阿含》366 經中，說毘婆尸佛末正覺時，專精禪思，正思惟觀察十二因緣，而得正覺，在此經後附列「如毘婆尸佛，如是尸棄佛，毘濕波浮佛，迦羅迦孫提佛，迦那迦牟尼佛，迦葉佛，皆如是說」。漢譯《雜阿含》是將過去六佛明見因緣法，成就正覺，歸編於一經及經後之附經中。但是在巴利本的《相應部》，則是不厭繁瑣的編在因緣相應 4~9 經，成為個別的六篇經文。由於在同義同經法之諸經中，以羅列代表性經篇為主的情

形，廣見於漢譯《雜阿含》中，如將漢譯《雜阿含》比照《相應部》的羅列法，把同義的經篇予以分別羅列，那麼《雜阿含》即有 13412 篇經文了。因此，出於經師傳承的《雜阿含》，在經篇的數量上，是不少於律師傳承的《相應部》。

2. 部派佛教的增新及改變

佛滅後百年，僧團為了「受取金錢」等十事起論爭，（據南傳分別說部《銅鑠律》所傳，分裂為西方上座部與東方大眾部，但此說不可信），當經由八大長老主持「羯磨會議」的決斷，再經僧團結集會議的確定，原則上得到僧團全體的支持，僧團依舊歸於和合。在佛滅後 116 年的阿育王時期，因為優波離師承分化於毘舍離的大天（傳為外道出家），舉「五事異法」謫毀阿羅漢不圓滿，僧團為此又起大論爭。此時優波離師承毘舍離僧團的主張和阿難師承摩偷羅 Mathurā 僧團，形成對立的局面。

「五事異法」的僧爭，阿育王支持毘舍離僧團的大天，壓制阿難系僧團。阿育王為了平息僧爭，要求恆河以南優波離師承分化於優禪尼 Ujjeni 一帶，自稱是「分別說者」的優波離系僧團，平息僧團的紛爭。當時領導優禪尼僧團的目犍連子帝須，採取折衷、平衡優波離系毘舍離僧團和阿難系摩偷羅僧團的主張，又藉著主張「分別說」的優禪尼僧團舉行的「自部結集」（據錫蘭分別說系銅鑠部之《島史》⁸），試圖平息外道出家的大天造成的「五事異法」紛爭。但是，不僅不能平息僧爭，反而讓僧團分裂為阿難系僧團的上座部、優波離系毘舍離僧團的大眾部及優禪尼僧團的分別說部。

此後，在分別說部的「自部結集」後，基於主張與立場的差異，恆河以北的阿難系僧團為了抗衡優波離系僧團改變經說的偏差，遂舉行自部的結集（據真諦 Paramārtha 之《部執論疏》⁹），也宣稱是「第三次結集」。不同的是，阿難系僧團是堅守「第二次結集」的集成，而優波離系的分別說部及大眾部，是依著自部的主張，又再傳出新的傳誦，不僅集出符合自

部思想及立場的「經法傳誦」及「阿毘達磨（對法）」，又進一步將僧團共同傳誦的《相應部》、《中部》、《長部》、《增支部》，根據自部的見解與主張，予以增新及定型¹⁰，成為宣傳自部思想及立場的「部派傳誦」。

在優波離系分別說部及大眾部的傳誦中，都有四部聖典以外的增新編集。見化地部漢譯《五分律》（公元 423 年譯出），法藏部《四分律》（公元 405 年譯出），《善見律毘婆沙》（公元 488 年譯出），公元 416 年譯出的《摩訶僧祇律》卷三十二：

《五分律》卷三十¹¹：「僧中唱言：此是長經今集為一部，名長阿含；此是不長不短今集為一部，名為中阿含；此是雜說為比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天子、天女說，今集為一部名雜阿含（此說依循誤譯之舊說，應是指相應阿含）；此是從一法增至十一法，今集為一部名增一阿含；自餘雜說，今集為一部，名為雜藏，合名為修多羅藏。」

《四分律》卷五十四¹²：「阿難皆答：如長阿含說，彼即集一切長經，為長阿含；一切中經，為中阿含；從一事至十事，從十事至十一事，為增一（阿含）；雜比丘、比丘尼、優婆塞、優婆私、諸天雜帝釋、雜魔、雜梵王，集為雜阿含（此說依循誤譯之舊說，應是指相應阿含）；如是生經 Jākata、本經 Itivṛttaka、善因緣經 Nidāna，方等經 Vaipulya、未曾有經 Adbhuta、譬喻經 Avadāna，優婆提舍經 Upadeśa、句義經 Arthapada、法句經 Dharmapada、波羅延經 Pārāyana，雜難經 Kathāvastu、聖偈經 Sthaviragāthāh，如是集為雜藏。」

《善見律毘婆沙》序品第一¹³：「大德迦葉問阿難：……以是方便問五部經。何謂為五部？答曰：長阿含經、中阿含經……答曰：除四阿含，餘者一切佛法，悉名掘陀迦經。」

《摩訶僧祇律》卷三十二¹⁴：「尊者阿難誦如是等一切法藏：文句長者集為長阿含；文句中者集為中阿含；文句雜者集為雜阿含；所謂根雜、力雜、覺雜、道雜，如是比等名為雜（「雜」為誤譯之舊說，實為相

應)；一增、二增、三增、乃至百增，隨其數類相從，集為增一阿含。雜藏者，所謂辟支佛、阿羅漢自說本行因緣，如是等比諸偈誦，是名雜藏。」

從優波離系分別說部及大眾部僧團傳誦的律藏記載可知，在出自優波離師承分別說系的各分部律藏中，除了已佚失的飲光部廣律以外，化地部 Mahīśāsaka《五分律》、法藏部 Dharmaguptaka《四分律》及銅鑠部《善見律毘婆沙》，都有「四部阿含」以外的《雜藏》（《小部》）的編集，而優波離師承大眾部 Mahāsāṃghika 的《僧祇律》，也是有「四部阿含」以外的《雜藏》。錫蘭銅鑠部《善見律毘婆沙》提到的掘堀迦經 Khuddaka Nikaya，掘堀迦是 Khuddaka 的音譯，意為「細」、「小」、「瑣碎」或「雜碎」，掘堀迦經就是現今南傳的《小部》，或稱為《雜部》。

然而，在阿難系僧團上座部的傳誦中，除了「第二次結集」傳誦的「四部阿含」以外，無有其它《雜藏》。見阿難系說一切有部《根本說一切有部毘奈耶》『雜事』¹⁵：

「此蘇怛羅是佛真教。復作是言：『自餘經法，世尊或於王宮、聚落、城邑處說，此阿難陀今皆演說，諸阿羅漢同為結集。……名為相應阿笈摩（舊云雜者取義也）。若經長長說者，此即名為長阿笈摩；若經中中說者，此即名為中阿笈摩；若經說一句事、二句事乃至十句事者，此即名為增一阿笈摩。爾時大迦攝波告阿難陀曰：『唯有爾許阿笈摩經，更無餘者』。』」

阿難系僧團上座部的傳誦，既不編新增的經誦，也無有阿毘達磨（對法、論）的編集，一直努力維持古老的教說，直到佛滅後約 250 年的迦旃延尼子，才寫出異於傳統經法的《發智論》，造成阿難系上座部的分裂。據真諦之『部執異論疏』¹⁶：

「上座弟子部，唯弘經藏，不弘律、論二藏故。上座部說云：……律者有開、遮，隨有緣、不定，

故不可依也。毘曇則廣解諸義，雖與經相應，亦有過根本者。經是根本，無開遮、增減之過，律與毘曇並是末，末不及本。弘本攝末，故唯弘經，不弘餘二藏也。事事依經以為規矩，經中所明教正無曲，故此部皆道德勝餘部也。」

「從迦葉已來，至優波笈多，專弘經藏，相傳未異。……至迦旃延子等，棄本取末，所說與經不相符。欲刊定之，使改末歸本，固執不從。再三是正，皆執不迴，因此分成異部。」

這種將部派增新的傳誦視為「勘驗佛法的標準」，在同源於銅鑠部傳誦的《長部》『大般涅槃經第四誦品』¹⁷，另傳自大眾系漢譯《增一阿含》中，可以清楚見到「典範的改變」。見漢譯《增一阿含》『聲聞品』第五經¹⁸：

「若有比丘從東方來，誦經、持法、奉行禁戒。彼便作是語：我能誦經、持法、奉行禁戒，博學多聞。正使彼比丘有所說者，不應承受，不足篤信，當取彼比丘而共論議，案法共論。所謂案法論者，此四大廣演之論，是謂契經、律、阿毘曇、戒。……當向彼比丘說契經、布現律、分別法。正使說契經時、布現律、分別法時。若彼布現，所謂與契經相應，律、法相應者，便受持之。設不與契經、律相應者，……此非如來所說，……非正經之本。……以不相應，當問戒行，設不與戒行相應者，當語彼人，此非如來之藏也！即當發遣使去，此名初演大義之本。若有比丘從南方來……若有比丘從西方來……若有比丘從北方來……然當向彼比丘問契經、律、阿毘曇、戒。共相應者，便當問義，若復與義相應，便當歎譽彼比丘：善哉！善哉！賢士！此真是如來所說，義不錯亂，盡與契經、律、阿毘曇、戒共相應。當以法供養得彼比丘。」

早期僧團尊奉、依循「第一次結集」集成的教法，採行「依經依律」的取捨準則，將佛滅百年內四種不同來源的新傳誦，判擇能夠相應、契合「第一次結集」集成的教法者，新增附於古老的經律傳誦之後，維持早期佛教的「和合一味」。但是，原本「依經依律」為標準，抉擇四種不同來源傳誦（四大教

法)的作法，在佛滅後 116 年以後的部派佛教，被優波離系大眾部轉說是依據「契經、律、阿毘曇、戒」等四項標準，如「案法論者，此四大廣演之論，是謂契經、律、阿毘曇、戒」，這就是後世所傳的「四大廣說」。原來的「經、律」被改說為「契經、律、戒」，另再加上「阿毘曇」，「阿毘曇」又譯為「對法」，通稱為「論」。原本四種不同來源傳誦的「四大教法」，就從四種來源的傳誦，轉變成「四大廣演之論」的「契經、律、阿毘曇、戒」，變成四種判擇傳誦真偽的標準了。

漢譯《增一阿含》『聲聞品』第五經的原來內容，已被增添了部派佛教優波離系僧團新集出的「阿毘曇」，作為勘驗 佛陀教法的「新標準」。這就是部派佛教時代，部派宗師將自己的意見及主張，妄作為佛說代表的證據。

由於前面引用的南傳《長部》與漢譯《增一阿含》，都是「第一次結集」以後的增新，正是清楚的證明，佛滅後早期佛教的僧團，並未全然的拒絕「佛陀親說以外的傳誦」，而是依照「第一次結集」集成的「經與律」為標準，抉擇、取捨「第一次結集」未集入的說法，而不是將「新出的教說」，依照後世個別學者的「詮釋法」，辯解成「等同古說」或「勝於古說」。「依經依律」為準的殊勝處，是在以「憶持」作為主要學習方法的時代，接受諸方僧團在傳佈時，可能發生的傳誦差異，但又能夠依據共同承認的標準，將佛教諸方僧團的教說與律戒，予以「標準化、統一化」，而目的是正確的傳續 佛陀的教法，同時維護佛教的「和合一味，團結無爭」。但是，出於後世的「阿毘曇（論）」，被當作抉擇法義的標準之一，則是確立「部派」及分化佛教的作法了。

從南傳《長部》與漢譯《增一阿含》關於「結集後增附新傳」的作法上來看，可以見到南傳分別說系銅鑠部傳誦的巴利《長部》『大般涅槃經』第四誦品，是保持佛滅後百年內之「根本佛教」的說法，而大眾系傳誦的漢譯《增一阿含》『聲聞品』第五經，應是佛滅 116 年僧團分裂以後之「部派佛教」的傳誦

形態了，才會將原來以「經」、「律」為準的說法，改為經、律、戒等三種說法，並增列宣揚部派思想的「阿毘曇（論）」，而成為「四種勘驗標準」。如是原是「依經依律」的勘驗四種不同來源傳誦之真偽，就被變成「四種勘驗標準」的「新四大廣說」了。

關於佛教教說的增新，簡要的說，先有長行直說的七事『修多羅』，以及集經後編集為『經篇目錄』的攝頌，也就是最早的『祇夜』。日後，再有附會是如來所說與弟子所說的『記說』，以及為了攝受印度諸天鬼神，包含詩歌詠唱性質的偈頌經篇的『祇夜』，共合為佛滅後百年間僧團共同傳誦的『修多羅』、『記說』、『祇夜』等三分、九事教。爾後，依此古新共成的三分、九事教為本，發展成佛滅後百年的四部聖典。部派分裂後，隨著各部派的分流傳誦，四部聖典的內容，在不同部派的傳誦中，在編集次第及內容上，已經是同中有異、各有出入。

註釋：

- 1.見南傳《銅鑠律》『大品』『自恣毘度』十五之四：南傳大藏 第三冊 p.225-7~8
「于此一住處，自恣之日諸比丘說法。經師結集諸經，持律者決定戒律。」
- 2.見南傳《長部》第十六『大般涅槃經』第四誦品：參 漢譯南傳大藏經 T23 p.124~p.126 (PTS D.16. Nagapalokitam chapter IV D.16.-321)
- 3.見《根本說一切有部毘奈耶》『雜事』卷第三十九：大正藏 T24 p.407.2-18 ~ p.407.3-4
見《瑜伽師地論》卷第八十五：大正藏 T30 p.772.3-9 ~ 28
「雜阿笈摩者，謂於是中，世尊觀待彼彼所化，宣說如來及諸弟子所說相應；蘊、界、處相應，緣起、食、諦相應，念住、正斷、神足、根、力、覺支、道支、入出息念、學、證淨等相應；又依八眾說眾相應。後結集者，為令聖教久住，結囑拖南頌，隨其所應，次第安布。」又「即彼相應教，復以餘相處中而說，是故說名中阿笈摩。即彼相應教，更以餘相廣長而說，是故說名長阿笈摩。即彼相應教，更以一二三等漸增分數道理而說，是故說名增一阿笈摩」。
- 4.參印順編著《雜阿含經論彙編》(上) p.b38-6 ~ 7
見《增壹阿含經》末之校記第(24)：大正藏 T2 p.830 頁下
「增壹阿含十一法竟，二十五萬首盧，共有八十五萬言，五百五十五聞如是、一時也。」

- 5.見印順著《雜阿含經論彙編》之『雜阿含經部類之整編』第七節：p.43-15～p.45-3
- 6.見《雜阿含》：大正藏 T2 p.1.1～p.373.2
見印順《雜阿含經論彙編》（上）p.66-10～p.670-3：臺灣 正聞出版社 出版
「今大正藏之《雜阿含》共有五十卷 1362 經，但這是將失佚二卷的《雜阿含》，用《無憂王經》代替編入《雜阿含》充數，所以扣除大正藏 23,25 卷之 604,640,641 三篇《無憂王經》，缺二卷的《雜阿含經》，實際只得 48 卷共 1359 經，如二卷不失則不只此數。若依近代印順法師編之《雜阿含經論彙編》所說，將經文之同義的類推演繹，即得 13412 經。」
- 7.見日本赤沼智善之《漢巴四部四阿含互照錄》
- 8.見南傳《島史》：參大正藏 T70 p.456.1～p.456.2
- 9.見《三論玄義檢幽集》引『部執論疏』：參大正藏 T70 p.456.1～p.456.2
- 10.見印順著《雜阿含經論彙編》之『雜阿含經部類之整編』第六節：p.38～39
- 11.見《五分律》卷三十：參大正藏 T22 p.191.1-23~29
- 12.見《四分律》卷五十四：參大正藏 T22 p.968.2-18~25
- 13.見《善見律毘婆沙》卷一：參大正藏 T24 p.675.2-12~20
- 14.見《摩訶僧祇律》卷三二：參大正藏 T22 p.491.3-16~22
- 15.見《根本說一切有部毘奈耶》『雜事』卷第三十九：大正藏 T24 p.407.2-18～p.407.3-4
見《瑜伽師地論》卷第八十五：大正藏 T30 p.772.3-9～28
「雜阿笈摩者，謂於是中，世尊觀待彼彼所化，宣說如來及諸弟子所說相應；蘊、界、處相應，緣起、食、諦相應，念住、正斷、神足、根、力、覺支、道支、入出息念、學、證淨等相應；又依八眾說眾相應。後結集者，為令聖教久住，結囑拖南頌，隨其所應，次第安布。」又「即彼相應教，復以餘相處中而說，是故說名中阿笈摩。即彼相應教，更以餘相廣長而說，是故說名長阿笈摩。即彼相應教，更以一二三等漸增分數道理而說，是故說名增一阿笈摩」。
- 16.見『三論玄義檢幽集』卷六：參 大正藏 第 70 冊 p.463.1-24～p.463.2-12
- 17.見南傳《長部》第十六『大般涅槃經』第四誦品：參 漢譯南傳大藏經 T23 p.124~p.126 (PTS D.16. Nagapalokitam chapter IV D.16.-321)
- 18.見漢譯《增壹阿含》卷二十：參大正藏 T2 p. 652.2-16～p.652.3-27

全球半島酒店 2012 年點不到魚翅

尊重生命、保護生態環境，需要消費使用者的自覺及自制

取材自 法新社香港 新聞/中央社許宏裕譯 2011/11/22

香港上海大酒店有限公司今天宣布，鑒於全球鯊魚數量受到威脅，旗下高檔的半島酒店連鎖體系將停止供應魚翅。該公司在記者會上宣布，禁令將自明年 1 月 1 日起生效，不過今天記者會前的訂桌將不受此限。

香港上海大酒店表示，之所以做此決定，是因為意識到全球鯊魚數量面臨威脅，且為了符合公司永續發展願景。該公司說：「半島酒店體系母公司，香港上海大酒店有限公司今天宣布，旗下所有集團事業將停止供應魚翅，自 2012 年 1 月 1 日起生效。」該公司還說，11 月 21 日以前受理的訂桌中，如含有魚翅菜餚，都將照常供應。

魚翅通常用於湯餚，許多亞洲國家將其視為美味佳餚和滋補聖品，中國大陸更是如此。環保人士長期以來鼓吹政府禁止或嚴格管制魚翅銷售。

世界自然基金會（WWF）香港分會表示，食用魚翅是威脅鯊魚數量的背後驅力。2010 年時有多達 180 種以上的鯊魚瀕危；而 1996 年時僅有 15 種瀕危。



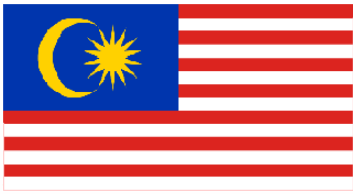
依止四諦 團結僧團 正法之光 普耀十方

原始佛教及四聖諦佛教的僧團，都是信受、奉行四聖諦的教導，也都是依止聲聞解脫戒的出家僧團。雖然，原始佛教在信仰及教法上，都有所不同於南傳佛教的傳誦中，許多出自後世的新教說及信仰，兩者是「同中有異」。然而，即使原始佛教、南傳佛教有著許多的差異，但是在最為重要的「四聖諦」、「聲聞解脫戒」的仰信及教法上，兩者都是相同而不悖。

很可惜的，目前在華人的南傳佛教界，諸多學習南傳佛教的僧俗二眾，對原始佛教抱著排拒的態度，甚至阻礙原始佛教會的宣法，破壞中道僧團的聲譽。在 2011 年 12 月 11 日，中道僧團暨原始佛教會，為了向世間顯現 釋迦佛陀的真實究竟教法，引導華人社會重新歸向真實的「佛陀之道」，團結原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老、法師們，在馬來西亞舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』。沒有想到，有馬來西亞當地的華人南傳佛教法師，不僅沒有隨喜幫忙，更是在活動之前，積極的到處毀謗、破壞中道僧

團及原始佛教會的聲譽，阻礙許多南傳佛教長老的參與，造成許多長老的莫名疑慮及無謂的誤解。在『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』後，也有馬來西亞北傳菩薩道的佛教學人，用誤解及偏差的態度，在報紙或網路上批判四聖諦佛教僧團聯合宣揚「四聖諦」的宣法，攻訐原始佛教會導師隨佛尊者。

然而，原始佛教及南傳佛教都是屬於四聖諦佛教的成員，不論是原有的佛教，或是後來發展的南傳佛教，都是努力的宣揚四聖諦佛法，致力傳承四聖諦佛教的僧團傳承。原始佛教、南傳佛教的團結，能更有力的住持、傳承佛陀的教法。此外，四聖諦佛教在華人社會的昌隆，是華人社會及全體佛教的福祉，漢傳菩薩道的學人不應將四聖諦的傳揚，視為阻礙及威脅。宣法的目的，應當是在利益眾生，而不是為了教派的聲望及利養。中道僧團及原始佛教會的僧俗二眾，已經無私的伸出誠懇的雙手，請天下真心、為法為人的學人，一起同行於「菩提正道」。



馬來西亞 四聖諦佛教 聯合宣言

馬來西亞 原始佛教 南傳佛教 僧團聯合宣言

依據 釋迦佛陀正覺及教導的「四聖諦」，作為思想、教說及信仰中心的佛教，至今已有二千四百年以上的傳承，而自 釋迦佛陀正覺以來的聲聞解脫僧團的傳承，更是傳襲不絕於世，並興隆於錫蘭、緬甸、泰國、柬埔寨、寮國等東南亞地區，以及印度和歐美部份地區。繼續「四聖諦佛教」傳承的榮耀，是過去二千多年來整體佛教的榮耀，也是現今每一位佛教徒的榮耀和使命。近二十年來，經由南傳佛教僧團和部份華人佛弟子的努力，使得有智慧、福德及虔誠信仰的華人世界，能夠重新認識「四聖諦」的精義及偉大，肯定「四聖諦」聲聞僧團傳承的重要與價值，並且承擔起傳承「四聖諦」及聲聞解脫僧團的榮耀和責任。

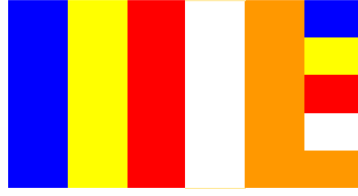
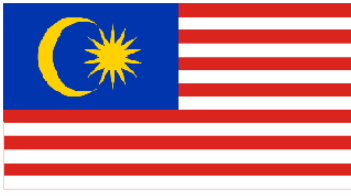
在此，傳化於馬來西亞的錫蘭、緬甸、泰國、柬埔寨、新加坡、中華臺灣等「四聖諦」聲聞解脫僧團，謹代表南傳佛教全體，至誠肯定及熱切歡迎：馬來西亞、中國大陸、台灣及世界各地華人社群之「四聖諦佛教」的興起，歸向 釋迦佛陀的智慧及功德，共同分享「四聖諦佛教」的成就和榮耀，一起擔當傳揚、維護「四聖諦」及聲聞解脫僧團的傳承責任，並進一步的榮耀「四聖諦佛教」，成為「四聖諦佛教」當中堅定與可貴的傳承。

華人的文化傳統，對於佛教有著虔誠及深厚的信仰，這是傳化於華人社會之「漢傳菩薩道」的努力和貢獻。雖然「四聖諦佛教」與「漢傳菩薩道」在教說及信仰上，有相當大的不同，但是「漢傳菩薩道」在社會及傳揚 佛陀信仰上的貢獻，依然需要肯定和讚嘆。由於華人的宗教傳統，對於「四聖諦佛教」有著相當程度的陌生和誤解。因此，為了增進華人社會對於「四聖諦佛教」的認識及了解，促進佛教社會的尊重、和諧及團結，共同合作於社會的和諧發展及佛教的昌隆，我們慎重的向華人社群及社會大眾提出以下的聯合宣言及呼籲：

- 一、佛教的教說及信仰，是依據真實歷史之 釋迦佛陀及教導為中心。
- 二、佛教的傳承，起於 釋迦佛陀的正覺及解脫，內容就是「四聖諦之三轉、十二行」，最初傳於憍陳如等五比丘，開啟了「四聖諦佛教」及聲聞解脫僧團，至今長達二千多年的傳承。
- 三、健全、完整的佛教，必需包括對 釋迦佛陀、四聖諦的依止及信仰，奉守、傳承「四聖諦」及解脫律的聲聞解脫僧團，還有依止 釋迦佛陀、四聖諦，並皈依、護持聲聞解脫僧團的居家信士。
- 四、釋迦佛陀的教導，是以「四聖諦之三轉、十二行」為圓滿、究竟，總括 釋迦佛陀教導的宗樞法要，包含了正覺、離貪、慈悲喜捨、解脫、阿耨多羅三藐三菩提等修證體驗。「四聖諦」是究竟、無上的佛法，既不是「基礎」，更不是不究竟的「小乘」佛法。
- 五、信仰 釋迦佛陀、學習佛法及皈依僧團，必需依據「四聖諦」為標準，懷疑「四聖諦」就是懷疑佛教，離棄「四聖諦」就等同離棄 釋迦佛陀、佛法及僧團。
- 六、依止「四聖諦」的聲聞解脫僧團，起自憍陳如等五比丘，是源自 釋迦佛陀的親傳。 釋迦佛陀教法的結集及傳續，是出自奉守「四聖諦」之聲聞解脫僧團的貢獻，此一僧團傳承是真實、可信，可為佛弟子親近、學習。
- 七、南傳佛教出自「四聖諦佛教」傳承的巴利聖典，是佛教古老而寶貴的傳承，是認識及學習真實佛法的可貴依據。華人佛教社會翻譯、傳襲的漢譯『阿含聖典』及解脫律藏，也是出自印度「四聖諦佛教」的傳承，是華人佛教文化當中的瑰寶，同為佛教古老而寶貴的傳承，是巴利聖典以外，探尋佛陀真實教法的重要依據。南傳巴利聖典與漢譯『阿含聖典』的對照，有助於了解佛教共通及古老的真實佛法。
- 八、佛教的傳承久遠，流傳的過程必然會融攝不同時代、地域、民族的風俗文化及信仰，而發展為不同特色的地域佛教。雖然饒富不同時代、地域文化的佛教，不能完全代表 釋迦佛陀啟創的原始佛教，但我們相信「在各個不同特色的地域佛教之中，依然含有古老而彼此共通的真實佛法在內」，而這正是全體佛教世界所共同與寶貴的資產。不同地域的佛教經由相互尊重、了解，則能在「存異求同」之中，彼此合作及學習，促進真實佛法的顯現。
- 九、佛法的顯現與佛教的興隆，必須立基在佛弟子的團結之上，不同學派、宗門的爭競與對立，只會減損佛教的光輝，無助於正法的流傳及昌隆。佛弟子應當努力避免相互的歧視，促進和諧及團結，共同面對時代的困境與問題。
- 十、佛教的智慧與精神，在於務實的面對現實的世界，經由明見現實世界的緣生及緣滅，開展增上樂利及滅除眾苦的正道，並體認緣生則無常、苦、非我的正見，以尊重生命、珍惜世間、少欲知足的人生觀，共為人類的和諧、世間的安和與息苦而努力。

最後，真誠祝福 馬來西亞安樂繁榮 華人佛教昌盛久長

(以上宣言內容，是由中華、美國、馬來西亞原始佛教會導師 Bhikkhu Vūpasama (隨佛法師) 擬稿，美國原始佛教會翻譯，提由錫蘭、緬甸、泰國、柬埔寨、寮國等地南傳佛教僧團長老審視、認可)



Joint Declaration of “Buddhism of the Four Noble Truths” in Malaysia

By the Saṅgha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

The Buddhism based on the “Four Noble Truths” as the core of its thought, doctrine and belief, taught by the Buddha Sakyamuni after his enlightenment, has a lineage of more than 2400 years. The lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation since the time of the Buddha’s enlightenment has been also transmitted continuously in the world, especially prosperous in Southeastern Asian countries such as Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia, and Laos, as well as in certain regions of India, Europe, and America. The glory to maintain the lineage of “Buddhism of the Four Noble Truths” is the glory of all Buddhists for the past two thousand years, and also the glorious mission for every Buddhist in modern times. For the past twenty years, through the effort of the Theravada Saṅgha and some Chinese Buddhists, the Chinese world with wisdom, merits and devout belief can understand again the essence and greatness of the Four Noble Truths, confirm the importance and value of the lineage of the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths, and take the responsibility and honor to transmit the Four Noble Truths and the lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation.

Here in Malaysia, the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths from Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia, Singapore and (China) Taiwan, on behalf of all the Theravada Buddhists, sincerely affirm and earnestly welcome the rise and development of Buddhism of the Four Noble Truths in Malaysia, Mainland China, Taiwan, and other Chinese communities in the world, and the inclination to the wisdom and merit of the Buddha Sakyamuni. They will share the success and glory of Buddhism of the Four Noble Truths, and take responsibility to maintain and propagate the Four Noble Truths and the lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation, to further glorify the Buddhism of the Four Noble Truths to become a steady and valuable lineage of the Buddhism of the Four Noble Truths.

The Chinese cultural tradition has a devout and deep belief in Buddhism. It is the effort and contribution of the Chinese Bodhisattva Path in the Chinese Society. The Buddhism of the Four Noble Truths is very different from the Chinese Bodhisattva Path. But the contribution of the Chinese Bodhisattva Path in spreading the belief in the Buddha is still worthy of affirmation and praise. The Chinese religious traditions are quite unfamiliar with and have had misunderstandings in Buddhism of the Four Noble Truths. In order to assist the Chinese Society to understand Buddhism of the Four Noble Truths, and encourage mutual respect, harmony and union among Buddhist societies, and collaborate in the harmonious development in the society and the prosperity of Buddhism, we discreetly bring up the following joint declarations to the Chinese communities and the people in the society:

1. The doctrine and belief of Buddhism is based on the teaching of the Buddha Sakyamuni in the real history.
2. The lineage of Buddhism started from the enlightenment and liberation of the Buddha Sakyamuni. It is the three rounds and twelve aspects of the Four Noble Truths, taught to the first five Bhikkhus including Ven. Koṇḍañña. Since then, the lineage of the Buddhism of the Four Noble Truths and the Sravaka Saṅgha for liberation began and continued for more than two thousand years.
3. A robust and complete Buddhism must include the refuge and belief in the Buddha Sakyamuni, the Four Noble Truths, the Sravaka Saṅgha who abided by and transmitted along the Four Noble Truths and the liberation vinaya, and the lay devotees who believe in and support the Sravaka Saṅgha.
4. The teaching of the Buddha Sakyamuni is perfect and ultimate in the three rounds and twelve aspects of the Four Noble Truths that has all the essentials, including the practical methods for enlightenment, abandoning of craving, loving-kindness and compassion, liberation, and the unsurpassed supreme enlightenment. The Four Noble Truths are ultimate and supreme, neither basic Buddhism nor Hinayana Buddhism.
5. To believe the Buddha Sakyamuni and Saṅgha, to learn Buddha’s teaching, we must rely on the Four Noble Truths as the standard. To doubt the Four Noble Truths is to doubt the teaching of the Buddha. To discard the Four Noble Truths is to discard the Buddha Sakyamuni, his teaching, and the Saṅgha.
6. Take refuge in the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths that began from the first five Bhikkhus including Ven. Koṇḍañña, taught by the Buddha himself. The collection and maintenance of the Buddha’s teaching is the contribution of the Sravaka Saṅgha who abides by the Four Noble Truths. This Saṅgha lineage is true and trustworthy. All Buddhists should get associated with and learn from them.
7. The Pali scriptures of the Theravada Buddhism of the Four Noble Truths are the ancient and precious lineage, and the basis for people to learn the true teaching of the Buddha. The Chinese scriptures of the four Agamas and the liberation Vinaya are also translated from the Indian Buddhism of the Four Noble Truths. They are the gems in the Chinese Buddhist culture, and the ancient and precious lineage of Buddhism, the important basis to search for the true teaching of the Buddha beside the Pali scriptures. The comparison between the Theravada Pali scriptures and Chinese translated Agama scriptures will help people to understand the common doctrine in Buddhism and the ancient true teaching of the Buddha.
8. Buddhism has been propagated for a long time. During the process, it has absorbed the customs, cultures, and beliefs in various ages, regions, and races and developed into Buddhism schools with different characteristics. Although Buddhism schools with various regional cultures in various times cannot represent the original teaching of the Buddha Sakyamuni, we believe that there is still the ancient and common true teaching contained in those regional Buddhism with various characteristics. They are the common and valuable gems for the whole Buddhist world. Buddhism schools in various regions, through mutual respect and understanding in their common parts, can collaborate and learn from each other to promote the appearance of the true teaching.
9. The emergence of the Buddha’s teaching and the prosperity of Buddhism must base on the joint forces of all Buddhists. The conflict and opposition among various schools and sects would only diminish the brilliance of Buddhism, and cannot help the propagation and prosperity of true teaching. All Buddhists should try their best to avoid discrimination against each other, to promote the harmony and union, and to face the difficulties and troubles in modern times.
10. The wisdom and spirit of Buddhism lies in the pragmatic attitude to face the realistic world. Through the insight into the arising and ceasing from correlative conditions of the realistic world, people can develop the right path to increase their joy and cease their sufferings. They can also understand the right view that everything arising from correlative conditions is therefore impermanent, suffering and has no self. With the view of life to respect living beings, cherish the world, and reduce one’s desire, we can strive together for the harmony for the mankind and peace in the world.

Finally we wish the Malaysia community peace and prosperity, and that Chinese Buddhism flourishes and lasts a long time.

(The above joint declaration is drafted by Ven. Bhikkhu Vūpasama who is the mentor and preceptor of Original Buddhism Society in America, Taiwan and Malaysia, translated by the staff of Original Buddhism Society in America, and brought up to the Maha thera of Theravada Buddhism from Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia and Laos to review and approve.)

The Buddhist Saṅgha of the Four Noble Truths in Malaysia

Theravada Buddhism

Sri Lanka Sri Vidya Vijaya Aramaya

Most Venerable Davuldena Gnanissara

Maha Nayaka Thero

Most Venerable Obadaelle Rahula Thero

Sri Lanka New York Buddhist Vihara (New York, U.S.)

Most Venerable Kurunegoda Piyatissa Maha Nayaka Thero

Sri Lanka Buddhist Maha Vihara (Kuala Lumpur, Malaysia)

Venerable Mahathera Madawela Punjabi

Ven. M.Chandaloka

Ven. Dhammasiri

Ven. H. Hemaloka

Ven. M. Kusalahamma

Ven. D. Chandima

Ven. K. Vijitha

Ven. A. Dhammadhassi

Ven. K. Sumangala

Ven. K. Hemaratana

Ven. B. Vajirajothi

Sri Lanka Sri Lanka Buddhist Temple (Kuala Lumpur, Malaysia)

Venerable Bhante B. Sri Saranankara

Nayaka Maha Thera

Venerable Dammissara

Venerable Rathanasiha

Ven. Upananda

Ven. Samitha

Ven. Chandananda

Ven. Ullala Vijitha Rohana

Sri Lanka Seck Kia Eenh (Malacca, Malaysia)

Venerable Nandasara Thero

Myanmar Seinyatana Monastery, Yangon

Venerable Sayadaw Sasanavara Maha Thero

Venerable Indobasa Maha Thero

Myanmar Samnak Sambodhi Temple (Kepong, Malaysia)

Venerable Dr. Indaka

Myanmar Ven. Pandawantha

Myanmar Ven. Thondara

Thailand Pahthammachat Temple

Venerable Phra Uthai Mukthawat

Ven. Phra Phanuphan Yaemsri

Ven. Phra Somkoun Nimsian

Thailand Thanon Ngamklongkhung Temple

Venerable Phra Narong Wongsagool

Thailand Bangplakod Ongkharak Temple

Venerable Phra Sangob Satitpornkul

Thailand Wat Phra Buddha Jinaraja

(Malacca, Malaysia)

Venerable Palatcit Atikcitto

Venerable Prasit Siraktecho

Venerable Palat Bunme Suwanasirik

Venerable Tavon Tavarō

Ven. Ophad Cutiktato

Ven. Maha Chai Pon Kaktak Punjo

Ven. Prak Kok Han Apicari

Ven. Saimon Artipanyo

Ven. Por Luang Titaksilo

Ven. Zvonko Citamaro

Thailand Dhamma Pity Monastery (Ipoh, Malaysia)

Venerable Ajahn Tikkhayano

Venerable Ajahn Sumake

Singapore Sri Lankaramaya Buddhist Temple (Singapore)

Venerable Kanugolle Rathanasara Thero

Malaysia Sāsanārakkha Buddhist Sanctuary (Taiping, Malaysia)

Venerable Kumāra

Original Buddhism

From Chinese World, Sambodhi Saṅgha of Original Buddhism Society in Malaysia

Venerable Vūpasama Maha Thero

Ven. Aticca

Ven. Paññācakkhu

Ven. Citta Sang Varo

Ven. Dhammadisā

Ven. Tissarā

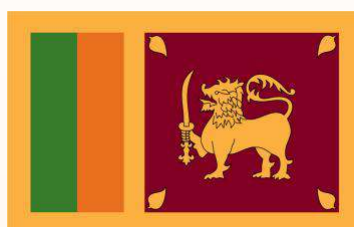
Ven. Ñānavati

Ven. Vimokha

Ven. Dhammadinnā

Ven. Dhammadeva

December 11 of 2011, 2600 (or 2443) years after the enlightenment of the Buddha



錫蘭地區
Sri Lanka



緬甸地區
Myanmar



泰國地區
Thailand



寮國地區
Laos



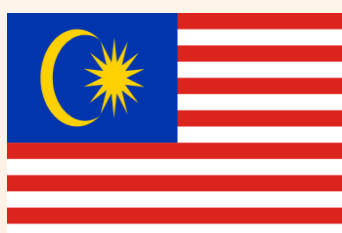
柬埔寨地區
Cambodia



新加坡地區
Singapore



美國地區
America



馬來西亞地區
Malaysia



中華台灣地區
Taiwan

四聖諦僧團 南傳佛教 原始佛教

By the Saṅgha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

佛正覺後 2443 年 / 公元 2011 年 12 月 11 日

December 11 of 2011, 2600 (or 2443) years after the enlightenment of the Buddha



四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法活動特別報導



錫蘭、緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、台灣等地四聖諦僧團長老、法師 共同簽署「四聖諦佛教僧團聯合宣言」



四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法活動特別報導





錫蘭 Ven. Mahathera Madawela Punnaaji 尊者簡介及宣法內容

WHO IS VEN. MADAWELA PUNNAJI AN INTRODUCTION

Ven. Mahathera Madawela Punnaaji is a disciple of the Most Ven. Madihe Paññasiha of Vajirarama, Colombo: the well known late Mahanayaka Thera, Head of the Mihiripanne Dhammarakkhita Amarapura Nikaya.

Punnaaji 法師是已故的著名大長老 Ven. Madihe Paññasiha of Vajirarama, Colombo (掌管 Mihiripanne Dhammarakkhita Amarapura Nikaya) 的弟子。

Ven. Punnaaji was ordained at the Bhikkhu Training Centre, Maharagama, in his thirties. He completed his academic studies in modern science and Western medicine while in Sri Lanka, and he obtained two doctorates while in the United States, one in Western psychology, and another in Western philosophy and comparative religion. He completed

his Buddhist monastic studies while at the Bhikkhu Training Center where he was ordained. He completed his training in meditation, including an intensive research, at the Island Hermitage, Dodanduwa.

Punnaaji 法師 30 歲時在 Maharagama 的比丘培訓中心出家，並在那裡完成他的出家培訓。法師也在 Island Hermitage, Dodanduwa 接受禪修的培訓，並且進行了深入的研究。法師在斯里蘭卡完成了現代科學和醫學的學術訓練。過後，他負笈美國深造，並考取兩個博士學位，研究專業分別是“西方心理學”和“西方哲學及比較宗教學”。

In 1971 Ven. Punnaaji was sent by his preceptor, the Most Ven. Madihe Paññasiha, to the newly started Washington Buddhist Vihara, the only Sri



Lankan Vihara in America at that time. In 1977 he was invited to Boston and became the president of the Triple Gem society, where he taught yoga and meditation to Americans and conducted a research in Buddhist psychology and psychotherapy, in association with the Boston University and Harvard University. In 1980 he conducted a course in Buddhist philosophy in the University of Vermont, at the Living and Learning Centre. In 1981 he was invited to Canada to be the Abbot of the Toronto Maha Vihara. In 1974 he was invited by the President of Sri Lanka, Mr. R. Premadasa to be the director of the Mihindu Sarasaviya, a Buddhist Research Institute in Mihintale Sri Lanka. In 1977 he was invited to the Fo Kuan Shan Monastic University in Taiwan as a Professor of Buddhism. Since then he has been living in retirement in North America teaching meditation, Buddhist philosophy and psychology.

1971 年 Punjabi 法師被他的導師—尊敬的 Madihe Paññasiha 法師，委派到當時新開辦的斯里蘭卡佛教寺院-Washington Buddhist Vihara（也是當時美國唯一的斯里蘭卡佛教寺院）。1977 年，他被邀請到波士頓，成為三寶佛學會的主席。他在那裡教導美國人禪修和瑜伽，並和波士頓大學及哈佛大學配合，進行研究佛教心理學和心理治療。1980 年，他在佛蒙特大學的“生活和學習中心”開辦佛教哲學課程。1981 年，他被邀請到加拿大的 Toronto Maha Vihara 當住持。1974 年，他應斯里蘭卡總統 R. Premadasa 先生的邀請，在斯里蘭卡 Mihintale 的 Mihindu Sarasaviya 佛教研究所當所長。1977 年，他受邀到臺灣的佛光山的寺院大學擔任佛學教授。退休後，他在北美教導禪修、佛教哲學和心理學。

Ven. Punjabi has made a lifelong research to discover the original teachings of the Buddha, which he has found to be different from all the modern schools of Buddhism: Theravada, Mahayana and Vajrayana, including Zen and Pure-land Buddhism. His research also made him realize that Buddhism in its original form was not a mere religion of faith, prayer, and obedience to rules, but a psychological technique of growth and evolution of the human

consciousness. His research has not been merely academic but also experiential. This has made him capable of speaking out of his own experience instead of merely repeating what he has read in books. Ven. Punjabi's interest in Western psychology has led him to the discovery of a form of Buddhist Psychotherapy, which he thinks is the best way to introduce Buddhism to the modern world.

Punjabi 法師終身都在探究和追尋 佛陀的原始教義，他發現這有別於現今在佛教界流傳的傳統：上座部、大乘、金剛乘，包括禪宗和淨土宗。他的研究發現，佛教的原貌不是信仰、祈禱、服從規則的宗教，而是一個人的意識進化和成長進步的心理技巧。他的研究不僅是學術層面，也涵蓋了實際的體驗。這讓他能分享自己的經驗，而不僅僅是重複他在書籍裡所讀到的內容。Punjabi 法師在西方心理學的興趣促使他探尋佛教心理治療的形式，他認為這是最好的方式來把佛教引進現代世界。

Ven. Punjabi presents Buddhism not as a religion based on faith or even as a philosophy based on speculation. He points out that the teaching of the Buddha is about the evolution of the human being from the normal to a supernormal level, by awakening from the normal human “dream of existence.” This awakening results in freedom from death, “immortality”(amata), for if we do not exist how can we die? It also brings about a conscious return to the original equilibrium, which the normal person has lost during childhood, due to the unconscious reaction to stimulation by the environment. This return to the original equilibrium is called NIRVANA. It is achieved through a consciously directed psychological evolution, which is quite different from the unconsciously executed biological evolution. As the human consciousness evolves consciously, it goes through a paradigm shift, which results in the elimination of all self-centered emotions. Thus the human being transcends all human weaknesses, and enters a superhuman “divine” state, which all religions worship as “God.”

Punjabi 法師認為佛教不是以信仰乃至憑空想像的哲學為依據的宗教。他指出，佛陀的教導，喚醒了普



通人對「存在的“夢”」的覺醒，讓人類從“正常”進化到“超常水準”。這覺醒的結果是從死亡超脫出來，「不死」(amata)，如果我們不存在我們怎麼會死呢？這讓意識回歸到原來的平衡狀態，這是人們在童年時由於環境刺激的無意識反應，就已失去的狀態。這原來的平衡狀態被稱為“涅槃”。它是通過自覺引導的心理進化，這有別於非自覺性的生物進化。當人類的意識通過自覺引導的演化，它經歷一個範式的轉變，會消除一切以自我為中心的情感。由此，人類超脫一切人性的弱點，並進入一個超人的「神聖」的狀態，即是所有的宗教崇奉的「上帝」。

Ven. Punjabi recognizes the unity of all religions and sees that Buddhism is neither theistic nor atheistic, but humanistic. He finds that the Buddha defines "religion," "God" and "divinity" from a humanistic point of view. For the Buddha, God is a human concept, which is the "ideal" of human perfection, which human beings struggle to realize through the practice of religion. When a human being ultimately realizes this ideal "state of perfection", he is called a Buddha (Awakened One) or "God become" (Brahma bhuto). Having gained perfection, the Buddha teaches others the way. Only a few are fortunate enough to hear him and benefit from his teaching, though it is applicable and open to everyone.

Punjaji 法師承認所有宗教的統一，並認為佛教既不是有神論，也不是無神論，而是以人為本。他發現，佛陀是從人本的觀點來定義「宗教」、「上帝」和「神性」的。對佛陀來說，上帝是人類的概念，這是一個人完善的「理想」，是人類努力辛苦地通過宗教的修行來達致的境界。當一個人最終達致這理想的「完美的狀態」，他被稱為佛陀（覺醒）或「成為神」（Brahma bhuto）。在達致這理想的「完美的狀態」後，佛陀教導別人達致此境界的方法。雖然這方法開放於所有人學習，並且都對大家都適用，但只有少數人有幸聽到佛陀的教導和從中受益。

Thus the Buddha becomes the savior of the world (*loka nata*) not through supernatural power but

through supernormal wisdom (*abhilifia*). The Buddha has brought to mankind a message of hope, self-confidence and belief in the human potential to solve the "problem of existence", through freedom from the "delusion of existence", resulting in "immortality". Buddhism is an optimistic religion that guarantees freedom from all human suffering, here and now, for those who seriously practice it. The Buddha showed, by his own example, that the only way to solve human problems is through the "evolution" of the human mind to its ultimate limit.

佛陀以這超常的智慧 (*abhilifia*)（而不是通過超自然的力量）成為世界的救世主 (*loka nata*)。佛陀給人類帶來了希望、自信和信念，即人類的潛能能解決「存有的問題」，能藉由從「存有的妄想」的解脫來成就「不死」。佛教是一個樂觀的宗教，那些認真實踐這教導的人，確實能在現前就能從人類面對的所有苦難中解脫。佛陀，以自己為榜樣昭示，唯有「進化」人的心靈至極限，才能解決人類的問題。

The Buddha set out to enlighten the world, beating the "drum of deathlessness," with the words,

"Open is the door to immortality,

For those who have ears to hear

Do listen to this drum of deathlessness

To be FREE from life's insecurity."

Ven. Punjabi has many students in the United States, Canada and Europe who had benefited from his teachings, and who express their appreciation by speaking about the immense change in their lives for the better.

佛為了覺醒世界，擊起「不死之鼓」，並言，

「通向不死的大門開啟了，

有耳能聽的人們，

來聆聽這『不死之鼓』聲，

以超脫生命的不安穩。」

Punjaji 法師在美國、加拿大和歐洲有許多學生從他的教誨中受益，並且為他們生活帶來的巨大改善而深表感激。



UNITY IN THE MIDST OF DIVERSITY

異中求同之道

By Mahathera M. Punnañi

United we stand, but divided we fall, is a common saying, but one that is of tremendous importance. It is astoundingly tragic as well as comic to find that the greatest teaching of the greatest master who pointed out the way to universal peace and happiness is today in pieces. The real teaching of the Buddha lasted in its perfect purity only about one century. Since then it has become broken up into several pieces. If we go by the historical records, after three centuries has passed, there were 18 schools of Buddhism – each one contradicting the others. This means the teachings of the Buddha were so far beyond comprehension by an ordinary intellect that most followers failed to comprehend this profound teaching fully.

俗語說：團結則存，分裂則亡，這的確極為重要。不幸且可笑的是，這一條能夠帶來普遍性的和平與快樂的偉大道路，竟是如此的支離破碎。佛陀的真正教法最純正的面貌只維持了一個世紀。此後即被分化。回溯歷史，佛滅後三百年，共產生了十八個相互衝突的部派。這也意味著 佛陀深邃的教法，實在是難以被知識分子所理解，更遑論是一般普通信徒了。

The teaching of the Buddha is not based on the ideas of any culture, religion, or philosophy that existed earlier. It was not a speculative philosophy or a religion based on faith. It was a discovery like modern science. Yet it was not an empirical discovery like science, but an experiential one. That is, it was not a description of what was perceived through the senses. It was a description of how (what was perceived), was perceived. In other words, it is a description of the process of perception. When this has been fully understood, all emotional attachment to what is perceived comes to an end. This is because we begin to realize that what we perceive is only a creation of

our own mind. When we fall in love with a beautiful girl, that beauty is a creation of our own mind. What then am I falling in love with? This detachment therefore is to be free from all self-centered emotions. These self-centered emotions seek the impossible and make us suffer. To remove such emotions is to gain freedom from suffering. Therefore the teaching of the Buddha is the way to bring all suffering to the end.

佛陀的教法既非根據早期的文化、宗教或哲學，亦不是純理論性哲學或以信仰為主的宗教。它猶如現代的科學探索；然而，它卻不是以實驗為依據，而是以體驗為主的科學探索。這意味著它不是對感官所覺知的內容的描述，而是感官如何覺知的描述。換句話說，是對覺知過程的描述。當這被徹底地弄清楚過後，所有情緒上的愛著將會止息。這是因為我們開始發現所覺知的一切，只是自己腦裡創造出來的作品。當我們愛上一個漂亮的女生時，那美貌只是腦裡創造出來的作品。那我到底愛上什麼呢？因此，超越染著的重點在於遠離所有以自我為中心的情緒。這些以自我為中心的情緒，一直在追逐不可能得到的東西，也將使我們痛苦。遠離這種情緒會使我們從痛苦中解脫出來。所以，佛陀的教法是止息痛苦之道。

Somehow this teaching, though lost in its pristine purity, spread to other countries and other cultures. Although it was accepted by different cultures, it was converted into a different form as they entered the new culture, just as water when it flows into a vessel takes the shape of the vessel. If we take up such a cultural form of Buddhism seriously, we miss the essence of the teaching.

儘管，佛陀的教法已失去其原貌，但還是流傳到不同的國家與文化中。雖然它被不同的文化接納了，



但也在融入新文化的過程中被改變成不同的形式，就像水流入船隻，而被形塑成船隻的形狀一般。

There are some who think that Theravada form of Buddhism is the genuine teaching of the Buddha. They do not realize that this form is also an adulterated form and not the genuine teaching. The genuine teaching is found in the Sutras preserved by the Theravadins, but not in the interpretations of the Sutras by the Theravadins. It is necessary to understand that the mind of the Buddha is a highly advanced mind, which is even far more advanced than the minds of the modern scientists. If one makes a serious study of the original teachings of Buddha, as found in the Theravada Sutras, one begins to realize that every modern discovery of science only confirms the teachings of the Buddha rather than contradicts them. Of course, due to defects in the translations one might find statements that appear to contradict modern discoveries. But when a more adequate translation is arrived at, one realizes that the apparent contradiction was only due to an error in the translation.

有人以為南傳佛教就是純正的佛法。他們沒有察覺到這也是被摻雜過，而非純正的佛法。純正的佛法在南傳佛教徒保存的經典，而不在他們對經典的詮釋。我們有必要明白 佛陀擁有非常高的智慧，甚至遠遠地超越現代的科學家。只要有人認真研讀南傳經典中的原始佛法，他就會了解每一項現代的科學發現都在印証而非推翻 佛陀的教法。當然，由於翻譯上的瑕疵或錯誤，我們會發現一些不符合現代發現的內容。但是只要找到更恰當的譯本，就會明顯地發現不相符的部分是由於翻譯的失誤。

Having understood the misinterpretations of the genuine teaching of the Buddha within India itself, the country of origin, it would be easier to discover mistakes in the interpretations within other countries and cultures. Even for an open and broadminded intellect that is genuinely interested in discovering the original teachings of the Buddha, it would be a formidable

task to delve into the literature available on this subject today. A more profitable task would be to begin by reading the translations of the Theravada Sutras. How we interpret them depends on our own background of knowledge. Therefore a person familiar with modern science, modern philosophy, and modern psychology will be at more of an advantage in interpreting the teachings than one who is only familiar with the Pali language and ancient Eastern literature.

了解到就算在佛教的發源地 -- 印度也會有詮釋錯誤的問題後，就很容易發現其他國家和文化所詮釋的差錯。想要深入經藏以釐清各種謬誤絕非易事，即使是對一位擁有開闊視野，且對佛法有真正興趣的知識分子來說，也是非常艱鉅的任務。比較有效的做法是開始閱讀南傳經典的譯本。至於如何詮釋，則有賴於我們自己的背景知識。因此，一個熟悉現代科學、哲學以及心理學的人將會比那些只熟悉巴利語以及古老東方文學的人更懂得詮釋這些教法。

A very important problem that comes up while attempting to get at the genuine teaching of the Buddha is our cultural prejudice. People become so much attached to their culture that they would sacrifice truth to preserve their culture. Before we can understand how culture can influence our thinking, it is necessary to understand the meaning of the term culture.

當我們嘗試詮釋 佛陀的真正教法時會遇到一個很重要的難題— 文化偏見。人們對自己文化的執著，已經到了為保存該文化而可以無視於真理存在的程度。在進一步了解文化如何影響我們的思想之前，我們有必要了解“文化”這個詞的意思。

All animals tend to live in groups, mainly for the purpose of security. Following the same principle human beings also lived in groups. Such human groups are called communities. When they lived in communities human beings began to speak the same language, eat the same kind of food, dress in similar way, build houses in a similar way, sing in a similar way, dance in a similar way, draw pictures in a similar



way, think in a similar way, and practice religion in a similar way. This is what we call culture.

所有的動物往往都會過群居生活。這主要是為了達到安全的目的。同樣的道理，人類一樣過著群居生活，稱之為社群。當人類在社群生活時，他們開始講同樣的語言，吃相同的食物，以類似的方式穿衣、建房子、唱歌、跳舞、畫畫、思考以及實踐宗教，這就被稱之為文化。

If one individual begins to do things in a different way, he or she tends to be condemned by the community. If an individual belonging to one community marries an individual belonging to another community, those two individuals tend to be condemned by both communities. When an individual from one community meets an individual from another they tend to be suspicious of each other. This is the nature of culture.

如果，其中一個個體開始以不同的方式做事，他往往會遭到該社群的譴責；而若有人與不同社群的人通婚，雙方往往都會被自己的社群聲討。當兩個不同社群的人相遇，他們往往也會互相懷疑對方，這就是文化的本質。

The ideas and manners of one culture, whether religious, philosophical, or social will be greatly valued by the members of each culture, but the ideas, and manners of another culture tends to be seen with great contempt. This is the nature of culture.

每一個屬於某一文化的成員，都會非常重視該文化（包括思想與態度、宗教、哲學或社會）的一切，而對於其他文化的一切，卻又是無比的輕視。這也是文化的本質。

All these cultural norms point to one important fact – culture separates people. As people begin to understand this fact, however, and begin to unite and progress, this is called civilization. This progressive behaviour of human beings is civilization. Culture separates people but civilization unites them. Therefore, it is more important to be civilized than to be

hanging on to culture. Today in the civilized world we find cultural exchanges and unions, instead of cultural conflicts.

所有的文化規範都指向一個重要的事實 -- 文化會分化人們。但是，只要人們了解到這個事實而開始團結與進步，就被稱為文明。這種人類進步的行為，即是文明。文化使人們分化，但文明卻將人們團結在一起。所以，成為一個有文明教養的人比緊抓著文化不放更重要。在現今文明的世界，我們可以發現到的是，文化上交流和聯盟，已取代文化上的衝突。

It is unfortunate that while in the Western part of the world people are beginning to unite rather than separate, people in the East tend to lay more emphasis on culture and separate, and even begin to wage wars between cultures.

不幸的是，西方世界的人們已開始團結，但東方世界的人們卻傾向於強調文化上的差異，甚至開始為此而宣戰。

Today we find several forms of Buddhist culture, when the original teachings of the Buddha were never a culture. The Buddha has always pointed out that: just as different rivers enter the ocean and lose their identity, as they become the waters of the ocean. In the same way, people of different cultures and castes, when they become Buddhists, lose their identity and become just Buddhists. This means, the term “Buddhist culture” is a misnomer. There can only be “Buddhist civilization”. The effort of the Buddha was to civilize people and not to make them cultured. These two beautiful terms culture and civilization are badly misunderstood today.

今日，我們依然可以看到不同形式呈現的佛教文化，然而 佛陀原始的教法從來就不是一種文化。佛陀經常開示：海納百川而融於一，未見有個別的身份；因為這時他們已是海水的一部分。同樣的道理，不同文化和種姓背景的人一旦成為佛教徒，亦將失去個別的身份而僅僅是一名佛教徒。這表示：“佛教文化”這個詞是不恰當的，只能夠是“佛教文明”。佛陀致力於將人們團結



起來，而不是使他們擁有各自的文化。“文化”與“文明”這兩個美麗的詞匯被嚴重地誤解了。

This realization brings us to an important conclusion. The different forms of Buddhism that we encounter in the modern world should begin to unite and attempt to study the original teachings of the Buddha, instead of separating into different forms: Theravada, Mahayana, and Vajrayana. To separate is to cease to become Buddhist. It is to defy the teachings of the Buddha on Universal benevolence (*metta*), universal empathy (*karuna*), selfless joy (*mudita*), and objective introspection (*upekkha*).

這個領悟，產生一個重要的結論：現今，在面臨種種不同的佛教形式裡，與其去分化你我是屬於哪個教派，如南傳、北傳或藏傳等，更應該團結起來以追尋 佛陀原始的教導。只要分化，就不是佛教徒，也就是未能遵守 佛陀慈悲喜捨的教誨。

It is important to watch ourselves and find out whether we are practicing the teachings of the Buddha or being carried away by the narrow cultural norms.

重要的是：時常自我省思，是否是走在 佛陀教導的道路上？抑或是已被狹隘的文化規範牽著走？

In paying attention to the original teachings, we begin to become aware of the insecurity of life. All human beings begin to become aware of a “self” that exists in a “world” that exists. This awareness results in an awareness of a birth, an aging, and a death. This leads to the awareness of the insecurity of life, which results in fear and anxiety. This situation is what the Buddha called **suffering** (*dukkha*).

只要專注於 佛陀原始的教法，我們就會開始警覺到生命的無法安穩。人們會開始意識到有個“自我存在的世界”的存在。這樣會讓我們看清生、老、死的真相，亦會把我們導向對於生命無法安穩的醒覺，了解和明白這種生命的無法安穩是恐懼與焦慮的原因。這，就是 佛陀所說的苦。

The cause of this suffering was shown to be our

emotional reaction to sensations (*tanha*). It is this emotional reaction that gives rise to the idea of “self” that is insecure.

這痛苦產生的原因是由於我們對於感官覺知的情緒反應。這種情緒反應導致“自我”概念的生起，然而這“自我”概念是不可靠的。

Therefore the only way to be free of this suffering is to get rid of these emotions that are all self-centered. The Buddha did not merely state that the emotions should be removed, he also showed the way to remove them.

因此，唯一可以止息這痛苦的方法就是擺脫這些自我為中心的情緒。 佛陀不止告訴我們這些情緒是應該被去除的，同時 佛陀也指出如何去除這些情緒的道路。

This way is the Sublime Eightfold Way that consists of: 1.The harmonious Perspective , 2.The harmonious Orientation, 3.The harmonious Speech, 4.The harmonious Action, 5.The harmonious Life Style, 6.The harmonious Exercise, 7.The harmonious Attention, 8.The harmonious Equilibrium.

這就是八正道的內容：1. 正見； 2.正志； 3.正語； 4.正業； 5.正命； 6.正勤； 7.正念； 8.正定。

This in short is a summary of the original teachings of the Buddha. It is a psychological transformation of the character and personality of an individual. It can also be seen as a gradual process of psychological evolution of the human being. It is through this process of evolution that the human being can transcend all human weaknesses and solve the problem of existence, which is the insecurity of life, which is the impending death that constantly stands threatening life.

簡略的說，這就是 佛陀的原始教法，是人品與性格的心靈改造，也可以被視為循序漸進的心靈進化。人類就是通過這種心靈進化而超脫一切人類的弱點並解決生存的問題，亦即是對於生命的不安全感、對死亡的恐懼。



錫蘭 Ven. Obadelle Rahula

尊者簡介及宣法內容

Rev.Obadaelle Rahula Thero was ordained in 1962. He is living in Vidya Vijaya Temple with Ven. D.Gnanissara Maha Nayaka Thera. Before his retirement, he had been teaching in monk training school and as a visiting lecturer in Thailand Mahachula University. Nearly 25 years, Rev has been traveling to Asian and Europe countries and teaches Dhamma and meditation.

法師於 1962 年出家，現住在 Vidya Vijaya 寺，並學習於 Ven. D.Gnanissara Maha Nayaka Thera 長老門下。在法師退休之前，曾在僧人培訓中心任教，並在泰國的 Mahachula 大學擔任客座講師。近 25 年來，法師常常前往歐亞各國，教授禪修和佛法。

The Four Noble Truths 四聖諦

Theravada Buddhism is the original teaching of the lord Sakkyamuni Buddha. In north India, Baranasi Isipatana at the deer park the first discourse "Dhamma Chakka Pavattana" by the lord of peace Gautama Buddha preached which is the historic event took on esala full moon day.

上座部佛教是 釋迦牟尼佛原始的教說。在印度北部 Baranasi Isipatana 的鹿野苑，佛陀首次宣說“轉法輪經”，這歷史性的事件，是發生在月圓之日的佛牙節。

The greatest beautiful fragrant lotus flower as the Buddha arose in the lake of human world in every nook and corner spreading fragrance of dhamma doctrine of philosophy 2600 years ago. The lord Buddha's first discourse delivered to five ascetics.

2600 年前，佛陀，猶如美麗芳香的蓮花，出現在人間，在人間的不同角落弘揚佛法的殊勝。佛陀的第一次宣法，是對五個苦行者宣說。

In this " Dhamma Chakka Pavattana " ,the lord Buddha described Four Noble Truths along with two streams and the Noble Eightfold Path for the liberation from all kinds of sufferings to attain the final bliss of nirvana, the ultimate goal of Buddha's teaching which is called eternal happiness.

在“轉法輪經”裡，佛陀宣說了四聖諦的流轉與還滅，以及八正道。從中，能從各種痛苦解脫，達到佛陀教法的最終目標：涅槃，即永恆的安樂。

The lord Buddha discovered and realised himself with his supreme wisdom and knowledge of the Four Noble Truths. The unending sufferings, unsatisfaction desires end with sorrow which result over and over birth in this sansara. To eradicate all these eternal sufferings, the lord Buddha showed the correct direct path and guidance.



佛陀藉著自己的智慧與對四聖諦知見，深刻的發現與體悟：無止盡的痛苦與無法滿足的慾求，只會帶來悲嘆與哀傷，也導致了無數的生死輪迴。為了消除所有這些永恆的痛苦，佛陀開顯了正確而直接的路徑和指導。

Four Noble Truths : 1. The noble truth of suffering, 2. The noble truth is the cause of suffering which is craving and attachment, 3. The noble truth is the complete Cessation of suffering. This is nibbana or eternal real happiness, 4. The noble truth of the way of cessation suffering. This is Noble Eightfold Path or middle path.

四聖諦： 1 苦諦； 2 集諦－無明與愛染； 3 滅諦－涅槃； 4 道諦－八正道或中道。

The world is full of sufferings and sorrow. The sufferings are birth, ageing, sickness, death, separation of loving ones, when meeting of unwanted ones and to live with them, and there association, when expectation not fulfilled etc.

世界是充滿痛苦和悲傷。痛苦如生，老，病，死，愛別離，怨憎會，求不得等。

All beings without understanding the reality of life and truth of enjoying, they live with comfort and sufferings. This is temporarily happiness. The attachments never end, only suffering continues after each rebirth. People always look for material things and comforts sensual desires. Never understand the ending is sorrowful. This is sickness of samsara. To dispel these ailments and sickness, one must deeply drink medicine of Dhamma, for all beings who suffer with these mental as well as physical diseases.

眾生不理解這現實生活和享受的真相，他們生活在舒適和痛苦之中，這是暫時的快樂。愛染永遠不會結束，唯有痛苦繼續在輪迴中。人們總是尋找舒適的物質及感官的欲望。永遠無法理解這結局是悲哀的。這是輪迴的痛苦。為了消除這些痛苦，遭受這些身心疾病的眾生，必須喝這正法藥。

Following of the Noble Eightfold Path can make a person righteous, calm, self-disciplined and a bene-

ficial character to the society and the human beings. The Nibbana to be comprehended by the mental eye renouncing all internal attachments. The truth has to be realised by developing the Noble Eightfold Path with moral progress. This is very great important way of success happiness and peaceful life. We want to follow this middle path without blind eyes to realise reality of truth and life.

隨此八正道，可以使一個人行於正道，安穩，自律及成為一個有益社會的人。捨棄所有內心染著的“心眼”能夠理解“涅槃”。以八正道的修行和道德開展，才能瞭解這真相。這是對於快樂和安穩生活非常重要的方法。我們要以明見依循這中道，來實踐真理和生命。

1. Right Understanding or vision, 2 Right Thoughts, 3. Right Speech, 4. Right Action, 5. Right Livelihood, 6. Right Effort, 7. Right Mindfulness, 8. Right Concentration.

1. 正見； 2. 正思； 3. 正語； 4. 正業； 5. 正命； 6. 正勤； 7. 正念； 8. 正定。

Right understanding is knowledge of the Four Noble Truths. Step by step one can develop and cultivate good morality. He goes to progress of virtues. When he possess right vision, his thoughts is good. Clear vision leads to clear thinking. Clear pure thinking supports right aspirations. Good thoughts are selflessness which is opposed to attachment. Real happiness is non-attachment in this world. So he transcending of all sensual pleasures. Loving kindness or good will which is opposed to hatred. Compassion which is opposed to cruelty. He becomes free from evil things.

正見是對四聖諦的知見。一步步，人們可以開發和培養良好的道德風尚，朝向品德的淨化。當他有正見，有善的念頭，正見會引導正思維。清澈純淨的思想幫助正確的意向。好的想法是無私的、遠離愛染。真正的幸福是不染著於這個世界，超越所有聲色犬馬。慈愛和良好意願，這是遠離仇恨。遠離殘忍的慈悲，遠離惡的事情。



Right thoughts leads to right speech. It deals with abstains from falsehood, slandering, harsh words and frivolous talks. Then his words are correct and pure. He tries to eradicate selfish desires. He becomes trustful and trustworthy. A harmless mind generates loving kindness. His words are sweet and pleasant, useful, fruitful and beneficial.

正思惟引導正語。它涉及戒除謊言，誹謗，苛刻的話及輕浮會談。然後，他的話語是正確的，純潔的。他試圖消除私欲。他變得值得信賴和可靠。無害的心靈產生慈愛。他的話合意、有用，有內涵和有益。

When his speech is right his actions are also good and correct. He abstains from killing, stealing and sexual misconducts. These three evil deeds caused by craving anger and ignorance.

當他的話語是對，他的行動也會是好的和正確的。他戒除殺人，盜竊和不當性行為。這三個惡行是渴求，憤怒和無明所造成。

Pure thoughts, words, and deeds lead to purity in livelihood. He abstains from wrong trade for the earning of money. He doesn't do any wrongful ways to earn and live. He appreciates righteous life and purify livelihood.

正思惟，正確言行，將引導正命。他戒除從事不當的貿易來賺錢。他沒有做任何不法行為來賺錢和維持生活。他認可合乎正道的生命和過著淨化的生活。

Right livelihood leads to the right effort. He never gives a chance to arise evil things from the mind. Try to overcome bad things. He always tries to development good and merits. He cultivate unarise virtues and merits.

正命將引領正勤。他沒讓腦海中有機會出現惡的東西。嘗試克服不好的事情，他總是嘗試培養善法和功德。他培養未出現的美德和優點。

Right effort leads right mindfulness with regard to body, feelings, thoughts, and mind objects. Mindfulness on these four objects tends to eradicate the mis-

conceptions with regards to desirability. It is happiness, permanence.

正勤引導對於身體、感受、想法和“心的所緣”的正念。在這四個“物件”起正念，將消除可取、快樂、恒常的誤解。

Right effort and right mindfulness lead to right concentration. It is the one pointedness of the mind. Concentrated mind is powerful to see things as they truly are. These eight factors of the noble eight fold path the first two are grouped in wisdom the second three in morality and the last three in concentration.

正勤和正念，引導正定。敏銳的心智。精神專注幫助我們了解事情的真相。這八正道裡的八個因素，正見與正思歸類為智慧，正語，正業與正命歸類為戒，正勤、正念與正定歸為定。

Development of morality, concentration, wisdom, is the three stages of the middle path. These eight factors help to supramundane consciousness whose object is nibbana. That is the eternal happiness.

道德的發展、專注、智慧，是中道的三個階段。這八個因素有助於心解脫，其目的是涅槃。這是永恆的快樂。

To make the world peaceful, conflicts free, co-operative, stressless, harmonious, calm and quiet atmosphere, a good behaviour life pattern, virtuous living based on dhamma with good thoughts verbal and physical should be followed. This Buddhist concept improves universal loving kindness, unbounded love and friendship ,brotherhood, and humanity towards progress and happiness among human beings.

為了讓世界和平，免於衝突、合作、無壓力、營造和諧及平靜的氛圍，這需要有依循佛法的良善身口意、良善的行為習慣及德行的生活。這能提升人與人之間的普遍慈愛、無界限的愛和友誼、兄弟情誼，讓人們朝向進步和快樂。

May the noble Triple Gem bless you all. 願三寶保佑大家。



緬甸 Ven. Bhikhu Sasanavara

尊者簡介及宣法內容

VEN. SASANAVARA entered his monkhood in 1985. Ven. studied in DHAMMACARIYA (Myaungmya Institute of Pali) and obtain M.A. from Buddhist and Pali University, Colombo, Sri Lanka, in 1998. Ven. currently is the High Priest (Padhana Nayaka) of Diamond Institute of Dhammacariya, Yangon, Myanmar. Ven starts conducting Course on Buddha Dēsanā (Basic, intermediate and advanced levels) since 1986. 38 village libraries is established under his guidance and effort. Ven also put a lot of effort in editing and compiling Dharma books such and the results of his effort are

尊者於 1985 年出家，並於 1998 年自錫蘭可倫坡佛教與巴利大學取得碩士學位。尊者目前是緬甸仰光 Diamond Institute of Dhammacariya 的大長老。自 1986 年開始教授初、中、高級佛法課；此外，在尊者的指導與協助下，共有 38 間的鄉村圖書館一一成立起來。同時，尊者也著手編輯佛法書籍。尊者的著作有：

(a) How to learn Pali at the Diamond Institute .

(b) The life of the Buddha and Translation of Dhammacakkappavattana Sutta.

(c) The attributes and image of the Buddha.

(d) Kindness(Metta) of parents.

(e) How to live peacefully.

(f) Dhamma present.

(g) The opinion on the Pitaka.

(h) The meaning of Paritta.

(i) Basic Pali grammar.

Besides editing and compiling Dharma book, Ven also works on book translation (from Pali into Myanmar (a)Mulapannasa Pali. (b)Uparipannasa Pali. (c) Dhammapada Atthakatha. Ven. also produced Pitaka DVDs of

除了著書，尊者也從事翻譯巴利文佛法書籍（譯成緬甸文）之工作。尊者翻譯的書籍有：(a) Mulapannasa Pali, (b) Uparipannasa Pali, (c) Dhammapada Atthakatha。尊者也曾製作 Pitaka 光碟，如：

(a) Vinaya Pitaka



(b) Books of Mahagandhayone Sayadaw.

(c) Tipitaka Pali Myanmar Dictionary.

(d) Myanmar translation of Pali.

(e) Myanmar translation of atthakattha.

(f) Myanmar translation of Tika.

The recent works of Ven is Tripitaka for iPad.

尊者近期也製作了 iPad Tripitaka (捐獻用途)

The short speech of Ven.Sasanavara

Allow me to extend our thanks for your invitation to attend very auspicious ceremony. I would like to convey our sincere appreciation to Ven. Vūpasasma for his dedication and untiring efforts to celebrate this ceremony.

請允許我對於出席的邀請表達感謝。參加這非常吉祥的典禮，個人也想對隨佛法師為舉行這個活動，付出奉獻的精神和不懈的努力，表達誠摯的感謝。

Although our ceremony is Joint Declaration of “Buddhism of the Four Noble Truths”, the Four Noble Truths are too high for us. So I would like to discuss how to do to promote Theravada Buddhism and Original Buddhism in the Chinese world. First of all, we should obey monastic rules. In Parajikakanda Commentary, we’ve found “Vinaayo nama buddhasasana ayu. Vinaye thite sasanam thitam hoti”. Those sentences mean that monastic rule is life of Buddhasasana. If monastic rule exists the Buddhasasana exists.

雖然這個活動是“四聖諦佛教的聯合宣法”，四聖諦對我們來說太崇高了。所以我想談談如何在華人的世界做推廣上座部佛教和原始佛教。首先，我們應該謹守僧院道場的規則，在 Parajikakanda Commentary 發現了 “Vinaayo nama buddhasasana ayu. Vinaye thite sasanam thitam hoti”，這句話的意思是說僧院道場的規條就是 Buddhasasana 的生活。

The second one is to learn Pariyatti completely. Pariyatti Sasana (Learning and teaching of the Bud-

dha’s doctrines) is like bank of lake. Patipatti Sasana (Practical application of the Buddha’s doctrines) is like the water in the lake. Pativedha Sasana (Full realization of the Buddha’s doctrines) is like lotus up on the water in the lake. Pativedha Sasana depends on Patipatti Sasana. Patipatti Sasana depends on Pariyatti Sasana. So Pariyatti (Learning and teaching of the Buddha’s doctrines) is the most important point for for a long time existing of buddhasasana. In the Anguttara Pali, the Buddha said that learning, preaching, teaching, reciting and contemplating of the Buddha’s doctrines are for for a long time existing of buddhasasana. So we should establish basic or primary monastic education centre. We have to cultivate the new generations for Buddhasasana.

第二個部分則是學習 Pariyatti。Pariyatti Sasana (佛法的學習和教學) 像湖岸。Patipatti Sasana (佛法的修行) 是像湖水般。Pativedha Sasana (佛法的體證) 是像湖裡的蓮花。Pativedha Sasana 取決於 Patipatti Sasana。Patipatti Sasana 取決於 Pariyatti Sasana。所以 Pariyatti (佛法的學習和教學) 是佛法長期存在裡最重要的一點。在 Anguttara Pali (巴利增支部)，佛陀說，學習，說教，教學，背誦和考慮佛陀的教義得使佛法長存。因此，我們應該建立基本或主要的寺院教育中心。我們必須栽培新一代來延續佛陀的正法。

I am aiming to open monastic education centre, for foreigners, where they are taught in Myanmar language. It is difficult to teach the Buddhist Texts to foreigners. Moreover, it is not effective. Teaching the Buddhist Texts to foreigners in Myanmar language would be easier and more effective. It is because the teacher himself is well-versed in Myanmar language; the Buddhist Texts are also in Myanmar language; and the Buddhists Text and commentaries in Myanmar language are more reliable than some Buddhist texts in other languages. Some Thai monks passed the Dhammācariya examination after learning Myanmar language, and they can also work for the propagation of Sāsana in their own country. They are also



translating 20 volumes (22 books) of Tipitaka Pāli-Myanmar Abhidhāna. One Vietnamese monk once said, "Myanmar translations of the Pāli Texts are more close to the Buddha's original teachings." Therefore, I am aiming to open monastic education centre, for foreigners, where they are taught in Myanmar language.

我的目標是開辦給外國人的寺院教育中心，以緬甸語教學。教導外國人佛教典籍是不容易的事。而且，它不太有效果。以緬甸文教導外國人佛教聖典，會更容易和更有效。這是因為老師自己精通緬甸語言：佛典中也有緬甸語言。比起其他語言，佛教典籍與論書在緬甸語言文字中更為可靠。一些泰國僧侶學習緬甸語言後也通過法師考試，他們還可以在自己的國家傳播佛法。他們還翻譯巴利文大藏經緬甸語 20 卷（22 本書）。一個越南和尚曾說，“緬甸巴利文本的翻譯更接近佛陀的原始教義。”因此，我希望對外國人開辦，以緬甸語教學的寺院教育中心。

The third one is the leadership or foundership quality. We need the extremely well qualified leader or founder. In Myanmar country, the first Shwe kyin Sayadaw is a such leader or founder. He is an educated and respectable one. He had established the best association of Bhikkhu Sangha in Myanmar. The so many followers obeyed his instruction. His association of Bhikkhu Saṅgha is well developed in Myanmar. So, to promote Theravada Buddhism in the Chinese world, we need such leader or founder.

第三個是領導力或創始者的素質。我們需要非常好的領導或創始人。在緬甸，Shwe kyin 尊者，是一個有學識的和受人尊敬的領導者、創始人。在緬甸，他建立了最佳的比丘僧團協會。許多的追隨者服從他的指引。他的比丘僧團協會在緬甸蓬勃的發展。因此，要促進上座部佛教在華人的世界，我們需要這樣的領導或創始人。

The fourth one is the best tactic. As you know, if we have the best tactic we will be successful in doing everything.

第四個是最佳的策略。正如大家所知道的，如果有最好的策略，我們將在一切事情上取得成功。

The fifth one is mind. As you know, in Dhammapada Pali, The Buddha said as follows-- "Mind is a leader in the world. If we speak or act with an evil mind, suffering will follow us just as the wheel follows the ox that draws the cart. If we speak or do with good mind, happiness will follow us just as our shadow follow us." So if we have an unshakable good mind to promote Theravada Buddhism in the Chinese world we will achieve our aims or what was intended. Moreover, the Chinese world is a very exalted circle. The Chinese people are very worthy to worship Theravada Buddhism and to become Theravada Bhikkhu. There is a Myanmar proverb has it: "The oil of lion lasts only in the golden cup." In the same way, Theravada Buddhism will last in the very exalted Chinese world.

第五個是心態。如你所知，在巴利法句經，佛陀說：「心靈是這世界上的領導者。如果我們以邪惡的心態說話或行為，痛苦將跟隨我們就像車輪跟隨拉牛車的牛。如果我們以良好的心態說話或行為，幸福就會跟著我們，就像我們的影子跟著我們。」因此，如果我們有一個不可動搖的良好的心態，在華人的世界推廣上座部佛教，我們將實現我們的目標或方向。此外，華人的世界是一個非常崇高的圈子。華人應該能非常契合學習上座部佛教和成為上座部比丘。有句緬甸諺語：「獅子油只有在金杯持續」以同樣的方式，上座部佛教將持續在非常崇高的華人世界流傳。

In conclusion, I express the wish that you may all be able to promote Theravada Buddhism in the Chinese world with great mind. Thank you for your intention.

最後，我衷心地希望，在座的各位，以偉大胸懷能夠在華人的世界推廣上座部佛教。感謝您的用心。

With metta 慈愛祝福

Ven. Sasanavara



Bhikkhu Vūpasama 隨佛尊者 簡介

A Brief Introduction of Venerable Bhikkhu Vūpasama

Ven. Bhikkhu Vūpasama is a Chinese Theravada monk ordained by Burmese Theravada Saṅgha. He is a disciple of Ven. Baddanta Zagara Bhiwuntha. Bhikkhu Vūpasama is the chief mentor of the Sambodhi Monastery in Taiwan, and the "Original Buddhism Society in Taiwan", "Original Buddhism Society in Malaysia", and "Original Buddhism Society in America", "Original Buddhism Society" in New York, USA. His Sangha, "Sambodhi Saṅgha", follow the practice of the Original Buddhism.

He has studied and practiced the Buddha's doctrine for near forty years, including the Chinese Bodhisattva Path for over ten years. He not only is knowledgeable in each lineage of the Chinese Bodhisattva Path after Sui dynasty, but also has deep comprehension of the fundamental thoughts behind the three Bodhisattva Schools, "Prajñā", "Yogācāya", and "Tathāgata-garba", that appeared after the first century AD. In addition, he has an extensive teaching experience in the thoughts of "Prajñā-Pāramitās Sūtras" and "Mādhyamikā", as well as Chinese Zen meditation.

After studying and practicing the Buddha's doctrine for over thirty years, Bhikkhu Vūpasama has attained a complete and profound understanding of the doctrine and deepened meditation experience and clear insight. His main objectives in the exploration and practice of Buddhism are to "investigate and discover the original doctrines of early Theravada Buddhism, make every effort to advocate and practice "the Buddha Sākyamuni's original teachings and meditation methods, and apply the teachings as the Awakening path to benefit self and others. The criteria for selecting appropriate doctrine for investigation are based on the seven categories of the "Sūtras" from the Chinese translated "Sāmyukta-Āgama" and Theravadin "Sāmyutta-Nikāya", which originated from the oral collection of the first Buddhist Council. He uses this principle to expound the essence of the Buddha's doctrine – Dependent Co-arising and the Awakening Path, and to ensure the stages of meditation practice. The essence lies in the "Insight into Dependent Co-arising". Presently he focuses his effort in writing books on "The Profound Meaning of Dependent Co-arising", "Insight Meditation Method", "The



Stages of Practicing the Awakening Path”, and “Investigation of the Awakening Path versus Emptiness”.

Ven. Bhikkhu Vūpasama does not accept money offerings, not even through a dayaka. He owns nothing but sutras and books of monastic code, an alms bowl, bedding, robes, and devices for writing. He emphasizes “the avoidance of unwholesome mental states and places the importance on sincere self-effort, without taking short-cuts in practice”. He seldom engages himself in any social activities. Even conversations with his intimate disciples do not become idle chatter. When speaking of Buddhist truths, he always gives detailed references to the sutra passages from which his teachings can be found. He does not appreciate any empty talk or worldly joy. His preaching is directly and sincere, with compassion for the welfare of all beings. He is very serious about keeping disciplined, and training the mind.

Ven. Bhikkhu Vūpasama 隨佛法師簡介

- 一、隨佛法師為華人，出家於優波離師承分別說系錫蘭銅鑼部傳化於緬甸的南傳僧團，為緬甸承續及傳揚雷迪大師(Ven. Ledi Sayadaw 1846-1923)禪法及道場系統之 BADDANTA ZAGARA BHIWUNTHA 長老的弟子，現為中華、馬來西亞、美國原始佛教會及臺灣、馬來西亞、紐約等地的中道禪林的導師，相近共學為奉守原始佛法的「中道僧團」。
- 二、隨佛法師修學佛法至今已近四十年，不僅熟習漢傳佛教各宗宗義，以及印度菩薩道之「般若」、「瑜伽」與「如來藏」等三系思想，特別是對『般若經』、『中論』的思想與「禪宗」的禪法，有著深入的體會與教學經驗。
- 三、隨佛法師對於佛教教法的探究與修行，主要的義旨是「從佛教傳承的最古老教義中，探尋佛教初始時期的教法，並致力於 釋迦佛陀教法、禪法

及菩提道次第原貌的探究、闡揚與實踐」。根據佛滅當年「第一次結集」的集成，即漢譯《雜阿含》及南傳《相應部》之『因緣相應』、『食相應』、『聖諦相應』、『界相應』、『五陰(蘊)相應』、『六處相應』及『念相應』等道品，經過多年的探究與努力，已清礎、正確的還原，被曲解而隱沒於世近二千三百年的正覺禪法——十二因緣法與十二因緣觀，復歸於 佛陀之菩提道次第，重現自覺、利他之「一乘菩提道」。

- 四、隨佛法師常年教導「原始佛法」及止觀，宣揚「十二因緣法」、「四聖諦」，體現「自利利他、自覺覺他」之「一乘菩提道」，落實世間、出世間等齊並進之「人間佛教」。目前已出版的著作有《相應菩提道次第》(2008 出版)、《原始佛教之確證及開展》(2010 出版)、《嫉妒的覺知與止息》(2011 出版)，《原始佛法與佛教之流變》(即將出版)、《因緣法之原說及奧義》(將出版)，又致力於《中道禪法》、《因緣觀與三三昧》、《解脫與三藐三菩提》、《四無量心之修證》、《正覺之道與空之探究》等著作，還有阿難系師承漢譯《雜阿含經》的還原及整編。

- 五、隨佛法師強調「遠離俗念，戮力實踐，老實修行」的學風，弘法化眾唯以經教、禪法，既不受取、不使用、不積蓄錢財，也無有「專為僧人管理金錢供養、買辦事宜的『淨人』」。教導原始佛法及禪觀，除坐禪、行禪及臥禪等方法外，另有諸多調身、調氣的善方便。常年遊化十方，在美國、台灣、馬來西亞開辦原始佛法及禪法的共修禪林，致力於興隆 佛陀的真實教法，確立原始佛教僧團。



隨佛法師傳承「中道禪法」之修證根據，修證次第及方法

His instruction for the insight meditation starts with the practice of “anapanasati” (mindfulness of breathing in and out) in order to first attain the first Jhana. He also teaches four types of meditation to subdue the mental hindrances. Following that is the observation of “the origination and the cessation of the Four Foundations of Mindfulness” to assist in the realization of Dependent Co-arising. With the further practice of “Seven Wisdom Stages of Realization”, and “Eight Entries to Realization”, the essence of Dependent Co-arising is realized. This allows for the meditator to clearly knowing and seeing that every dependently co-arisen phenomenon is impermanent, suffering, no-self and no-mine, and the five aggregates are the dependently co-arisen phenomena, and can subject to decay, suffering, danger, and cessation. Thus, one can attain the right view of “the five aggregates shall be detested and the craving for the five aggregates shall be abandoned in order to lead to the cessation of the five aggregates.” Accordingly one will realize the origination and cessation of the five aggregates, and also the twelve factors of Dependent Co-arising as what they really are. The Buddha once said, “there is the knowledge of regularity of the Dhamma (dependent co-arising), after which there is the knowledge of Nibbana.” One who realizes the origination and the cessation of birth-&-death can see the path leading to the cessation of birth-&-death – the Noble Eightfold Path. A person who attains clear vision for the Four Noble Truths, “clearly knowing the Noble Path as it really is,” a Sotāpanna (stream-enterer), has eradicated ignorance and three fetters, and completed the cultivation of the first two factors for Awakening, “Four Foundations of Mindfulness” and discernment of phenomena. A Sotāpanna further practices persistently according to the Noble Eightfold Path to complete the Five Faculties in order to lead to the cessation of suffering, and cultivate successively

the rest factors for Awakening, namely persistence, rapture, serenity, concentration (development of four Jhana stages), and equanimity. Consequently, those who have completed all seven factors for Awakening will attain the cessation of mental effluents, the cessation of suffering of birth-aging-sickness-and-death, and finally liberation and Nibbana.

隨佛法師教導的禪法，是完全的依循 釋迦佛陀的正統菩提禪法。先由「安那般那念」入門，修習於初禪定，及四種息障禪法，後依「觀四念處集與滅」修十二因緣觀，而後再深觀因緣觀中極重要之「七觀智」，而得覺見緣生法無常、苦、非我我所，明見五蘊是緣生法、敗壞法、苦法、患法、離欲法、滅法，故得正知「若於五受陰生貪愛，則有生死苦的繫縛」，「若於五受陰當生厭、離欲、滅盡，則有生死苦的滅盡」，如是如實智見五受陰生法與滅法，也就是如實明見十二因緣之集法與滅法。此即 佛陀所說：「先知法住，後知涅槃」，如是七菩提支之「念菩提支」的修習滿足，已得正覺，成就法眼淨。若已覺見「生死緣起與生死滅盡」者，當如實正見「當於緣生、無常、苦之五受陰，依遠離、依無欲、依離貪、向於捨」，是為生死滅盡之道跡——八正道，如是「擇法菩提支」修習滿足，已具足四聖諦的明見，是謂：「聖道如實知見」，斷無明及三結，成須陀洹。若已於「聖道如實知見」者，當依八正道精進而行（精進菩提支），住不放逸，於勝妙出離饒益隨喜，隨喜已生歡喜（喜菩提支），歡喜已生輕安（猗菩提支），輕安已覺受樂，樂已其心則定（定菩提支），正定生已，聖弟子得解脫貪、瞋、癡（捨菩提支）。此則當「於四念處善繫心，住七覺分」，次第圓滿擇法、精進、喜、猗、定（依正覺、離貪而成就四禪）、捨覺分，修習「七菩提支」滿足。如是修習「七菩提支」、八正道滿足者，具足五根、五力，「慈悲喜捨」四無量心滿足，得諸漏永盡，生死永盡、解脫、成就阿耨多羅三藐三菩提。



佛為分別說或因緣說

選錄自 隨佛法師 Bhikkhu Vūpasama 著《原始佛法與佛教之流變》© 2010

根據南傳《島史》及覺音著的《善見律毘婆沙》，阿育王時代優禪尼僧團的目犍連子帝須主張「佛分別說」，教阿育王以「分別說」為準，審定何者為「正法之比丘」，並採用一一審問的方式，排除「附佛」的「外道（非分別說者）」，再依奉行「佛分別說」的僧眾，舉行「結集」，作為統一佛教教說的根據。這是南傳銅鑊部對所傳承的源頭，優波離系優禪尼僧團的歷史陳述。然而，佛陀是「因緣說」，或是「分別說」呢？

這個問題的答案，應當要從各部派傳誦的古老經說當中，探求各部派的「共說」才能確定。根據阿難系說一切有部傳誦的《雜阿含》與優波離系分別說部傳誦的《相應部》的共說，佛陀應當是「說因緣者」，絕對不是「分別說」。見南傳優波離師承分別說系銅鑊部的《相應部》『因緣相應』20 經¹及阿難系說一切有部《雜阿含》296 經：

《相應部》：『因緣相應』20 經：「世尊曰：諸比丘！我為汝等說緣起及緣生之法，汝等諦聽，當善思念，我則為說。……諸比丘！緣生而有老死；諸比丘！緣有而有生；諸比丘！緣取而有有；諸比丘！緣愛而有取；諸比丘！緣受而有愛；諸比丘！緣觸而有受；諸比丘！緣六處而有觸；諸比丘！緣名色而有六處；諸比丘！緣識而有名色；諸比丘！緣行而有識；諸比丘！緣無明而有行。如來出世、或不出世，此事之決定、法定性、法已確立，即相依性。如來證知此，已證知而予以教示宣佈，詳說、開顯、分別以明示。」

《雜阿含》296 經：「世尊告諸比丘：『我今當說因緣法及緣生法。云何為因緣法？謂此有故彼有，謂緣無明行，緣行識，乃至（緣生有老死），如是如是純大苦聚集。云何緣生法？謂無明、行……。若佛出世，若未出世，此法常住，法住、法界，彼如來自



如是，識之集如是如是，識之滅如是如是。……即緣無明有行，緣行有識……如是此是全苦蘊之集。依無明之無餘，依離貪滅乃行滅，依行滅乃識滅……如是此為全苦蘊之滅。」

《相應部》『蘊相應』126 經：「於此處有有聞之聖弟子。有色集法者，如實知有色集法。有色滅法者，如實知有色滅法。有色集、滅法者，如實知有色集、滅法。有受集法者……乃至……；有想集法者……乃至……；有行集法者……乃至……；有識集法、滅法者，如實知有識集、滅法。比丘！說此為明，如是為明人。」

在 佛陀的教法中，開示、顯發的是「因緣說」，教導的禪法也是「觀五陰的集法與滅法」，也就是「觀十二因緣法」，是修「因緣觀」，而不是「分別觀」。見阿難系說一切有部《雜阿含》68,1307 經、優波離師承分別說系銅鑠部《相應部》『六入相應』107 經、『蘊相應』94 經：

《雜阿含》68 經：「世尊告諸比丘：常當修習方便禪思，內寂其心，如實觀察。云何如實觀察？如實知此色，此色集，此色滅。此受……。想……。行……。(此)識，此識集，此識滅。」

云何色集？受、想、行、識集？緣眼及色眼識生，三事和合生觸，緣觸生受，緣受生愛，乃至純大苦聚生，是名色集（受、想、行、識集）。如是緣耳……。鼻……。舌……。身……。緣意及法生意識，三事和合生觸，緣觸生受，緣受生愛，如是乃至純大苦聚生，是名色集，受、想、行、識集。」

《相應部》『六入相應』107 經：「諸比丘！說世間之生起與滅沒。且諦聽。諸比丘！以何為世間之生起耶？以眼與色為緣，而生眼識，三者和合為觸，依觸之緣生受，依受之緣生愛，依愛之緣而取，依取之緣而有，依有之緣而生，依生之緣而有老死、憂悲苦惱絕望，此即世間之生起。以耳與聲為緣……以鼻與

香為緣……以舌與味為緣……以身與觸為緣……以意與法為緣……依生之緣而有老死、憂悲苦惱絕望。此即世間之生起。……」

《雜阿含》1307 經：「何等為世間？謂五受陰。何等為五？色受陰，受受陰，想受陰，行受陰，識受陰，是名世間。」

《相應部》『蘊相應』94 經：「諸比丘！色是世間之世間法。如來現等覺現觀於此，而說現等覺現觀、示教、立說、開顯、分別、顯發。……受是世間之世間法……想是世間之世間法……行是世間之世間法……識是世間之世間法。如來現等覺現觀於此，而說現等覺現觀、示教、立說、開顯、分別、顯發。」

如是依據兩大師承、三大部派傳誦的古老經說及律戒的內容，證明了 佛陀是「說因緣法」，教導「修因緣觀」，應當不是後世佛教部派主張的「佛陀是分別說」。

註釋：

1. 見南傳《相應部》SN12.20：參臺灣元亨寺出版《漢譯南傳大藏經》第 14 冊 p.29～p.32；大正藏《雜阿含》SĀ296 經
2. 見南傳《相應部》SN12.20：參臺灣元亨寺出版《漢譯南傳大藏經》第 14 冊 p.29～p.32；大正藏《雜阿含》SĀ296 經
3. 見《摩訶僧祇律》卷三十二：參大正藏 T22 p.491.2-21～p.491.3-15



錫蘭、緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、台灣等地
四聖諦僧團長老、法師 共同簽署『四聖諦佛教僧團聯合宣言』
地點：泰萊大學 湖畔校園區，多元用途禮堂



緬甸 Ven. Dr. Indaka 尊者

簡介及宣法內容

Dr. Ashin Indaka

Born on 6/5/1973 in Mandalay Division, Myanmar.

Initiated as Samanera (novice) at age 12.

Passed Pathamagyi (Higher Level) of Buddhist Examination at 17.

Received Sâsanatakkasîla Dhammâcariya B.A (Buddhism) degree on 1996 from State Pariyatti Sasana University.

Got Sasanadhaja Dhammacariya on 1999.

Secured M.A degree from University of Kelaniya, Sri Lanka on 2000.

Obtained Ph.D degree from University of Mumbai, India on 2006.

Currently staying and doing missionary work in Samnak Sambodhi Tem-

ple, No. 19, Jalan 38, Desa Jaya, Kepong, for promotion and propagation of Buddhism.

生於 1973 年 6 月 5 日，緬甸曼德勒省。

12 歲出家為沙彌。

17 歲通過考試取得巴利文暨教義考試 (Pathamagyi) 的最高榮譽。

1996 年在 Pariyatti Sasana 州立大學考取佛教學士學位。

1999 年取得佛法教授師學士學位。

2000 年在斯里蘭卡的凱拉尼亞大學完成碩士學位。

2006 年從印度孟買大學，獲得博士學位。

目前在安居於 Samnak Sambodhi 寺，為宣揚及促進佛教的流傳。



THE FOUR NOBLE TRUTHS 四聖諦

The Four Noble Truths are one of the very important teachings of the Buddha. The heart of the Buddha's teaching lies in the Four Noble Truths.

四聖諦是 佛陀的非常重要的教法之一， 佛陀教導的核心就在於四聖諦。

The Buddha has said that it is because we fail to understand the Four Noble Truths that we have continued to go round in the cycle of birth and death. In the very first sermon of the Buddha called Dhammacakkapavattana Sutta, He gave to the five monks on the Four Noble Truths and the Noble Eightfold Path.

佛陀說，這是因為我們不明白四聖諦，所以我們還繼續走在出生和死亡的循環裡頭。 佛陀首次的開示，《轉法輪經》裡， 佛陀就向五比丘宣說四聖諦和八正道。

The Four Noble truths are 四聖諦是：

(1) Dukkha Sacca 苦諦 (The Noble Truth of Dukkha, Suffering 苦的現象)

(2) Samudaya Sacca 集諦 (The Noble Truth of the Cause of Suffering 苦的原因)

(3) Nirodha Sacca 滅諦 (The Noble Truth of the End of Suffering 苦的止息)

(4) Magga Sacca 道諦 (The Noble Truth of the Path leading to the end of Suffering 滅苦之道)

(1) Dukkha Sacca 苦諦

The First Noble Truth is the Noble Truth of Dukkha (Suffering). There are many ways of understanding the Pali word 'Dukkha'. It has generally been translated as 'suffering' or 'unsatisfactoriness', but this term has a deeper and wider meaning.

第一個聖諦是苦諦（苦）。巴利語“苦”的理解有很多方法。它通常被翻譯為“痛苦”或“不完滿”，但這個詞有一個更深層次，更廣的意義。

Dukkha contains not only the ordinary meaning of suffering, but also includes deeper ideas such as imperfection, pain, impermanence, disharmony, discomfort, irritation, or awareness of incompleteness and insufficiency. By all means, Dukkha includes physical and mental suffering:

苦，不僅包含了普通意義的痛苦，而且還包含了更深層次的內容，如不完善，痛苦，無常，不協調，不舒服，刺激，或不完備和不足的認識。總結來說，苦包括身體和精神上的痛苦。

In the Sutta, this Noble Truth of Suffering is described thus: “This is the Noble Truth of Suffering. Birth is also suffering. Aging is also suffering. Death is also suffering. Sorrow, lamentation, pain, grief and despair are also suffering. Association with those one does not love is suffering. Disassociation from those one loves is suffering. Desiring to get and not getting what one wants is also suffering. In short the five aggregates which form the subject of clinging are suffering.

在經文裡是如此描述苦諦：“這是苦諦。出生也是痛苦。老化也是痛苦。死也痛苦。悲傷，哀嘆，痛苦，悲傷和絕望，也痛苦。怨憎會是痛苦。愛別離是痛苦。求不得也痛苦。總結，五蘊的愛染是痛苦。

This is the definition or the description of the First Noble Truth, the Noble Truth of Suffering.

這是對苦諦的定義或描述。

(2) Samudaya sacca 集諦

The Second Noble Truth is the Noble Truth of the Origin of Suffering.

第二個聖諦是集諦。

According to the Buddha, craving or desire (tanha or raga) is the cause of suffering. People crave for pleasant experiences, crave for material things, crave for eternal life, and when disappointed, crave for eternal death. They are not only attached to sen-



sual pleasures, wealth and power, but also to ideas, views, opinions, concepts, beliefs.

根據 佛陀的教說，渴求或欲望是痛苦的原因。人們渴望愉快的經驗，物質的渴望，渴望永恆的生命，失望時，渴望永恆的死亡。他們不僅染著於聲色犬馬，財富和權力，但也包括思想，觀點，意見，觀念，信仰。

This Second Noble Truth is described thus: "It is this 'thirst' (Craving, tanha) which produces re-existence and re-becoming (ponobbavika), and which is bound up with passionate greed (nandiragasahagata), and which finds fresh delight now here and now there (tatrataṭṭrabhinandini), namely, (1) craving for sense-pleasure (Kama tanha), (2) craving for existence and becoming (bhava tanha) and (3) craving for non-existence (self-annihilation, vibhava-tanha)."

集諦是如此描述的：“苦的根源，就是這個‘渴愛’（渴求，貪愛），造成來世與後有（ponobbavika），與強烈的貪婪相糾結（nandiragasahagata），並隨地隨處尋取新歡（tatrataṭṭrabhinandini），即（1）感官享受的渴望（欲愛），（2）生與存的渴望（有愛）和（3）不再存在的渴望（自我毀滅的渴望，無有愛）。”

The Dhammapada states 法句經:

"From craving springs grief, from craving springs fear, For him who is wholly free from craving, there is no grief, much less fear." (V. 216)

從愛欲生憂，從愛欲生怖；離愛欲無憂，何處有恐怖。（V. 216）

This craving is a powerful mental force latent in all, and is the chief cause of most of the ills of life. It is this craving, gross or subtle, that leads to repeated births in Samsāra and makes one cling to all forms of life.

這種渴望是一個潛伏的強大精神力量，是生活中的大部分弊病的主要原由。這是渴求，嚴重或細微

的，都導致在生死輪回中相續不斷，並使其貪戀所有生命形式。

(3) Nirodha Sacca 滅諦

The Third Noble Truth is the complete cessation of suffering which is Nibbāna, the ultimate Goal of Buddhists. It is achieved by the total eradication of all forms of craving.

第三聖諦是苦的止息，Nibbāna，是佛教徒的最終目標。通過徹底根除一切形式的渴求。

When the Buddha described the Third Noble Truth, he said; "The Noble Truth of the Extinction of Suffering is the complete fading away and cessation of that thirst, that hunger, that craving without remainder, its forsaking and giving up, relinquishing it, letting it go, release from it and abandoning it or not having attachment to it."

當 佛陀描述滅諦，說道，“滅諦是徹底的斷絕與止息一切的貪愛與渴求，放棄它，摒斥它，遠離它，從它的解脫。”

Nibbana (Nirodha sacca) is generally expressed in negative terms. So it is often referred to by such negative terms as Tanhakkhaya (Extinction of Craving), Asamkhata (Uncompound, Unconditioned), Viraga (Absence of desire), Nirodha (Cessation), Nibbana (Extinction).

涅槃（滅諦）一般用反面文詞表達。因此，它通常被稱為 Tanhakkhaya（貪的止息），Asamkhata（無為 無條件），Viraga（無欲），Nirodha（停止），涅槃（止息）這種的詞語。

(4) Magga Sacca 道諦

The last or the Fourth Noble Truth is simply the Noble Eightfold Path. It is the Noble Eightfold Path which the Buddha discovered, practiced, and got the best results from when he became the Buddha.

第四個聖諦，就是八正道。佛陀發現，實踐、並以此獲得無上菩提，成等正覺。



This Noble Eightfold Path is known as the Middle Path (Majjhima Patipada), because it avoids two extremes: the extreme of self-mortification that weakens one's intellect and the extreme of self-indulgence that retards one's moral progress. Having found these two extremes to be useless, the Buddha discovered through personal experience the Middle Path which give vision and knowledge, which leads to Calm, Insight, and Enlightenment. This Middle Path is generally referred to as the Noble Eightfold Path because it is composed of eight categories or division: namely,

這八正道稱為中道 (Majjhima Patipada)，因為它避免了兩個極端：極端的自我削弱一個人的智力和自我放縱，阻礙一個人的道德進步的極端。佛陀曾嘗試這兩個極端，深知其無有實益，才由親身體証，發現了能夠產生知、見，導致寧靜、內証、正覺、涅槃的中道。這正道一般稱為八正道，因為它是由八個部分組成，即：

- 1) Right Understanding (Sammā Ditthi), 正見
- 2) Right Thoughts (Sammā Samkappa), 正思
- 3) Right Speech (Sammā Vācā), 正語
- 4) Right Action (Sammā Kammanta), 正業
- 5) Right Livelihood (Sammā Ājīva), 正命
- 6) Right Effort (Sammā Vāyāma), 正勤
- 7) Right Mindfulness (Sammā Sati), 正念
- 8) Right Concentration (Sammā Samādhi), 正定

1. Right Understanding is explained as the knowledge of The Four Noble Truths. In other words, it is the understanding of oneself as one really is, because, as the Rohitassa Sutta states, these truths are concerned with the "one-fathom long body of man." The key-note of Buddhism is this right understanding.

正見就是對於四聖諦的正知見，換句話說，是對事物真相的如實知見。如《赤馬天子經》提到，這些真相所關心的就在這有見識的六尺之軀。佛教的核心就是這正見。

2. Clear vision or right understanding leads to clear thinking. The second factor of the noble Eightfold Path is, therefore, Sammā Samkappa. The English renderings -- "Right Resolutions", "Right Aspirations" -- do not convey the actual meaning of the Pāli term. Right Ideas or Right Mindfulness comes closer to the meaning. "Right Thoughts" may be suggested as the nearest English equivalent.

正見引導清晰的思維。因此八正道的第二個因素就是正思。英文翻譯為正確的決斷，正確的意願，未能表達巴利詞語的實際意義。正確的思路，正確的念頭較為接近真實意義。正確的思維可建議最為相似的英文詞句。

3. Right Thoughts lead to Right Speech, the third factor. It deals with refraining from falsehood, slander, harsh words, and frivolous talk.

正思引導第三個因素，正語。它涉及不謊言，不誹謗，不說苛刻的話和不說輕浮談話。

He who tries to eradicate selfish desires cannot indulge in uttering falsehood or in slandering for any selfish end or purpose. He is truthful and trustworthy and ever seeks the good and beautiful in others instead of deceiving, defaming, denouncing or disuniting his own fellow beings. What he utters is not only true, sweet and pleasant but also useful, fruitful and beneficial.

他試圖消除私欲，不放縱偽造虛假或誹謗任何自私目的。他是誠實守信，常常看到其他人美好的部份，而不是欺騙，誹謗，譴責或離間自己的人類同胞。他說出的不僅是真實的，合意的，也是有用的，富有成果和益處。

4. Right Speech follows Right Action which deals with abstinence from killing, stealing and sexual misconduct.

正語緊接著正業，禁止殺害，偷竊和不正當性行為。



5. Purifying thoughts, words and deeds at the outset, the spiritual pilgrim tries to purify his livelihood (Right Livelihood) by refraining from the five kinds of trade which are forbidden to a lay-disciple. They are trading in arms (satthavanijjā), human beings (sattavanijjā), flesh (mamsavanijjā), i.e. breeding animals for slaughter, intoxicating drinks (majjavanijjā), and poison (visavanijjā)

淨化思想，言行，修行者在一開始就試圖避免，從事在家者的不正當生計，淨化他的生活（正命）。如武器交易（satthavanijjā），販賣人口（sattavanijjā），肉（mamsavanijjā），即供屠宰動物繁育，烈性酒（mamsavanijjā），毒品（visavanijjā）

Hypocritical conduct is cited as wrong livelihood for monks. Moreover, some monks have tried to secure a more comfortable lifestyle by practising various crafts or trades and expecting a fee. This is called wrong livelihood. Palmistry, fortune-telling, interpreting dreams, determining propitious dates or sites, exorcism, reciting protective charms, incanting malevolent spells, foretelling a person's remaining life-span, running errands for laypeople, casting astrological charts and so on are regarded as wrong livelihood for monks.

偽善行為是做為僧侶的不正命。此外，一些僧侶通過練習各種工藝品或行業，收取費用試圖爭取更舒適的生活方式。這就是所謂的錯誤的生計。手相，算命，佔卜，解夢，佔算好日期或地方，驅魔，背誦護術，邪惡的法術，預言一個人的剩余的壽命，為居士跑腿，造占星術圖表都視為僧侶的不正命。

6. Right Effort is fourfold-namely:

- i. The endeavour to discard evil that has already arisen,
- ii. The endeavour to prevent the arising of unarisen evil,
- iii. The endeavour to develop unarisen good, and
- iv. The endeavour to promote the good which has already arisen.

正勤就是四正勤：

- i. 已生之惡令消除
- ii. 未生之惡令不生
- iii. 未生之善令生起
- iv. 已生之善令增長

7. Right Effort is closely associated with Right Mindfulness. It is the constant mindfulness with regard to body (kāyānupassanā), feelings (vedanānupassanā), thoughts (cittānupassanā), and mind objects (dhammānupassanā).

Mindfulness on these four objects tend to eradicate the misconceptions with regard to desirability (subha), so-called happiness (sukha), permanence (nicca), and an immortal soul (attā) respectively.

正勤與正念密切相關。它是對於身體 (kāyānupassanā)，感情 (vedanānupassanā)，思想 (cittānupassanā)，和心的所緣 (dhammānupassanā) 持續性的正念。

在這四個對象的正念，將分別對於可取性 (subha)，幸福 (sukha)，永恆性 (nicca)，和自我性 (attā) 的誤解得以消除。

8. Right Effort and Right Mindfulness lead to Right Concentration. It is the one-pointedness of the mind. A concentrated mind acts as a powerful aid to see things as they truly are by means of penetrative insight.

正勤與正念將引導正定，明確而銳利。精神專注幫助我們以敏銳的洞察力了解事情的真相。





新加坡 Ven. Kanugolle Rathanasara 尊者 簡介及宣法內容



Ven. K. Rathanasara

Born in south-eastern Sri Lankan village of Bibile, Venerable Kanugolle Rathanasara became a novice monk at the age of 12 and received his higher ordination (Upasampada) in 1998 at the Malwatu Maha Viharaya in Kandy, Sri Lanka. His insatiable quest for learning saw him entering the University of Kelaniya and graduating 1998 with a bachelor of Arts (Special) degree in Mass Communication and he completed his Master degree in Buddhism (MA) in 2010

Kanugolle Rathanasara 法師

法師出生於斯里蘭卡東南部的畢比勒村，12 歲出家為沙彌，並於 1998 年在斯里蘭卡康堤馬瓦土馬哈受具足戒。(Malwatu Maha Viharaya in Kandy, Sri Lanka)

法師好學不倦，於 1998 年榮獲大眾傳播學士學位，並於 2010 年完成了他的佛學碩士學位。

How to be happy?

如何得到快樂？

Happiness is fleeting

快樂的掀起

Once it arises through eye

從眼中所看到的

Another time it comes through ear ,

從耳邊所聽聞的

Clinging to this or that

攀緣這兒、攀緣那兒

We seek happiness through pleasure

我們從滿足尋找快樂

Happiness is like snow that falls on water

快樂像似雪一般注入水中

For a moment it is white and then disappear forever

眼前這一刻它是白雪，瞬間就消失得無影無蹤

A flower blooms to wither away

綻放的花兒也有枯萎的時候

Happiness arises to fade away

快樂的升起直至快樂的消失

‘Contentment is the happiness’ says the Buddha

佛陀說：“知足常樂”

‘But if we are to be contented, how progress is possible’ some people question?

倘若我們知足，我們可有何進展？

We are not contented with what we have

我們並不滿足於我們所擁有的

And we are worry about what we do not have

我們擔心我們所沒擁有的

This is a negative way of approaching happiness



這是消極追求快樂的方法

Happiness is the message of Buddhism

佛法是快樂的泉源

What is the Buddhist approach to happiness?

佛教徒快樂的方式是什麼？

Is happiness to be found within oneself?

快樂是來自於自己的內心？

What is the aim of Buddhist practice?

佛教徒修行的目的是什麼？

Is happiness something to be cultivated?

快樂是要耕耘的嗎？

How to be happy?

如何得到快樂呢？

May you and your loved ones be well and happy!

願您和您的親人幸福快樂！

馬來西亞 Ven. Bhikkhu Kumāra 尊者 簡介及宣法內容



Āyasmā Kumāra was ordained in 1999 at the age of 27. With his training in education, he has been sharing the Dhamma in various ways and in several languages (mainly English, Mandarin and Hokkien) with Buddhists of various traditions and non-Buddhists too.

Inspired by his main meditation teacher, Sayadaw U Tejaniya, Ven. Kumāra has been especially interested in spiritual teachings that show how to cultivate wisdom that removes the causes of suffering. Influenced by Bhaddanta Aggacitta Mahāthera, he is open to Dhamma teachings beyond orthodoxy and tradition, so long as they work towards true ending of suffering. Having uncovered happiness through the universal Dhamma, he is happy to help others do so too.

Kumāra 尊者在 27 歲時(1999)受戒出家。他運用他的教育專科知識，以各種方式及各種語言（主要是英語、華語和福建話）對不同傳承的佛教徒及非佛教徒說法。

啟發他的主要禪修老師是 Sayadaw U Tejaniya。Kumāra 尊者對能指引我們培育智慧來斷除痛苦源頭的心靈教法特別感興趣。在 Aggacitta 長老尊者的熏陶下，他開明地認為正法是超越正統及傳統的，只要是引向痛苦的徹底熄滅的教義，那就是正法。他透過宇宙真理發現快樂後，也很樂意幫助他人，讓他們也能夠發現快樂。



四聖諦在馬來西亞華人佛教的發展現況

The Prospect of Propagating the Four Noble Truths in Malaysian Chinese Buddhism

by Kumāra Bhikkhu

According to the census of 2000, 19.2% of the Malaysian population professes to be Buddhist. Most of these are Chinese. I believe the ratio has not changed much since then. So, taking the current population of Malaysia, 28,728,607 (July 2011 est.), there are about 5.5 million Buddhists in Malaysia.

根據 2000 年的普查數據，19.2%的馬來西亞人自稱為佛教徒，其中多數為華人。我相信這比例直至今天為止並沒有太大的改變。所以，就以現今 28,728,607 (2011 年 7 月估算) 的馬來西亞人口來說，全國大約有 550 萬名佛教徒。

However, I believe most of us are aware through our own observation that only a small percentage of them have a basic understanding of Buddhism. I estimate 1-2% (55,000 – 110,000). The rest do not have even a basic right knowledge about the Buddha, Dhamma and Saṅgha. Since the Buddha's definition of a follower is one who takes refuge in the Buddha, Dhamma and Saṅgha, we would have to regard them as technically not Buddhist—at least not yet.

但是，我相信我們透過自己的觀察會注意到，只有一小部分的人對佛法有基本的認識。我估計是 1-2% ((55,000-110,000))。其他的則連最基本對佛、法、僧的正確知識都沒有。由於佛陀定義追隨者為：皈依三寶的人。我們只能視這些人為技術上的非佛教徒，最低限度還未是一名佛教徒。

When I consider this very small percentage of Buddhists with same basic understanding of Buddhism, I wonder how many among them have a good grasp of the four noble truths. By this, I mean people who know enough to find their own way to end—not just cope with—suffering for themselves. To say that

there are 500 of these (meaning less than 0.1% of the Buddhist population) would be—in my opinion—quite generous.

So, we have a lot people to save!

當我考慮到這非常小部分有同等基本佛法認識的佛教徒時，我懷疑他們有多少人已經很好地掌握了四聖諦，我是指那些已經知道如何尋找止息而不是應付痛苦的人。要說有五百人（也就是少於 0.1%的佛教徒人口），在我看來已經算是相當樂觀了。

所以，我們有很多人要拯救！

Now, what is the prospect of propagating the four noble truths in this situation of Malaysian Chinese Buddhism? I have never considered this until I am given the task of speaking on it. It does not seem useful for me to think about. Anyway, being asked, I must say that there is a big 'market' for it. However, as mentioned earlier, the number of people who have a good grasp of the four noble truths is relatively very small. From there, we would also have to consider the ratio of those who are capable and willing to spend time and energy to do the work of propagation. So, the supply of propagators is very small indeed.

那麼，在馬來西亞華人佛教中弘揚四聖諦的展望為何呢？在我講說這個題目之前，我從來沒有想。因為，對我來說，這似乎不用再去多做思考。無論如何，我必須得說，這個“市場”是很大的。然而，如先前所提，能夠掌握四聖諦的人數相對來說是非常地少。此外，我們也得考慮到那些有能力又肯花時間與精力在弘法工作的人的比例。由此可見，可弘揚四聖諦佛法於華人世界者，真是猶如鳳毛麟角。

Back to the 'market', I wonder how many of them are interested. While they may profess to be Bud-



dhist, I think most of them are more accurately 'materialist'. They are more interested in the material world. Even if they suffer, they have more faith that life could be better if they could get more worldly things. Invitations to listen to the Dhamma are usually responded with replies along the line of "I'm busy."

回到“市場”面，我在想到底有多少人是有興趣的。儘管他們自稱為佛教徒，但我想稱他們為“物質主義者”更為正確。他們對物質世界比較有興趣。就算他們在受苦，他們還是比較相信只要得到更多世俗的東西，生活是會更好的。他們若是被邀請去聽佛法，大概會得到“我很忙”之類的回應。

However, within this 'market', we can also find a substantial number of people who wish to learn how to be free from suffering. They are acutely aware that the world is unsatisfactory. They are seeking the way to free themselves from the pain and stress. As their desire for freedom is relatively greater, I see these as the best prospects. These include many people who have been active in Buddhist activities for a long time but have yet to truly understand the four noble truths.

不過，在這個“市場”裡，我們還是可以找到為數不少的人願意學習止息痛苦之道。他們敏銳地覺察到世間是不可意的。他們正在尋找遠離苦楚與壓力的方法。由於他們追尋自由的意願相對地比較高，我視他們為最大的希望。這當中包括很多長期活躍於佛教活動，但尚未真正了解四聖諦的人。

I know this for a fact as I have been conducting a course called Adult Dhamma Course. It carries the tag line "Have you had enough of suffering?" It is based on the four noble truths. The demand has been so great that I have to limit the intake. So it often has a waiting list. Participants have been also been asking me to conduct it more often as many people are seeking such teachings, they say.

我知道這是個事實，因為我一直在開辦一門叫做成人佛學班的課，標題為“你受夠了嗎？”這門課是以四

聖諦為基本所開的。課程的反應很熱烈，我必須限制招收人數。所以常常會有後補名單等著上課。參與者一直要求我多開幾堂課，因為據他們說有很多人在尋找這類的教導。

A few of the participants are not Chinese, and some Chinese participants are not Buddhist. That is to be expected, as the desire for freedom is neither Chinese nor Buddhist. It is very universal. Nonetheless, there is no doubt that the demand among the Malaysian Chinese Buddhists is big. Some of these freedom seekers, however, are clinging to certain Buddhist teachings that are alien to the four noble truths. Although such teachings do not address suffering directly, they help these people to cope. So, it would not be useful to criticise them for that. Given the right conditions, these people too may be exposed to the Buddha's teachings of the four noble truths so that they see another option. To do so, we need more capable propagators.

有些參與者並不是華人；而有些華人則並非佛教徒。那是意料中的事，畢竟追尋自由的意願是不分華人或佛教徒，而是普遍性的。不過，毋庸置疑的是馬來西亞華人的需求是很大的。可是，這群追尋自由的人當中，還是有些緊抓著異於四聖諦的佛法不放。儘管這些教法並沒有直接地解決痛苦，但它畢竟起著幫助應付痛苦的作用。所以呢，批評這群人是沒有用的。只要因緣條件具足了，這群人也是會與佛陀教導的四聖諦相遇，因而開啟了另一項學習的選項。為此，我們需要更多有能力的弘法人員來達到這一點。

To summarize, the prospect of four noble truths among Malaysian Chinese Buddhist is great in terms of 'market', but capable propagators are rather few to meet the demand.

總而言之，就市場的角度，在馬來西亞的華人世 界中，弘揚四聖諦的前景是一片光明的；但是，目前有能力的宣揚佛法者的人數似乎不足以符合此一市場的需求。



消除誤解 開創和諧

無謂的誤解，無益於佛教的昌隆及社會和諧

馬來西亞原始佛教會文告

2011年12月11日，來自南傳佛教僧團的錫蘭、緬甸、泰國，還有新加坡、美國、馬來西亞、中國大陸、台灣等各地，奉行四聖諦的佛教僧團長老、法師，共同以公開及聯合宣法的方式，呼籲世人重視「四聖諦」的寶貴教導，傳揚釋迦佛陀的教法，幫助淨化社會人心，提昇佛教的重要性。

這是各國佛教僧伽及馬來西亞本地僧眾，同心協力的為馬來西亞社會大眾及佛教，作出的可貴貢獻。這份無私、慈悲的奉獻，應當受到肯定。特別是馬來西亞原始佛教會，舉辦這場宣法活動，完全沒有藉此對任何人募款，全然出自自發性的奉獻及付出。

然而，非常遺憾的，馬來西亞某些沒有參與此次活動的個人佛教徒，只憑著報紙上的片面文字，忽略報導難免會有所遺漏的現實，在未向主辦單位求證下，即自行的臆測及推斷，誤解的批評主辦單位，忽視佛教發展的歷史及大馬佛教的多元性，誤以為這是誤導佛教、破壞佛教和諧，影響社會多元發展的過失，曲解了主辦單位的善意及用心。這一批評應當是出自誤解、曲解，絕不是事實。

在馬來西亞、中華台灣及美國的四聖諦佛教僧團聯合宣法及宣言當中，中、英文版都非常清楚明確的提到以下的內容：

華人的文化傳統，對於佛教有著虔誠及深厚的信仰，這是傳化於華人社會之「漢傳菩薩道」的努力和貢獻。雖然「四聖諦佛教」與「漢傳菩薩道」在教說及信仰上，有相當大的不同，但是「漢傳菩薩道」在社會及傳揚佛陀信仰上的貢獻，依然需要肯定和讚嘆。

在宣言的第八、九、十條中，提到：

八、佛教的傳承久遠，流傳的過程必然會融攝不同時代、地域、民族的風俗文化及信仰，而發展為不

同特色的地域佛教。雖然饒富不同時代、地域文化的佛教，不能完全代表釋迦佛陀啟創的原始佛教，但我們相信「在各個不同特色的地域佛教之中，依然含有古老而彼此共通的真實佛法在內」，而這正是全體佛教世界所共同與寶貴的資產。不同地域的佛教經由相互尊重、了解，則能在「存異求同」之中，彼此合作及學習，促進真實佛法的顯現。

九、佛法的顯現與佛教的興隆，必須立基在佛弟子的團結之上，不同學派、宗門的爭競與對立，只會減損佛教的光輝，無助於正法的流傳及昌隆。佛弟子應當努力避免相互的歧視，促進和諧及團結，共同面對時代的困境與問題。

十、佛教的智慧與精神，在於務實的面對現實的世界，經由明見現實世界的緣生及緣滅，開展增上樂利及滅除眾苦的正道，並體認緣生則無常、苦、非我的正見，以尊重生命、珍惜世間、少欲知足的人生觀，共同為人類的和諧、世間的安和與息苦而努力。

最後，真誠祝福 馬來西亞社會安樂繁榮 華人佛教昌盛久長

宣言的內容，是經由南傳佛教各國長老、法師的公開聯署及認同，共同公開的向社會大眾宣揚。

我們都知道在多元族群、信仰、文化的地球村，任何一個地方，和諧、團結、共榮都是最重要的事。唯有如此，才能讓社會多元的力量，導向建設及繁榮。然而，如何才能讓彼此有異的多元社群得以和諧、共榮的團結在一起呢？

多元的意思，就是彼此有所不同，也就是在信仰、風俗、習慣等方面有所不同。因為彼此不同，不



同就容易有所誤解，而誤解就容易發生不需要的衝突，有衝突就不會和諧。多元社群要和諧，和諧才能團結，而團結才能共存、共榮。但是，**要讓彼此有異的多元社群和諧共存，最重要的就是「尊重」。**尊重對方的信仰、言論及生存權益，唯有相互尊重，避免誤會及衝突，彼此才有和諧可言。多元和諧的前提，應當不是誤解或曲解對方的言行，輕意採用類似輕視其他信仰、破壞和諧的指責，或在某種形式上排擠對方的正常言論及信仰，這反而會製造無謂的是非。

華人的信仰，有各種不同的類型，在馬來西亞的華人社會也是如此。基於歷史的沿革，佛教世界有藏傳、北傳、南傳及原始佛教，彼此之間是「同中有異」，這既是歷史的多元，也是佛教信仰的多元。對於信仰南傳佛教及原始佛教的僧俗二眾來說，四聖諦就是信仰及道路，為世人傳揚四聖諦的可貴，鼓勵世人親近、學習四聖諦，原來就是平常及自然的事。這正如同基督徒教人信仰基督，勸人不拜偶像；也正如漢傳菩薩道中信仰阿彌陀佛的「淨土行者」，廣勸世人一心念佛，宣稱五濁惡世、末法時代，唯有稱念阿彌陀佛是唯一的依靠，是最殊勝的法門；又如同藏傳

佛教宣稱秘密乘勝於顯教的傳教。這些宗教言論及行為，都是多元信仰的正常及平常的表現，那裏會是輕視其他宗教信仰、製造對立呢？

試想：如果任何佛教徒，將基督教、天主教或其他異於佛教的教說傳揚，都誤當作是針對佛教而來，認為是影響宗教及社會和諧的作法，又會如何呢？又如果將任何宣揚彌陀法門是最勝依靠的「淨土行者」，視為對其他佛教宗門法派的惡意對立，那又是如何呢？同此，如果把信仰四聖諦的僧俗二眾，鼓勵世人親近、學習、重視、信仰四聖諦，認真的探尋佛陀教法的宣法言行，一概視為是對其他教派信仰的挑戰，甚至將影響多元信仰和諧的過失加之其上。試問：這會是尊重與善意嗎？這不會製造無謂的誤解和對立嗎？

馬來西亞的原始佛教會，是由一群追尋、信仰原始佛法的南傳佛教僧伽及信眾成立。雖然馬來西亞原始佛教會的南傳佛教色彩比較多，但是基於維護華人佛教社群的和諧、團結，避免南傳佛教、北傳佛教的分立疏離，馬來西亞原始佛教會在成立之初，就參與了馬來西亞佛教總會，作為馬來西亞佛教總會的成員之一，支持馬來西亞佛教總會的活動，這是出自原始佛教會導師隨佛法師的指導及要求。如有任何人指責馬來西亞原始佛教會當中的任何成員，不尊重華人佛教及破壞和諧、團結，都是不當的誤解及不實的指責。

如果不滿是出自不實的誤解，就需要據實的求證，彼此多加溝通，增進雙方的了解，避免誤會及衝突，為雙方的和諧及團結，製造有利的因素。多元的社會，最怕的就是道聽途說片面之言的轉述，又不加以求證，即妄加論斷是非功過，即使是出於良善的動機，也必會歸於過失及遺憾。我們至誠歡迎各方賢達，前來了解及溝通，一起讓馬來西亞佛教社會更好。

佛教是全體佛弟子的佛教，不論是藏傳、漢傳、南傳或原始佛教，在這大家庭當中，彼此難免有著些許意見的不同，但或許是這樣，才能讓更多不同的人信仰佛教。因為如果只有原始佛教，勢必無法契合、滿足諸多社會大眾的需求，所以在佛教發展的過程

高雄《都會宣法系列》

原始佛法 正向 一乘菩提道



主法：隨佛法師
Ven. Bhikkhu Vūpasāma

主題：

1. 隱沒二千二百多年的中道禪法
2. 一乘菩提道次第

時間： (一) 2012年2月11日(週六)
(二) 2012年3月3日(週六)
上午9:00 ~ 下午4:30

◎ 地點：高雄十方世界慧學事業基金會
高雄市新興區民生一路247號9樓
電話：(07) 222-9665

◎ 報名時間：2/11 課程一 即日起至2012年2月7日止
3/3 課程二 即日起至2012年2月28日止

◎ 報名方式：傳真：(02) 2896-2303
網站：http://www.arahant.org
或至台北中道禪林、台中中道禪林報名(傳報名費 隨到隨取)

◎ 洽詢電話：台北中道禪林 Tel: (02) 2892-1038
中道原始佛教會 Tel: (02) 2892-2505

◎ 宣法當日中午提供素食便當，隨到隨報名，以方便法工事先準備。

中道僧團 主辦
中華原始佛教會暨中道禪林 協辦



四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法活動特別報導

中，才會發展出部派佛教、漢傳及藏傳佛教，而佛教的信眾人數才会有今天的局面。同此，如果佛教只有南傳佛教，或是只有漢傳、藏傳佛教，也同樣會有傳續佛教上的其他困境及不足。如何在擴大佛教面向的同時，不忘失對佛陀真實教法的回應，也就是在「契機傳教」之餘，不失於「契合真實義」的基石，應當是任何傳揚佛教者的責任。

馬來西亞是多元的社會，馬來西亞政府對於多元社會的處理原則，是寬大及睿智。馬來西亞的華人宗教社群，在馬來西亞政府寬大及睿智的宗教政策下，受到了尊重及保護，這是相當可貴的福祉，馬來西亞的華人應當感謝及珍惜。2011年12月11日，由馬來西亞原始佛教會舉辦的「四聖諦佛教僧團聯合宣法及宣言」活動，就是在馬來西亞政府寬大的宗教政策保護下，才得以順利進行、圓滿完成。參與聯合宣法的錫蘭、緬甸、泰國、中國大陸、台灣、新加坡、美國、馬來西亞等各地佛教僧團的長老、法師，不僅對馬來西亞留下良好及正面的印象，也對馬來西亞作出淨化社會人心、提昇佛教形象的貢獻。

在馬來西亞政府寬大的多元族群的政策底下，華人社群不僅需要和其他社群和諧、團結的創造共存、共榮的安樂社會，華人宗教社群更不可忘失馬來西亞政府的德政。如果是藉由維持和諧、團結的理由，先曲解他人的言論，再強加影響和諧的過失，影響任何宗教團體及傳教者的聲譽及傳揚，都是辜負了馬來西亞政府保護多元宗教信仰的德政，也是不尊重不同信仰的正常言論及活動，反而影響彼此的正常發展。

任何宗教信仰者，對於其它宗教教派的宣法言論，只要不違背法律及約定俗成的善良風俗，不對任何人進行人身攻擊，都應當加以尊重。社會的和諧、團結，應當不會出自「不同於本身見解及信仰的宣傳，都是一種輕視及排擠」的誤解，應當深切的體認此一誤解，無益於社會和諧及進步。

在此，我們願意相信：將「鼓勵華人社群多親近、重視、學習四聖諦」的言論及作為，以為是「輕視、誤會華人佛教傳統，影響華人佛教和諧」的誤

解，應當只是少數個人的想法及信仰態度而已，絕對不是馬來西亞佛教的代表。否則馬來西亞怎會有南傳佛教？請社會大眾多感謝關懷、幫助社會的佛教僧團，不論是本地或來自他方，不論出自甚麼教派，任何誤解、曲解及不當指責僧伽的作為，都是不適宜的示範及遺憾。

最後，願佛光照耀馬來西亞的華人世界，佛弟子之間的誤解及隔閡能夠消除，共同榮耀佛陀的光明。不論多少的誤解、指責及阻礙，我們依然感謝馬來西亞政府的寬大及德政，還有馬來西亞佛教的接納。不論環境多麼困難，馬來西亞原始佛教會的僧俗全體成員，還是會奮進不懈的為馬來西亞的社會和諧及繁榮，還有馬來西亞華人佛教的發展，盡一份應盡的責任及力量。

祝福 馬來西亞社會安樂繁榮 華人佛教昌盛久長

本文告登載在 2011 年 12 月 16、18 日馬來西亞星洲日報、中國報全國版（半版）宣告十方

臺中
中道禪林

原始佛教會

都會宣法系列



主法者：隨佛法師
Ven. Bhikkhu Vipassana

時間：2012/2/12（週日）
9:00am ~ 4:30pm

主題：見法即見佛
一、如何見法？
二、如何正覺、見佛？

時間：2012/3/4（週日）
9:00am ~ 4:30pm

主題：原始佛教的教乘
一、轉凡成聖
二、一乘菩提道

◎上課地址：台中市南屯區文心路一段 378 號 11 樓之 1
◎報名時間：2/12 課程—即日起至 2012 年 2 月 8 日止
3/4 課程—即日起至 2012 年 2 月 29 日止
◎報名方式：傳真：(02) 2896-2303
網站：<http://www.arahant.org>
親至台北中道禪林，台中中道禪林報名（無報名費，歡迎來函）
◎洽詢電話：台中 中道禪林 Tel: (04) 2320-2288
中華原始佛教會 Tel: (02) 2892-2505
*上課當日中午提供素食便當，台中中道禪林座位有限，請預先報名，以方便法工事先準備。



中道僧團 主辦
中華原始佛教會暨中道禪林 協辦

Ven. Ñāṇadīpa 出家因緣

編輯組/採訪報導

新進加入中道僧團的 Ven. Ñāṇadīpa 是新加坡人，為人老實，目前正與僧團戒長們一同遊化於馬來西亞，2012 年 1 月 19 日將抵台近師學法。

Ven. Ñāṇadīpa 學佛五年餘，近二年立定志向要出家，並將工作辭了，到處尋師訪道。第一次親近 隨佛尊者，是 2011 年 11 月 21 ~ 30 日參加北海十日禪，當他聽法幾天以後，就向 Bhante Citta Sang Varo 表達出家的意願。當時他的心中還有些許疑慮，尚未找到解答，原本想要慢一點再說。當 Bhante Citta Sang Varo 將這段因緣向大師父報告以後，大師父隨即與他面談，當場去除了他最後的疑慮。大師父特別向他強調：中道僧團的修持，重視因緣法的正見與身心的覺觀，以及離貪生活的落實。故中道僧團的僧眾是奉行終生不受取、不積蓄、不使用金錢，也沒有淨人。當他聽了 大師父的說明，即稟告尊者：想跟隨師父出家，師父即請他回去向母親稟明出家的意願。12 月 14 ~ 22 日 隨佛尊者應邀前往新加坡主持《中道 9 日禪覺營》期間，將在 Ven. Ñāṇadīpa 的家鄉為他舉行剃度典禮。

12 月 18 日，在新加坡青年弘法團 4 樓大殿，隨佛尊者親自主持 Ven. Ñāṇadīpa 的剃度，他的家人與眾多親朋好友都來參加這場殊勝的剃度典禮，當天中午有供佛、供僧的活動，場面莊嚴、盛大與感人。

Ven. Ñāṇadīpa 出家後，隨即參加新加坡《中道 9 日禪覺營》，還有 12 月 24 日-1 月 2 日位於 Asahan Forest Breeze 的《中道十日禪覺營》，並隨同中道僧團一起在馬來西亞的弘法。經過這段時間的參與，他向大師父表達：他覺得跟隨大師父與中道僧團出家的生活很好，發現很多對出家的種種疑慮，根本是自己想得太多了。



高雄（十方法界慈善事業基金會）弘法紀實

Ven. Nānavati

11月5日一早，中道僧團的法師們與幾位負責宣法的法工，一同搭乘高鐵南下高雄，上午9:00隨佛尊者在十方法界慈善事業基金會有宣法講座。睽違七年的時間，感謝基金會在執行長的安排下，讓隨佛尊者能將世尊的正法，再度顯現於高雄，這真是高雄人之福！

第一次來高雄是從「零」開始……。尊者憶想著當年遊化的處境：「出家人是否一定要有錢才可以做任何事？」中道僧團的出家眾，稟持世尊當年修行的方式在人間弘法化世。二千三百多年前佛法初興於印度，當時的世尊及諸大弟子僧也是一無所有，那他們如何弘法呢？就是靠著出家人的信念及毅力，用一步一腳印深入人間苦難之所。而二千多年後在台灣，中道僧團也是從零開始，一個鄉鎮一個鄉鎮的去傳法。佛法是人內心的事；是人與人之間的事。『沒錢但仍然可以成就弘法的因緣』，中道僧團的法師們就是用身體力行在證明這件事。

從不認識任何人，到有人因好奇而想進行了解之時，度化因緣早已在僧、俗之間輾轉增上改變中。不做任何期待、就現前度化的因緣全力以赴，長此為之，僧團的法師在遊化的歲月裏雖然很辛勞，但僧團法師們的內心卻是平靜與喜悅。我們何其有幸在這個時代的人間，得遇著這樣一群人在實踐這平凡、簡樸而無有憂苦的道路。

尊者也說：「很歡喜與高雄的法友在相隔多年後再結法緣，高雄人的人情味很濃，這是早年僧團在台灣環島遊化時印象最為深刻。」尊者憶及第一次遊化至嘉義梅山時，因為不想造成寺院的麻煩與不悅，僧團的法師原本想搭帳篷於寺院外，被寺院的法師知曉後欲邀僧團入寺安單，尊者依然堅守一貫的立場—不打擾常住，但卻難辭寺院法師的善意，僧團最後是將

帳篷搭在寺院裏面的林地上，林地上有一些枯葉，拿來當地墊是在當時的因緣下最適合的用途，一方面可隔絕林地上的濕氣；二方面一堆枯葉鋪在地上就如床墊般，讓長期在外睡在堅硬地板上的法師們來說，這是人間最好的事，就是這麼簡單而又平凡的事，對僧團的法師們來說，都會覺得這是相當可貴。尤其一早醒來，不是被蟲鳴鳥叫聲吵醒，而是被滿林子的檸檬樹開花的香氣薰醒，這又是何等的難得與幸福的事！

還有當年在高雄遊化時，曾搭帳篷於壽山公園內，尊者說：「當天僧團來到壽山公園時已經很晚了，僧眾們是摸黑靠著月光快速將帳篷搭好，記得搭好帳篷時已將近凌晨一點了！當身體躺在帳篷內的地面上時，面對闐黑的空中高掛一輪皎潔的明月，內心不禁浮現出朱元璋的一首詞：『天為羅帳地為氈 日月星辰伴我眠 夜間不敢長伸腿 恐把山河一腳穿』」真的是日月星辰伴著中道僧團的法師們安詳入睡。不過這回一早並不是被詩情畫意的花香薰醒，反倒是被晨運者的爭論聲音給吵醒，真的是“吵醒”喔！因為僧團的法師們一睜眼就見到有些婆婆、媽媽們早已在我們帳篷外駐足圍觀許久，並已品頭論足猜測一番過，直到看到僧團的法師們出現時，大家都為之一驚！！……，爾後就有一些好奇者過來關心並了解狀況，其中一位婦人被僧團的修行方式所感動，馬上去買了豆漿及包子供養僧眾們。僧團的法師們雖一無所有，但內心自有的安穩，就在這遊化的歷程裏一一顯現。依循世尊的教導，猶如佛陀在世的弟子僧重顯於人間遊化。

當天尊者除了述說早年每月要繞台灣本島一圈半遊化的行跡外，還有闡述佛陀的教法，依序講述的主題有：一、正覺之門。二、解脫次第。三、苦之永盡。四、一乘菩提。第一堂課下課後，尊者接受法界衛星電視台的專訪，專訪的內容有：「如何能離



隨佛尊者與十方法界慈善事業基金會執行長合影



苦？」與「一乘菩提道」。「如何能離苦？」這段開示，編輯組已將其刊登在《正法之光第》18 期 p.54。唯有斷無明跟貪愛，將苦的緣由徹底斷盡，苦才會滅盡不起，而這個苦的滅盡不起，不是只有斷生死輪迴苦，包含現實生活當中因貪、瞋、癡所導致的痛苦也斷盡不起。要開展苦的滅盡、慈悲喜捨四無量心的顯現都是要斷除迷惑、斷除貪欲、斷除瞋恚才有可能達到苦的滅盡不起。

正覺的途徑有二個：一是無師自覺。二是依他教而正覺。正覺以後修行次第的內容通通都一樣，這就是 佛陀所講的一乘菩提道，那麼無師自覺者(學生的老師，就有一個特別的尊稱叫做『佛陀』)。若是依老師教而正覺，朝向阿耨多羅三藐三菩提者就叫所謂『聲聞弟子』，因此，在 佛陀的教導裏無論是 佛陀或聲聞弟子，成就正覺、成就離貪、成就慈悲喜捨四無量心、成就解脫、成就阿耨多羅三藐三菩提，是完全的一樣。差別只在一是無師自覺，二是依老師教而正覺，因此 佛陀講的菩提道，具備五個證量：「正覺、離貪、四無量心、解脫、阿耨多羅三藐三菩提」。無師自覺的 佛陀跟聲聞弟子通通一樣，這就叫做一乘菩提道，這是 佛陀在世時的教導。只是後來佛教分裂形成不同部派：有理想化的佛教跟務實性的佛教。所以後來就有所謂的我們佛教把這個一乘菩提道分裂成為菩薩道跟解脫道。

尊者最後還是不忘殷切提醒大眾：該無的是「我」。「因緣」不能無；「我」不能有。現實是真的，不是觀念常、樂、我、淨的真，也不是固定不變、自我的真。是肯定事實，而否定認知上的虛妄以及行為上的顛倒。學習佛法是不可否定現實，不然會愈學障礙愈多，愈不切實際。我們要讓人生更好，就要去改變因緣，學習佛法要務實、勇健，唯有捨斷在現實不能實踐的作為，人生才會更好。

感謝 隨佛尊者，感謝中道僧團的法師們，慈悲蒞臨十方法界慈善事業基金會為大眾做精闢的佛法開示，希望藉此弘法因緣，讓法傳於高雄，讓 佛陀正法的光明能在高雄紮根……。



【隨佛法師接受高雄法界衛星台專訪紀要】

2011 年 10 月 14 日「法界衛星電視台」記者來訪問 隨佛尊者。於 11 月 5 日 隨佛尊者應邀前往高雄市「十方法界慈善事業基金會」舉辦一日講座，主題為「原始佛法，正向一乘菩提道」，開演佛陀原始教法「一乘菩提道」的禪觀次第，期間再度接受「法界衛星電視台」的專訪。這段專訪，已於 2011 年 11 月 6 日的新聞時段播出。隨佛尊者於訪談中，曾針對一般大眾最關心的議題「如何能離苦？」，次第井然地，做「治本」的開示。編輯部特別節要摘錄本段內容，以饗讀者：

諸苦因緣生 離貪則苦滅

「苦」怎麼起？就是不知道「苦」怎麼發生。「苦」一定是有因有緣。「苦」雖然有，一定是隨因緣而生，「苦」也將隨因緣的改變而改變，依著因緣的滅盡而滅盡，所以「苦」是無常的。人生所現起的一切，皆是變動不定的、逼迫的、不能拒絕，所以「苦」它不是自己要苦，也非從他而苦，是依特定的因緣而苦，所以「苦」是因緣生、「苦」則無常、「苦」則非我（不是為我所主宰）、非我所（不是為我所擁有），生命就是這樣。

明白了以上這件事，叫做「明」：明白「苦」是有因有緣、斷除苦的緣由才能滅苦，這叫做「正覺」。這是第一步。依著「正覺」就能明白：「苦」是緣生、「苦」是不定的、「苦」是逼迫的、不能主宰的、也不能擁有的，現實人生也是如此，所以要斷除貪愛。正覺之後，進一步斷除對生命、身心的貪愛，這樣才會達到苦的滅盡，這就是解脫的次第。所以，第一要「正覺」，第二要「離貪」，斷貪以後，才能斷「求不得」的瞋恚，才有「苦」的滅盡。



馬來西亞【原始佛教會成立第四所道場】

馬六甲中道禪林正式啟用

佛正覺後 2443 年／2011 年 11 月 20 日

【馬六甲訊】正法的火炬終於傳到了馬來西亞的歷史古城——馬六甲。在 100 多年歷史的聖芳濟基督教堂周邊綠樹如蓋，遊人如織，教堂的廣場前有條河，河的那一邊即是古董街，也稱為文化街或雞腸街，其實就是華人聚集的街場，店名多以中文書寫。遊客在街道上川行，非常熱鬧！穿過古董街，拐兩個彎，就來來到了一個住宅區，這裡似乎擺脫了方才的喧鬧，馬六甲中道禪林就設在這鬧中帶靜的地點。

馬六甲中道禪林道場原屬店屋，上下兩層，面積雖不大，一層面積約 1,650 平方尺，共約 3,300 平方呎（36 呎/1 坪），但莊嚴靜穆。這間店屋本屬法莊的胞弟所有，是法莊請大師父看一看，了解是否適合作為原始佛教會在馬六甲市區內的道場。當得到大師父認可以後，法莊發心向胞弟買下這一棟店屋，並提供給中道僧團作弘揚佛陀正法之用。真是功德無量！

2011 年 11 月 20 日，馬六甲中道禪林道場正式啟用，這是在馬來西亞接著怡保、檳城、威省之後所成立的第四所共修道場。

早上 9.00，由擔任司儀的法摩師兄開場，就在大眾一起唱三寶歌後，揭開了啟用的序幕。隨後由 Ven. Bhikkhu Paññacākkhu 法師帶領大眾齊誦《禮敬佛法僧戒文》和《轉法輪經》。接著是大師父 Ven. Bhikkhu Vūpasama 隨佛尊者開示與致詞。

首先，隨佛尊者感謝法莊及其家人，還有法衍的護持，讓馬六甲中道禪林道場能順利地在一個妥善的地點設立，成為馬六甲的原始佛教弘法中心。

隨佛尊者表示，許多人喜歡做好事，喜歡佈施財物給窮人；由於類似活動容易見到具體的成果，所以很多人喜歡做，但是卻忽略了一件事，這類好事是永遠做不完的！尊者認為「與其給他魚吃，不如教他釣魚」。所以辦教育更為重要，教育可讓人從貧苦中脫離。尊者說：教育有好多種，有一般的世俗教育，教導讀書識字及求取謀生的專業技術；另一種是社會人格哲學教育，教導人們如何以正確、善良的態度，面對自己的人生、社會及家庭。

隨佛尊者說，現代的一般年輕人很難接受拜拜儀式的宗教，認為是迷信。在年輕人的觀念裡，宗教只不過是在勸人為善而已！他們雖不會排斥宗教，但也不會接受，所以大部分的年輕人多在宗教的門外徘徊。隨佛尊者表示，宗教實是人類社會的寶貴資產，宗教能夠潛移默化地教育年輕人！

隨佛尊者認為，21 世紀是學習佛法最好的時代，因為佛法根本就不是拜拜之類的宗教。在過去民智未開的時代，由於對佛法的認識不夠深入，而誤解了真正的佛法，導致佛法就像一般宗教，採用拜拜或消災儀式進行。尊者強調，中道僧團目前在馬來西亞宣傳的是原始佛教，是佛陀的佛教，是最古老、純正、正統的教法，不是新的教派！

尊者說，因為目前的南傳佛教，是在佛滅百年後才出現的部派佛教當中的一派，而「（大乘）菩薩道」也是傳出自公元前一世紀的新教派，這些傳出於後世的教派，當中部分教義已有相當程度的改變。原始佛教宣傳的教說，是中道僧團根據過去 200 多年，佛教學術教及印度史學界共同研究、考證出來的成果，作為確證「原始佛教，佛陀佛法」的根據。隨佛尊者為原始佛教的確證，完成了最後一步的工作，還原了 佛陀親說教法、禪法及菩提道次第。尊者表示，



這是一項集 200 多年來學術界及佛教界等前輩、先賢的努力成果。

隨佛尊者表示，中道僧團在馬來西亞開創中道禪林，並不是向任何權威挑戰，也不是在否定南傳、北傳或藏傳佛教，而是實現每個佛弟子的內心共同的夢想——親見 佛陀的真實教法！

最後，隨佛尊者籲請諸方法友，如果想更瞭解原始佛法，不管你是南傳、北傳或藏傳，不須分派，只要是佛陀的弟子，都歡迎大家到中道禪林來學習。隨佛尊者說：「你不一定要相信，但你一定要知道！」

之後，以播放照片的方式，回顧十多年來中道僧團在各地弘法、修行紀實、慈善活動。接著，播出各地中道禪林法友的祝賀錄影片段，首先是來自臺灣臺北中道禪林法友的祝福，接著是威省中道禪林和檳城中道禪林的祝賀。每一個祝福，都深深地觸動我的內心，我們並不是孤獨的一群。願在護持、學習佛陀正法的道路上，不管前路是多麼崎嶇、困難，中道禪林的法友們都能真誠地互相鼓勵、扶持，一同傳續佛陀正法的火炬，一同走上一乘菩提道！

早上 10 點 30 分是上匾儀式，隨佛尊者伴隨著兩位來自馬六甲釋迦院的南傳比丘 Rev. Chandaloka Thero 和 Rev. Nandasara Thero，還有中道僧團的 Bhante Paññācakkhu、Bhante Citta Sang Varo、Bhante Dhammadisā、Ven. Tissarā、Ven. Vimokha 和 Ven. Dhammadinnā，九位法師一同進行上

匾儀式。當法師們將紅布揭下的那一刻，居士們馬上燃放彩炮。五顏六色的彩紙紛飛及飄落庭前，就像十方不同根器的眾生，同歸於佛陀之道。

接下來的，是護法佈施儀式。隨佛尊者代表中道僧團，納收由法莊闔家的誠心佈施，護持禪林道場。兩位南傳錫蘭法師為法莊闔家的善舉誦經祝福，在場法友亦合掌三稱 Sādhu！感恩他們慷慨的付出，讓更多的馬六甲法友能學習佛陀正法。

隨後是 Rev.Chandaloka Thero 致詞，長老感謝中道僧團的邀請，並祝福中道禪林，希望大家能好好利用道場弘揚佛陀的法教。

接著，由馬來西亞原始佛教會主席 Ven. Bhikkhu Paññācakkhu 致詞，法師表示感謝居士們的護持與幫助，讓馬六甲有個學習原始佛法的道場；法師籲請法友們好好珍惜這一切的因緣，希望法友能在佛法中得利的同時，也能護持佛法及幫助他人，以達自利利他的理念。

早上 11 點 30 分是十方讚頌的環節，首先由 Bhante Citta Sang Varo 代表檳城中道禪林致詞。Bhante Citta Sang Varo 感謝當地法友的護持，成就馬六甲法友學習佛陀正法的因緣，法師籲請大家應珍惜學法的因緣並努力延續正法的明燈。

接著是法莊與眾人分享接觸原始佛法的因緣，法莊表示她無法形容當下喜悅的心情，除了感恩自己有緣遇到佛陀正法，更感恩中道僧團的法師們不畏困苦





阻撓，堅定的將佛陀正法傳與世人，讓世人有機會學習佛陀的正法。她本人僅以一顆單純的心，將道場佈施于中道僧團使用，只希望讓馬六甲的法友有一個學習原始佛法的共修處，以自利利他。法莊除了感謝在旁支持她的丈夫與家人，也感謝為她引見隨佛法師的法覺師兄。最後，法莊希望大家能好好利用這個道場，並籲請大家一起護持原始佛教，一同步上一乘菩提道。

第三位致詞的是法衍。陳女士表示馬六甲中道禪林的成立，是馬六甲法友的福報，她將以一顆喜悅與感恩的心學習佛陀正法，以達離苦得樂。她也籲請法友們一起支持與推動原始佛教會的法務，讓眾法友能夠共聚一處修習原始佛法。

法覺師兄代表吉隆坡中道禪林，他致詞表示深感榮幸能夠見證這歷史性的一刻。法覺師兄追溯去年在馬六甲釋迦院及一處北傳道場，他將隨佛法師介紹與當地法友後，法莊與法衍對佛陀正法十分的相應，馬上催促他把原始佛法帶到馬六甲，這也是馬六甲中道禪林成立的因緣。法覺師兄感謝各方的支持，讓馬六甲中道禪林能夠順利地成立，利益十方眾生。

法慧師兄則是代表怡保中道禪林致詞。法慧師兄表示，隨佛尊者是他一生中所遇到非常偉大的大善知識，隨佛法師用數十年歲月的修行成果，才有能力將釋迦佛陀的原說還原，如今卻無私地教導世人，還馬不停蹄的將佛陀正法傳遍各地。法慧師兄除了感恩大師父的慈悲，也籲請法友們好好珍惜學習正法的機

緣，將中道禪林道場發展為學習原始佛法的共修中心。大家應摒除個人主義、個人的利益，互相扶持，互相鼓勵，一起努力朝向一乘菩提道。

最後，隨佛法師帶領大眾誦念回向詞後，法師們與參加慶典大眾同拍合照留念。另外，當天也安排了「一家一菜」的供僧活動，出席的法友個個手捧一樣菜餚，虔誠地跪著，歡喜地將菜肴供入法師的鉢內。禪堂內洋溢著一片喜樂、祥和的氣氛。

這次喜見來自各方法友的支持。吉隆坡的法馨師姐與她的女兒，也抽空前來給以支持，真是難得！法章也為法師與眾人的午餐而忙得滿頭大汗。美國的法月師姐是從不閑著，前一天晚上開了法工會議後，還留在道場幫忙清理工作至深夜，今早還得進行採訪工作，辛苦你了，法月師姐！跟隨大師父前來馬來西亞的長鴻師兄，雖然總是沉默寡言，卻常見他默默地為道場幫忙，搬東西、搭帳篷、收拾雜物等等。還有那幾位活潑、可愛的年輕人，法摩、法覺、法弘、法育、法心，他們已忙了好幾天，臉上已見倦色，最後還是能讓這次的慶典順利進行。加油，年輕人！

一所道場的成立絕非偶然，也不是理所當然，是由各種因緣，各方的努力、付出及配合而成。祝福所有修習原始佛法的法友：願大家好好珍惜當下學習佛陀正法的因緣，感恩中道僧團的每一個法師，感謝所有無私地為道場付出的護法們。法友們，讓我們好好運用中道禪林，實現我們內心共同的夢想——親見佛陀的真實教法！（馬來西亞 法澄報導）



馬來西亞【北海十日禪暨首届短期出家】

16 善眾體驗十日出家生活

佛正覺後 2443 年／2011 年 11 月 21～30 日

【咸省訊】2011 年 11 月 21～30 日，中道僧團於馬來西亞北海佛教會，舉辦十日禪修及短期出家體驗營，共有 120 位法友報名參加。其中 16 名男女善眾，祈受十戒短期出家 10 天。另有一位女眾，請求依止僧團終身出家，因緣殊勝難得。

本次活動係由馬來西亞原始佛教中道禪林主辦、北海佛教會協辦，120 位禪修者，從 14 歲青少年至 70 歲的耆老皆有。短期出家之男眾有 9 位，女眾有 7 位，年齡層介於 20 歲～70 餘歲之間。剃度儀式由中道僧團導師 隨佛尊者主持，16 名男女善眾在 11 月 21 日落髮剃度並受十戒。

中道僧團遊化馬來西亞四年來，曾在馬國各地舉辦超過十次的禪修活動，今年首次在馬國接領信眾短期出家。隨佛尊者依據原始佛教（第一次經典結集）的禪觀及禪修法指導禪修，讓戒子們得以親聆佛陀時期的古老教法。禪修期間，隨佛尊者帶領僧團及戒子一行共 24 人出外行腳，至 3 個市場托鉢乞食，讓戒子實際體驗佛陀時代原始佛教出家人的生活。

報到當日，隨佛尊者接受《星州日報》、《光華日報》、《中國報》、《光明日報》及《南洋商報》等五家報社採訪，詢問短期出家體驗營的相關問題。有記者問到：「在原始佛教與南傳佛教中出家，有何差別？」隨佛尊者回答：「事實上，出家程序大同小異，短期出家的戒子們所受的『戒』也都是十戒，主要差異在修習『慧學』的入手處，也就是戒師教導出家者的禪觀入手方法截然不同。原始佛教根據首次經典結集的真實法，教予戒子『十二因緣禪觀法』，包括讀誦、學習依止漢譯《相應阿含》41 經與巴利聖典《相應部》蘊相應 56 經。但是，現今南傳佛教所教導的業處是『三十二身分』（四大界分別觀），此意見是根據南傳分別說部所傳的《界分別經》，但此經與其他部派意見並不相同。」記者們採訪後，由 隨佛尊

者擔任戒師，為短期出家的男眾剃度及受沙彌十戒；下午則由 Ven.Tissara 擔任女眾短期出家者的戒師，為女眾受十戒。

短期出家 10 天內，僧團戒長每晚帶領新戒沙彌及十戒尼，為自己的身、口、意做隨機佈薩羯磨。隨佛尊者亦不定期帶領僧眾走入市場托鉢，「只接受食物，不受取金錢」的如法化食，讓新戒子體驗「僧食無常，一鉢千家飯」的出家生活。（詳情請見【北海短期出家專題報導】P.66～71）



120 佛友參與十戒禪覺營

要聞 北馬 地方 2011-11-21 19:26



16 名男女受戒者和 120 名佛友一起參加禪覺營，隨佛尊者（原帕沙瑪比丘）為指導禪師。（圖：光明日報）

enlarge

（檳城·北海21日訊）北海佛教會首次聯合馬來西亞原始佛教中道禪林主辦為期10天的短期出家，年齡介於30至60歲的16名男女週一在北海佛教會落髮剃度及接受十戒，體驗原始佛教出家人的生活。

同時，有120名佛友參與為期10天的禪覺營，工委會邀請隨佛尊者（原帕沙瑪比丘）為指導禪師。

隨佛尊者指出，馬來西亞原始佛教中道禪林首次主辦根據原始佛教（第一次佛教經典結集）的禪觀與修行法為基礎，讓受戒的佛友能夠真正體驗最原始的佛教古老教法。

他說，該林使用最原始的佛法並不是排斥其他佛教宗派，而是能夠讓受戒者體驗當年釋迦牟尼佛親身講解佛法的方式。

他透露，在短期出家期間，會有2至3次外出托鉢，但外出托鉢不可接受金錢的施贈，若信眾當天要與受戒者結緣，只能以食物和日用品供養。（光明日報）



北馬【大眾弘法】第一場

弘法於威省中道禪林

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 1～3 日

【威省訊】隨佛法師於 2011 年 12 月 1 日蒞臨威省中道禪林，並於 12 月 1 日至 3 日為大眾講經說法。12 月 1 日至 2 日，師父是在晚上 8pm – 10pm 為大眾說法。12 月 3 日則是威省中道禪林成立一週年紀念。當天的活動有供僧、切蛋糕儀式及弘法，從早上 9 點開始至下午 5 點結束。

在這三天裡，到來禪林的信眾很多，當中有許多各階層的社會人士是第一次到來聞法，有鑑與此，師父就以深入淺出的言辭來為大家講解佛經裡所闡述的深奧佛理。當中引用了許多生動有趣的例子，融入凡夫俗子日常生活裡的各種需求，和現實息息相關，讓聽法的大眾都聽得津津有味。師父幽默的言辭亦常常引得大眾會心一笑，讓聽法的過程充滿趣味。大家都聽得心服口服。師父也不忘提醒大家要把聽聞的佛法實踐在生活裡，無論是待人處事、工作、經營家庭或

解決人生過程的各種奇難雜症，以提升生活的品質。這 3 日到來聞法的大眾，除了對古老佛經的經義有了更深一層的理解，也解答了許多內心的疑惑，大家都獲益匪淺。

12 月 3 日一週年法慶的的供僧是以“一家一菜”的方式進行的。供養的法友都很熱心，準備的食物都很多樣化和豐富，務必讓經常奔波勞碌的師父們得到最好的供養。師父們也非常珍惜大眾的這份善心，只是師父們的食量不大，珍惜每分供養卻也不食過量。師父們這種惜福及寡欲的精神讓我們深感敬佩。供養的法友也非常歡喜有機緣開展這份福田。

一週年法慶的切蛋糕儀式是由師父們主持。儀式簡單，但富有象徵意義，代表著威省中道禪林滿一歲了。在活動結束前，大家和師父們拍了幾張大合照。排完大合照後，一周年法慶便圓滿結束了。

3 天的活動，讓威省的法友增長智慧的同時也能耕耘福田，福慧雙修，這真是威省法友的福氣啊！



馬來西亞【大眾弘法行】

雙溪大年 50 法友諦聽法音

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 2 日

【雙溪大年訊】2011 年 12 月 2 日，隨佛法師與中道僧團的六位法師，在威省位法友的陪同下，一同到雙溪大年的吉中佛教會弘法。當天約有 50 名法友踴躍參與與聽法。

從早上 9 點到下午 4 點半，隨佛法師觀機逗教，以淺顯的語言解說高深的佛法，利益聽法大眾。法師告訴大眾，真正的佛法應該讓人現在的生活更好，工作、人際關係也能有所改善。人生要變得更好的方法，不是只靠檢討自己、怪自己、改變自己就夠了。人生的困難都是有因有緣，不全然是我們業障深重。佛教講因緣，就是任何發生的事情，都有它特定的因緣和過程。想要解決生活中的困難，就要探討特定的因緣和過程，要去探尋「為什麼？」才能知道將發生的因素、過程改變一下，困難及問題就會改變。除了了知困難如何發生以外，我們必需用具體的行動，改變或消除困難的原因。佛陀教我們用智慧觀察生活中

種種問題的因緣，才能解決掉問題，對生活才會有幫助。佛弟子除了要有品德和厚道之外，更需要有智慧——因緣觀。特定的因素、過程的改變，問題才能改變、解決，好事或痛苦的事都會改變，這是所謂的「無常」。事情會在特定的因素、過程中改變、消除，這就是「無我」。緣生法則無常，緣生法則無我。生活要變好，困難要減少，只要按照因緣法去做，就能改變。

午齋過後，法師為大眾略說佛滅後佛教分裂為兩大師承、三大僧團的經過。阿難系的傳誦及印度優波離系各派的傳誦，往北傳傳入了漢地。華人學到的是印度佛教各派的傳誦，是來自印度本土的佛法傳承。這些都包含在漢譯的大藏經，但沒有錫蘭銅鑼部的資料。錫蘭島的佛教來自優波離系分別說部的傳誦，後來傳到東南半島、緬甸、泰國、馬來西亞、印尼等地。在 1997 年臺灣佛教界出版了漢譯南傳大藏經，從此華人具足了印度和錫蘭的傳誦資料。學習、比對經師和律師的傳誦，就可以從印度各派間的異同，瞭解佛陀到底說了哪些教法，也就是找出兩派分裂以前的共同說法。原始佛教就是佛陀的佛教，中道僧團及原始佛教會是以復興原始佛教為宗旨，為正法的流傳，續燃法燈在人間！

悶熱的午後，使人昏昏欲睡。隨佛法師便慈悲的引導聞法大眾修止觀，放鬆一下身心，讓大家體會坐在椅子上，也可以修安那般那念。

最後，法師仍然殷殷教誨，在生活中要好好的運用因緣法，才會令生活更好。雖然幸福美滿的人生也是在因緣中發生，必會改變，不會長久，但是只要可以把困難減少，痛苦的事得以解決，並且對美好的事情不要執取，內在的煩惱就會少，人生不是更美好嗎？

聆聽師父一席言，勝讀十年書！弘法結束後，大眾懷著感恩的心恭送師父一行人趕往弘法的下一站。（雙溪大年 法中報導）



馬來西亞【大眾弘法行】

檳城 3 日禪 開顯聖法教

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 4～6 日

【檳城訊】2011 年 12 月 4～6 日中道僧團在檳城主辦「傳承四聖諦、開顯菩提道」三日宣法活動，恭請隨佛尊者主法。12 月 4 日用完早齋後，尊者就開始為大眾宣說原始佛教的中心思想：因緣法、緣生法。尊者表示，事物的發生，都在條件的互相影響中發生，學習因緣法的重點，在於依照因緣法則過人生，懂得做適度的改變，才能解決實際生活上的大小問題，慢慢趨向好的人生方向去發展，再進一步學習解決生老病死問題。

午齋期間，大家到一家素食館用餐，有些居士更發心準備一些佳餚來供養師父，當天的素食館老闆也藉此機會種福田與大眾一起作供養。午齋後，大家回到道場繼續聽法，師父一一解答大眾所提出的問題，並應用多種例子來解說因緣法、緣生法。師父教導我們，要面對生命的真實，生命的有限性，接納改變的因緣；同時也要學會尊敬他人，不要排斥迷信傳統信仰的人。

12 月 5 日及 6 日的宣法重點為「四聖諦」，尊者活用生活實例闡釋法義，強調解決生活問題不離四聖諦法：首先從「苦」與「苦因」下手，明見苦的「集法」，再見苦的「滅法」一知苦因滅盡而有苦滅盡，以此苦諦、苦集諦、苦滅諦之正見，而見滅苦之八正道。

馬來西亞【大眾弘法行】

弘法於怡保中道禪林

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 7～8 日

【怡保訊】隨佛尊者與中道僧團法師們，在下午 4 時蒞臨怡保中道禪林。這是隨佛尊者第五次在怡保中道禪林宣說佛陀真實法義，對怡保法友來說是何等的榮幸與難得。

隨佛尊者與法師們上座後，即與前來迎接法師們的法工、法友交流慰問。尊者語重心長的道出，兩年前在怡保成立馬來西亞第一所中道禪林，並非偶然。希望法友們珍惜學習正法的因緣，精進不放逸地朝向滅苦的道路前進。

當天晚上 8 時至 10 時，隨佛尊者公開向大眾弘法，主題是「傳承四聖諦，開顯菩提道」。當晚出席聆聽正法的法友擠滿了禪堂，可見隨佛尊者的魅力十足！

怡保全體法工藉著隨佛尊者停留在怡保的空檔時段，把握良機的要求隨佛尊者，指導怡保中道禪林的法工會議，希望能借此機會聆聽尊者的教誨與指導，以便更有效地執行法務與處理難題。

調整 2012 年度法工名單後，法友們向尊者請示：如何解決與處理法友之間相處共事及意見不同的問題。尊者提到：意見不同是正常的事，無需大驚小怪；我們不要期待某某法工在道場付出多少或多久，就像我們不能期待明天會怎樣。真正可貴的，是大家都在現前為佛法及大眾付出而努力。



尊者表示，在道場裡大家是同修，大家互相合作，讓彼此活得更好；法友在道場幫忙，應該同時的減少痛苦，讓人生更充實、更有功德。法友之間不應該是互相期待，標榜自己的意見、看法、地位、職務，或常抱怨別人沒有尊重自己。這樣一來，不但讓別人煩惱，也為自己帶來了煩惱。「不要把自己的期待，變成別人的責任，這是殘忍的事！」尊者強調說：我們在一起的原因，是為了要息苦，也同時幫助別人滅苦；人生在世不要妄執自己的身份、地位，這些都不是固定不變的事；有道理、有根據的意見，都是好辦法，但也沒有絕對的方法，也不會有最好的方法，這就是因緣法的生活智慧！

尊者語重心長地說，法友們應多注意身、口、意，不要為別人帶來痛苦；多尊重別人的意見，體諒別人的難處，自己再作適當的調整。努力讓與我們相處的人都能得到利益，這就是我們的榮耀；反之，若只想從別人身上得到利益，這就無異是乞丐。尊者勸勉法工們：應該秉持不害怕被別人「利用」的處世態度，只要不是「不當的利用」，而是「妥善的運用」，肯定是多多益善。尊者幽默地笑說：「不要自己不用，又不肯給別人用，自己又不知怎麼用。那真是不知道你到底有何用？」在場的法工聽了雖深感慚愧，卻都忍俊不住地大笑起來。

尊者鼓勵法工們：不要浪費生命在嘴皮上，趕快修行，常保持正念，精進不放逸，讓自己沒有胡思亂想的時間。尊者說他本身在臨睡前都會寫書，從不浪費生命。一天有 24 個小時，每個人都一樣擁有 24 個小時，捫心自問，這 24 小時裡多是作些什麼？人不是「老」了，而是「懶」了；不要再浪費生命，應過著不放逸的生活，讓生命發光、發熱！

感恩尊者花了將近 3 小時的開示與教誨，法工們無不感到既慚愧又歡喜，但願在即將來臨的 2012 年裡，法工們都能謹記尊者的教誨，在生活與處理的法務裡，好好的實踐「生活即是修行」。

當晚 8 時是另一場大眾弘法，隨佛尊者為眾法友開示佛陀所親教的「中道禪法」。尊者宣法至 11 點

多，還未講完。尊者彷彿想在這短暫的時間裡，將畢生所知全盤教授予我們。我們都知道：「師父，您應該很累了。」我們除了感恩，還是感恩！謝謝隨佛尊者，謝謝中道僧團裡的每一位法師！

第三天一早，法師們匆匆地用過早齋後，就離開了怡保，前往吉隆坡準備馬來西亞第五個道場——吉隆坡中道禪林的啟用，還有更重要的「四聖諦佛教僧團聯合宣言」活動。每一次隨佛尊者及中道僧團法師們蒞臨，必把「光與熱」留在法友們的心田，剩下來的功夫就是好好的耕耘生活的良田，努力修行不放逸。千萬別辜負了隨佛尊者與法師們的辛勞與苦心，法友們加油！



吉隆坡【中道禪林】開幕

吉隆坡中道禪林開幕

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 10 日

【吉隆坡訊】經過近兩年的物色和籌備，吉隆坡中道禪林終於確定座落在八打靈再也 12 區的一間獨立式洋房。在吉隆坡法工群策群力的趕工下，在大約一個星期內完成了重要的工程，並在 佛陀正覺後 2443 年/西元 2011 年 12 月 10 日舉行啟用法慶。

配合大馬四聖諦佛教聯合宣法、宣言暨供僧活動的舉行，我們邀請了錫蘭、緬甸、泰國的長老、法師到來馬來西亞，因此我們也趁此機會邀請長老、法師們到來參與吉隆坡中道禪林的啟用法慶。早上 9 時，各國長老、法師陸續到來。隨佛法師招待各國法師到會客室休息一會，同時在 Bhikkhu Aticca 陪同翻譯下，順便和各國長老、法師講解聯合宣法和宣言活動的籌備和宣傳。



錫蘭長老 Ven. Obadaelle Rahula 等眾長老尊者，正在檢視星洲日報所刊登的聯合宣法和宣言活動宣傳。

大約 9 時 30 分，啟用法慶正式開始。大眾一起唱誦三寶歌後，就由遠道而來的錫蘭長老 Ven. Obadaelle Rahula 帶領大眾念誦三皈五戒。接下來就是僧團誦念巴利“吉祥經”祝福。過後就由各國長老陸續致詞開示。致詞開示的長老分別是錫蘭長老 Ven. Obadaelle Rahula、泰國長老 Ven. Phra Narong Wongsagool、緬甸長老 Ven. Sayadaw Sasanavara 以及我們的導師 隨佛尊者 Ven. Vūpasama。

致詞開示後是供養道場儀式。我們由法達居士、法馨居士、法祥居士、法穎居士、法界夫婦以及李福泉夫婦（屋主代表）代表供養道場予中道僧團用來弘法利眾，並由各國長老、法師以及中道僧團一起代表接納。大眾都非常歡喜，也共同大聲三稱“Sādhu”。



供養道場儀式完成後，我們就禮請並由各國長老、法師以及中道僧團離座到大門前進行一個簡單但意義深遠的揭匾儀式，並由各國長老、法師以及中道僧團一起為吉隆坡中道禪林的牌匾揭開布幕後，這象徵著 佛陀的正法之門正式在馬來西亞吉隆坡開啟，並將會利益許許多多追尋佛陀真實法教的眾生。

完成了揭匾儀式，大家歡喜地切蛋糕慶祝法慶的圓滿禮成。過後就是午餐供僧。午餐過後，我們也趁著各國長老、法師的到來，禮請長老、法師為大眾開示佛法。長老、法師也慈悲應允。開示的長老、法師有 Ven. Phra Uthai Mukthawat、Ven. Pandawantha、Ven. Phra Sangob Satitpornkul、Ven. Thondara、Ven. Phra Phanuphan Yaemsri 及 Ven. Phra Somkoun Nimsian。弘法開示結束後，也意味著啟用法慶正式告一段落。

吉隆坡中道禪林的成立絕非偶然，也不是理所當然，是由各種因緣，各方的努力與付出及配合而成就的。祝福所有修習原始佛法的法友，好好珍惜當下學習佛陀正法的因緣。感恩中道僧團的每一位法師，感謝所有無私地為道場付出的護法們以及一切因緣。

馬來西亞【四聖諦佛教】僧團聯合宣言暨宣法

開啟大馬「四聖諦佛教」新里程

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 11 日

【吉隆坡訊】2011 年 12 月 11 日，由中道僧團主辦、馬來西亞原始佛教會暨中道禪林協辦的「四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法」活動，在馬來西亞泰萊大學湖畔校園區多元用途禮堂盛大舉行。馬來西亞原始佛教會敬邀分別來自馬來西亞、新加坡、錫蘭、泰



國、緬甸、美國、中國大陸、臺灣等地的南傳法師、長老們，參與馬來西亞四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法大會，並發表及共同簽署『四聖諦佛教僧團聯合宣言』。

這次活動是中道僧團與馬來西亞原始佛教會，承續美國和臺灣「四聖諦佛教僧團」的智見及團結，繼續推動馬來西亞「四聖諦佛教僧團」的和諧、團結。

馬來西亞原始佛教是在 2008 年由華人中道僧團傳入，大馬華人在傳統的宗教信仰及南傳佛教社會底下，多數的佛弟子還不太瞭解「原始佛教」既是「佛陀的佛教」、「真實的佛法」，甚至多所誤解。

原始佛教會導師 隨佛尊者有感華人佛教圈對 佛陀原始教法的誤解，因而落入無謂的學派宗門之爭；因此聯合在馬來西亞的原始佛教界及南傳佛教界，以「依止四聖諦，團結僧團」之原則，積極推動團結和諧的「四聖諦佛教」，確立「四聖諦」為 佛陀建僧立教之正道。

從 2011 年 10 月起，在原始佛教會導師 隨佛尊者的持續推動下，經由中華原始佛教會秘書法曼、馬來西亞原始佛教會法摩、法慧、法覺、法穎等眾居士的努力聯繫、說明，誠懇的邀請，成功邀請到 Ven.Davuldena Gnanissara 與 Ven. Kurunegoda Piyatissa 兩位錫蘭的大長老、原始佛教中道僧團 10 位長老及法師、還有來自緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、臺灣等地，南傳佛教僧團 50 多位長老、尊者、法師出席此盛會，在「依止四聖諦」的準則下，聲聞解脫僧團和諧的團結在一起。

上午的聯合宣言活動，首先由司儀法澄居士簡述活動緣起，大眾在唱誦「三寶歌」及皈依「佛法僧戒」之後，接著是由僧團長老念誦巴利語『吉祥經』。隨後是恭請各國長老致賀詞。

遠在他方未能出席大會的兩位錫蘭大長老 Ven.Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero 與 Ven. Kurunegoda Piyatissa，亦以影音的方式，表達了真誠的支持和祝福，尤其是高齡 97 歲的 Ven. Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero 大長老雖抱恙在身，還

慈悲地代表「四聖諦佛教僧團」，用以英語宣讀長達 15 分鐘的『四聖諦佛教僧團聯合宣言』，令在場的法友無不感動。大會在功德回向時，也不忘為大長老祈福，祝願大長老早日康復。

隨後在莊嚴隆重的氣氛下，出席的長老與法師們共同簽署『四聖諦佛教僧團聯合宣言』及合照留念。來自大馬各地的護法居士，也踴躍連署『四聖諦佛教聯合宣言』，以示支持此一深具意義的聲明。

在供養僧團午齋之前，30 多位結紅領帶、身穿白衣、黑褲，套上白手套的信士代表，恭敬的以四事供養僧團的長老、尊者。

下午時段，是由馬來西亞原始佛教及南傳佛教僧團，以「四聖諦」為要旨的聯合宣法活動。分別恭請

了錫蘭 Ven. Mahathera Madawela Punjabi 法師、錫蘭 Ven. Obadelle. Rahula 法師、錫蘭 Bhante B. Sri Saranankara Nayaka Maha Thera 法師（由 Rev. Sumedha 代表）、泰國 Ven. Phra Utha Mukthawat 法師、緬甸 Ven. Bhikkhu Sasanavara 法師、中道僧團 Ven. Bhikkhu Vūpasama（隨佛法師）、緬甸 Ven. Dr. Indaka 法師、新加坡 Ven. Kanugolle Rathanasara Thero 法師及馬來西亞 Rev. Kumara 法師，為大眾開示佛法。

當天的活動，在僧俗二眾法喜充滿的氣氛中，圓滿落幕。但這不是一個結束，而是另一個開始。在 佛陀正覺後 2443 年的今天，原始佛教、南傳佛教僧團共同宣法及發表聯合宣言，已為馬來西亞「四聖諦佛教」的傳承及興隆，濟化馬來西亞的眾生開啟了另一個新的里程碑！（吉隆坡書記組）





馬來西亞北海《中道十日禪覺營》紀實

威省中道禪林 法同 報導

由中道僧團及威省中道禪林主辦、北海佛教會協辦的「中道十日禪覺營」，2011年11月21日至30日在北海佛教會舉行。此次身負重任的男女法工長，為Max居士與法萱居士。禪覺營的圓滿舉行得歸功於所有的法工及北海佛教會工委與志工們的盡心配合。有些遠地的法友提前一日入營，其餘的則在當天早上8點陸續報到，參與人數約120人；分為初階三日、初階與進階六日、或全期參與等三種方式進行。

師父一行人於22日深夜時分才從馬六甲披星戴月趕來，長途舟車勞頓，師父們都累垮了。期間Ven. Vimokha抱恙到北海，反覆發燒，皮膚起紅疹，經檢查證實為骨痛熱症（登革熱症），於檳島的醫院觀察了幾天，病情好轉方出院；真辛苦了師父們！❶

這是隨佛師父第一次在禪覺營裡加辦短期出家活動。21日早上報到程序結束後，大師父做了簡短



開示，即為大眾傳授四歸依與八戒❷，緊接著就舉行短期出家剃度儀式，有九位男居士及七位女居士參加。由隨佛師父為首的比丘們為男眾參與者剃度，大師父為他們傳授出家戒律❸，後因已進入午齋時間，女眾出家儀式延至下午舉行。午後，女眾短期出家者由Ven. Tissarā為首的尼師負責剃度❹，Ven. Tissarā隨後也為她們傳授戒律。還有一位來自中國浙江省，之前因事暫捨出家戒的Ven. Dhammadeva也一起再剃度出家。❺ sādhu! sādhu! sādhu!

大師父根據第一次佛教經典結集之「雜阿含41經／相應部蘊相應56經」，授予短期出家者修行的禪觀法（業處），法的授予令整個儀式過程更顯莊嚴。大師父隨後勉勵新出家眾時說道，佛教裡其實沒有所謂的「短期出家」，出家就是出家，出家了就不要想之後回家的事情，這十天就好好的當個出家人，守好自己的身、口、意，將來的事情難料，說不定體驗過後就不



想回家了。

為讓新出家者體驗原始佛教出家人的生活，大師父帶領僧團共24人外出托鉢三天，看著整齊的僧眾列隊而行，受攝的心感動不已。

●師父們分別到北海俗稱的阿波羅菜市場、Bagan Ajam 菜市場、大山腳菜市場托鉢。所到之處，受到許多善信佈施供養，師父們也以大師父的弘法光碟與大眾結緣。期間有信眾欲以金錢供養師父，師父亦藉此機會告知「中道僧團」奉守終生不受取、積蓄、使用金銀錢財的戒律，只接受食物與日用品的施贈，讓施者對佛教僧團的戒律有正確的認識。●

雖然各地中道禪林舉辦了很多次禪覺營，但緣生法從無相同，因此每次都可看到 Bhante Paññācakkhu 與 Ven. Tissarā 不願錯過、認真的攝錄大師父的每一場開示，以利益往後尋法的眾生。這份心意彌足珍貴，我們感恩在心。這次大師父沒在初階三天講述佛教歷史，而是先講解修行菩提道次第的大綱，即：（1）見因緣法和緣生法，

（2）明白生死輪迴如何滅，（3）見八正道；先讓大家對這十天內要學習的課程有個概念，佛教歷史就穿插在十天的開示中。用意是漸次教導，以免初學者在最後幾天密集傳授的因緣法及禪觀法中跟不上腳步。知我們者，莫若 師父啊！

每日清晨，Bhante Paññācakkhu 帶領我們做早課，念誦《轉法輪經》，大師父為我們傳授四歸依與八戒。禪修次日起，Ven. Tissarā 就依序指導坐禪、行禪與臥禪，講解修習「安那般那念」時應該注意的事項、以及教導禪坐後的幾個調整運動；Ven. Tissarā 在忙碌與疲累之下，還是沉靜的、不厭其煩的、偶以活潑生動的語言讓大家放鬆，善巧舉例詳加細說，消除大家禪修上的困惑。

每參加一次禪覺營，就感覺來一次人生加油站，師父關懷的給我們添了滿滿的油，祝福我們在這一期生命裡至少能見到解脫之道，不再枉走。我們資質大多平庸，師父非但沒攔下我們，反而更加努力的講解。每晚，師父離去的背影，流

露了隱藏在嚴肅面容下的慈悲，深深烙印在弟子們目送的眼中、撼動的心裡。正法難聞，生命之師難遇啊！

師父用心清除我們頑固錯誤的思想背景，讓我們能從故步自封裡踏出自由的第一步。在修證次第上，師父再教導我們如何串聯四聖諦、十二因緣、八正道、四念處、五根五力、七菩提支，才看到整個修行道次第相輔相成相搭配，一氣呵成；還有很重要的禪觀法。這許多的恩情該如何報答呢？「此岸的影響改變叫彼岸」，是龜或兔，都得精進不懈的修學啊！外界對中道僧團的誤解，身為弟子的我們深感不捨與難過，也為誤會者難過。有疑惑的佛弟子都應前來探究，多給自己一次機會——那是離苦的機會。

禪覺營結束前，師父對我們道永別，說緣生法是一見永不再見；再見已不是相同的「那個」，也沒有個別的「那個」（一法），一切只是「緣」。生死輪迴的朋友們，該好好珍惜這難得、緣生的法緣。感恩師父與中道僧團，感恩大家！





短期出家側記

僧團倫理與威儀

每天早齋之前，我們都會到大殿排班，整個僧團按照戒臘的次序頂禮師長，先頂禮 佛陀，再頂禮 師父，接著頂禮戒長們。整個場面很肅穆莊嚴。結束後，有時候 師父會做簡短的講話，或鼓勵，或通知托鉢的事宜，大多數僧眾行禮後，默默排班走出大殿，

靜靜入座受供。用齋的時候，第一天還相互觀察，詢問相關的威儀，確保自己舉止是否符合威儀。接下來，大家默默地用完餐之後，將鉢覆上，靜靜地等待所有的僧眾用餐完畢，一起結齋。因為都是同時出家受戒，所以平日裡都按照年齡的大小，排隊出班受供，甚至三五個人一起上到禪堂，年齡小的，也都會



遵守僧團的倫理，走在戒長或者年長者的後面。

羯摩

每天晚上師父講法結束之後，我們大家都會舉行羯摩。男、女眾分開進行羯摩。男眾在一區圍坐成一圈、女眾在另一區圍坐成一圈，就自己當日所受持戒律的情況，懺悔不如律的地方。第一日女眾進行羯摩的時候，Ven. Tissarā師父對女眾出家者說明羯摩的重點在於反省自己，並在每日的行、住、坐、臥當中，時時收攝身心。雖然大家是短期出家，但是對自己的要求都很高。除了請Ven. Tissarā師父教授十戒的細節，對於十戒以外的僧團道風，也加以瞭解，希望在出家的這段時間，也能夠加以遵守。因為所有羯摩的內容，不可以講給在場人以外的任何人聽，所以沒有辦法和大家分享細節，但是可以透露，有些羯摩的內容，已經超出十戒的範圍，已經牽涉到修行者內心的自省和反思。感覺到羯摩對出家修行能有很大的助力。

穿袈裟

男眾的袈裟很難穿著，有時候第二天要托鉢，沙彌們為了要穿著整齊，夜裡三點就起床，Ven. Citta Sang Varo 和 Ven. Dhammadisā 兩位法師幫忙穿袈裟，常常是第一隻香結束了還在努力之中。托鉢前，都會在大殿集合，那個時候，Ven. Citta Sang Varo 和 Ven. Dhammadisā 兩位法師還會繼續幫他們處理細節，大師父這個時候也會幫忙，等大家都整裝完畢之後，排班靜靜步出大殿，非常莊嚴，具足威儀，讓人望而心生歡喜，也不枉費他們的努力和心血。

捨戒

最後一天捨戒，場面嚴肅，感覺到大家的不捨，對於這次短期出家，不管時間多短，自己都能夠認真努力做一個出家人，感到滿意和欣慰。這次在師父及僧團的教授教誡下，短期出家圓滿結束，希望以後再有機會舉辦，讓更多佛弟子能夠體驗出家的生活。





◆2011年11月28日 ◆星期一

中國報
CHINA PRESS



▲辨別真偽僧人。
■彭文宗希望透過正信的佛教托鉢儀式，让信



■峇眼亞占巴刹供養戒子與戒師的食物，多到需要用车子才能載運。

鉢 見出家人別再佈施錢 只能裝食物藥物

（北海27日訊）出家人的鉢只能用來盛裝食物或藥物！

馬來西亞原始佛教中道禪林僧團及短期出家戒子逾23人近3天內，分別在大山脚甘榜峇魯巴刹、阿波羅巴刹及峇眼亞占巴刹托鉢乞食，但卻發覺到信眾有“將錢放到鉢中”的布施習慣。

來自台灣的隨佛尊者今日向《中國報》透露，他對上述現象感到費解。

他強調，戒子托鉢乞食在原始佛教僧團中，是每日必行的修行之一，並只能接受信眾的物質供養，而不能接受金錢供養。

分辨真假僧人

他說，在過去3站的托鉢地點中，不難發現有信徒以金錢做布施，但都被拒絕。

南傳出家人只在午前托鉢與進食，並且出外托鉢時需著披覆，即是善蓋著右肩膀。



■中道僧團及短期出家戒子逾23人，近三天內在威省3個巴刹進行托鉢。

今日清晨7時半，23名戒子與戒師在指導禪師的率領下從北海佛教會出發，到峇眼亞占巴刹托鉢。

北海佛教會主席彭文宗認為此活動能在家眾認識正信佛教，分辨

真假僧人。

在北海佛教會舉辦為期10天的短期出家，年齡介乎30至60歲的16名男女已接受落髮剃度及接受十戒，體驗原始佛教出家人的生活。

立

（檳城）州地方政
曹觀友說，
過州議會
方政府選
“一旦
方政府選
才會帶到
曹觀友
州主席。他
言論廣場推

托鉢有感

中智比丘 寫於北海中道十日禪修營 11/27/2011

今年大師父在馬來西亞北海佛教會，舉辦中道十日禪修營暨「原始佛教短期出家戒會」。參加的人數約有 120 人，當中短期出家男女各有八人（共十六人），再加上中道僧團的法師及法工，約有 140~150 人參與這一次的修行活動。在十日的禪修及短期出家生活中，當中有一天是出外托鉢。在這裏將此次外出托鉢的經驗感想，分享給十方方法友。

11 月 27 日早上約九點，在北海佛教會法友們的

安排下，前往當地的傳統市集托鉢，這是無有特別安排信士作供養，隨機受施的托鉢，讓短期出家者體驗真正的托鉢生活。當到達托鉢的市集時，已經有法友等在市集的入口處，一排人赤腳，跪在地上，恭敬地將食物捧在手上，等待僧團托鉢經過。這種情形與一個人在臺灣數次托空鉢的體驗差距很大，他們恭敬虔誠的態度頗令我感動。

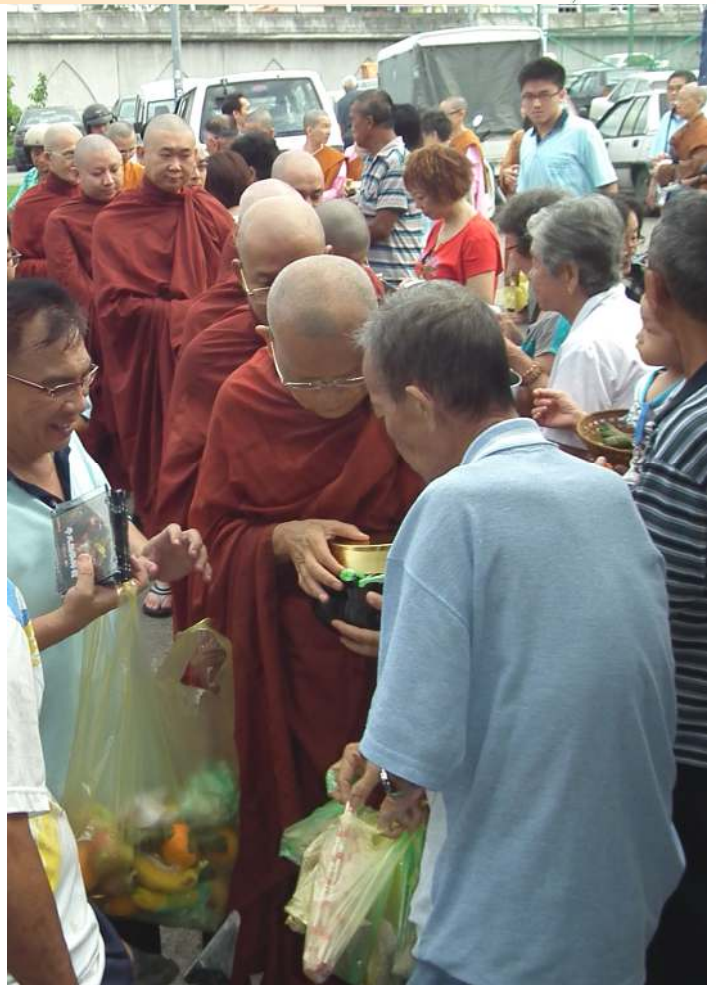
走過這一排虔誠供養的佛弟子後，鉢就差不多滿



了。僧團將鉢內的食物移出，在旁協助的法友們幫忙拿著，好讓鉢繼續裝食物。我當然明白居士們這樣安排的用意。因為馬來西亞的佛弟子很虔誠，在市集托鉢有很多人供養，幾乎沒有停過。如果鉢內食物不移出，走十幾二十步，鉢就會滿，後來想要供養的人就沒有辦法滿願。何況這幾次的托鉢原本就不是為了食物，而是為了與北海的民眾結緣，同時也讓他們瞭解出家人不接受金錢的供養。但是，出家人的鉢是應量器，如果鉢滿了，就不應該再接受供養。我多麼希望透過這次托鉢也能傳遞這個訊息。因此當時的心緒是有點難堪。試想如果我是一個普通的民眾，經過市集看見一群出家人在托鉢，鉢滿了之後，就把鉢裡的食物收集到在家人手上的特大塑膠袋裡，接著繼續托鉢，繼續收集，會是如何的觀感？想到這裡內心越覺得尷尬不已。

但是居士們會這樣安排，是因為在大家都這麼做的大環境下所形成的一種慣例，而且也確實能廣結善緣。實則比我們這些法師更辛苦的是他們，他們手上提著從鉢裡移出的食物，如蘋果，柳丁，礦泉水，米，糖等等沉重食品，塑膠袋的提口深深陷入他們手臂的肉中，在擁擠的人群裡不斷跑前跑後，並且充當保鏢，不讓過路的行人擠到僧團，對僧團極致的細心呵護。看他們在大太陽底下，大汗淋漓，但他們真的好開心，做得很歡喜，看見這麼多人因為僧團的托鉢，而有機會接觸到原始佛法，又能瞭解到不受取金錢只接受四事的布施，他們一副再苦再累都值得的笑容，也讓我很感動。

因緣在很多時候，確實沒有辦法兩全其美，在這種情況下，成就此法，必然破壞他法。晚上 師父講法的時候也提到今天托鉢的這個現象，並且提醒大家，出家人鉢滿，本是不可以再受，考慮到這次托鉢的目的和意義，還是隨順北海佛教會的安排，與大家廣結善緣，成就每一個真心要供養的民眾布施的喜樂和滿足。這次的托鉢經歷很特殊，記錄下來與大家分享。



諸天護法

原始佛教 中道僧團同記

原始佛教會導師隨佛法師的宣法風格，一向是直說「無上法」，開顯「菩提道」，並用各種現實的實際經驗，生動、寫實、活潑的作為直指佛法奧義的例證。其他，多數時候是廣引佛教內外古今的人事實例，以諸善知識、大德的人格品德，或是市井人物、販夫走卒的人性光輝，隱惡揚善的勤勉修行人，作個「重恩情道義」、「正直、公義、守份」的端正君子。偶爾藉佛教及社會的弊病及頹墮事件，提醒學人遠離名利的貪戀，共同避免佛教、社會及個人的腐弊，勸勉學人對佛法及道德公義要有堅定的信念，更不要畏懼種種歪邪不義的阻礙和破壞，勇健的面對各種挑戰。強調「精勤，不放逸」、「天行健，君子自強不息」，勉勵學人勤行正道。

隨佛法師的宣法，是很「原始佛教」的風格，不像一般宗教師的作法，多採用靈異或神秘經驗攝眾，也較少說特殊的宗教體驗。但是在隨佛法師的座下多年，還是有許多相當特殊的事件發生，這是在「佛法」之外，另類的體驗吧！以下，末學想引幾件真人真事，來申驗「諸天護法」的護持，並發見佛教內部的「遺憾」。

一、困厄中的護持

2005 年 11 月，到 2006 年 12 月間，台灣內覺禪林受到南台灣兩位北傳菩薩道的尼師破壞。這兩位尼師原本是要來學習，卻因為自己的心理問題及錯誤訊息的連結，發生不合於事實及心態扭曲的認知及作法，誤傳隨佛法師已經私下將彰化一筆捐給禪林的建地（當時登錄在某居士的名下）賣掉，誤導原本親

近、護持僧團的在家信士，毀謗隨佛法師的道譽，作出傷害僧團的惡行。不久，經過信士向地政單位調閱資料驗證，證明純屬烏龍、莫名其妙的猜疑聯想，但是傷害僧譽的惡行已經造成。兩位尼師發現自己犯下嚴重的錯誤後，不僅避不見面，也沒有向隨佛法師致歉，更惱羞成怒的向高雄地區許多知道隨佛法師的教界信士，將錯就錯的宣說隨佛法師的不是，嚴重詆毀僧團的清譽，更慫恿、支持名下登錄該筆土地的居士，藉由土地登錄轉移回禪林，意圖向禪林威脅、取財。

這兩位北傳尼師以錯誤的訊息及偏差不健全的心態，誤導幾位學法未久，信智未定的信眾，不僅破壞僧團的清譽，更破壞了信士學法的道念。名下登錄該筆土地的居士，在知誤會僧團後，不僅不知悔過，更轉而惱羞成怒的到處破壞僧團的名譽，甚至意圖侵占道場的土地。又有疑似罹患躁鬱症的一位黃姓居士，惡劣的誣陷、毀壞僧團，不僅偽造文書、誣蔑僧人、破僧和合，更捏造、虛構是非的挑撥、離間嘉義法雨道場明法法師及內覺禪林 Vūpasama 法師的道誼，也刻意在學習、宣揚《雜阿含》的北傳僧、尼間，破壞法師的清譽。最後，有熟悉法律的護法介入，循法律及司法的途徑，使得真相大白，維護了僧團清譽及道場的清淨。此一辱僧毀寺的風波，幸好有許多位多年來毀辱不棄、艱困不移的護法幫忙，還有司法單位的維護，才得以度過。雖然僧團慈悲，不追究對方的法律刑責，但無謂的傷害已然造成，許多的遺憾及惡業，也讓愚癡、惡作者自受苦報，而慈心護法、護僧者，必得到殊勝難思的大利。

2006 年 3 月間，當時毀僧的風波正處於激烈之



際，僧團諸多護法不免受到影響，許多人在事態未明心有疑慮下，多避而不見，使得道場的護持及僧眾的供養，產生很大的問題。在這風雨密佈的時候，發生了一件令人感念的事。因為中道僧團的僧眾，除了居士來寺供食及出外應供以外，是採行市集托鉢來獲得食物（不受錢財），信士捐助道場的錢財，只作為弘法之用，不得另外採辦僧眾的食、衣、住、行、醫、藥及日用。當時在毀僧風波的影響下，除了部份僧眾的俗世家族與幾位堅定護法外，少有信士護持僧眾，所以僧眾多托鉢於市。中道僧團托鉢是依於僧律，不得日日在同一處化食，若已在某處市集托鉢化食後，多隔五日至七日後，僧眾才會再前往該市集托鉢化食。3月間有一日夜晚，僧眾共議隔日前往某一路程較遠，但過去未曾前往的市集托鉢。隔日清晨，當中道僧團僧眾前往該市集托鉢化食時，即有一信奉民俗信仰的男子，歡喜的來到僧眾面前，此人並不像一般大眾的習慣，自行用金錢置入托鉢者的鉢內，似乎是早已得知中道僧團是「受食，不受財」，而直接的將手中的食物置入僧眾的鉢中。

這一位善士在布施食物後，當場向僧眾表明，在當天夜半凌晨的睡寐中，見到供在此一市集之神廟中的神明，指示他當天早上會有僧眾來此托鉢，並且是要他準備食物供養。如是，這位善士在半信半疑下，依照該廟神明的指示，到此一市集等待、尋覓神明要供養的托鉢僧，果然讓他見證了此神祇的靈驗。此善士在歡喜下，布施後又將此事轉告週知市集的諸多商家及朋友，勸發大家布施、供養、結緣。此一護僧的靈應神蹟，讓當時飽受侮辱、毀謗、傷害的僧眾，感觸良深。

二、天人護法

2009年11月至12月，隨佛法師正式開教於馬來西亞，舉辦兩次「內覺十日禪」。2009年11月首先在金馬崙舉辦「內覺十日禪」，約有90人參加禪修。禪修的學員中，有一位學習南傳佛教已有二十多年的老居士，能解中、英文，準備前往泰國親近林修僧團

出家。這一位老居士是聽了隨佛法師的說法 CD，生起信心前來學法，準備過了年就前往泰國出家。這位老居士是南傳佛教的老參及大護法，學法多年仍然有許多疑問得不到解答，但在禪修期間聽了隨佛法師依據『相應阿含』及『相應部』的共同經說，開顯佛陀教導的真實法以後，多年無解的疑惑得到了清楚的解答，歡喜踊躍、信受佛陀原說（原始佛法）的教導。

2010年2月初，這一位老居士依照既定的計畫，前往泰國親近林修僧團出家。老居士出家的道場是位在泰北偏僻的寺院，出家後才發現寺院出家人的度眾方式，可能是因為偏僻鄉下的民眾程度低，佛法難以宣揚，多用鬼神靈應及符術攝眾，有脫節佛法的弊病。出家後的老居士（以下稱 S 比丘）實在看不下去，就對寺中僧人提出善意的勸告，對他們用靈應及符術的攝眾方法，表達不以為然的意見。另外，S 比丘又對寺院的僧眾提出『雜阿含』及『相應部』共同經說中的「原始佛法」、「佛陀正法」，當然又引起相當的爭議。這兩件事引起寺院僧眾對 S 比丘的不滿，並且聯合起來對新出家的 S 比丘，加以「教授教誡」、「洗腦」。但是，不論他們如何說，都無法撼動 S 比丘對「佛陀正法」的正見及信仰。

面對 S 比丘的堅定，寺院的住持有了其他的對策。該寺住持將 S 比丘的住處，改換到住持以前居住的寮房。但是自從搬進該處以後，S 比丘就覺得似乎受到冥冥中的監視及刺探，感覺很不對勁。搬進不久的一個下雨天，寺中某位比丘來向 S 比丘借傘，理由是來訪信眾要回家，需傘一用。S 比丘不假思索的借出傘，幾日後傘還給了 S 比丘。後來，S 比丘為了避雨，將該傘撐開使用後，不知怎麼回事，就渾身不對勁。此後，身體是日衰一日，越來越瘦。S 比丘無法再繼續住在這間寺院，要求離開前往其他道場，但是該寺住持不答應。理由是 S 比丘到泰國，是用修行佛法為理由申請的簽證，是由寺院作的擔保，才可以居住較久的時間。沒有寺院的允許是難以離開，而寺院住持不認同 S 比丘的想法及修行，不允許 S 比丘離開。寺內有幾位善心的比丘，見到 S 比丘年老體衰，擔心

死在寺中，也想辦法讓 S 比丘離開寺院，但都無法成辦。

經過近半年的時間，S 比丘實在無法撐下去了。有一天，S 比丘想起經典有記載，帝釋天主釋提洹因是釋迦佛陀的護法，S 比丘自想如果釋提洹因真是佛陀的護法，就應該知道 釋迦佛陀教的法是怎麼說。因此，S 比丘就向帝釋天主釋提洹因祝禱：如果隨佛法師依據漢譯『雜阿含』及南傳巴利『相應部』當中古老經法的共說，宣說的「原始佛法」，確實是相應 釋迦佛陀的教法，沒有偏差及錯誤。請帝釋天主釋提洹因能夠護持信從「原始佛法」的 S 比丘，即刻讓他能在明天（祝禱的隔日）就能夠離開該寺，回去馬來西亞。這個作法是用 釋迦佛陀的諸天護法，來考驗「原始佛法」的真偽，事實上是不可取的作法，很容易流為迷信及偏差的判斷。

然而，極不可思議的事，還是發生在 S 比丘的身上。在祝禱後的隔天，位處偏遠的寺院，居然來了六輛車的訪客，當中有兩位居士是來自馬來西亞，而當中一位恰巧是 S 比丘的舊識。藉著這樣難得的機會，S 比丘就在這位居士的幫助下，當天離開了這間寺院，順利的回到了馬來西亞。這件極巧合又令人感到不可思議的事件，讓 S 比丘對「原始佛法」的信心，是更加的堅定。目前 S 比丘也還是依漢譯『雜阿含』及南傳巴利『相應部』當中古老經法的共說（原始佛法），作為修學「佛陀的佛法」的根據。可是遺憾的是，馬來西亞許多南傳佛教學人不接受這種觀點。如 S 比丘說的，雖然有些南傳比丘是接受，並且私下是用隨佛法師提出的經說教法用功修行，但是對外依然不客氣的批判隨佛法師。真正的原因，是中道僧團堅守不受取、積蓄、使用錢財，又無有傳統為出家人處理「錢財供養」的淨人，讓很多居家信士尊敬、護持。這些都讓許多南傳法師感到不悅和威脅，所以反對隨佛法師和中道僧團，連敬重隨佛法師及「原始佛法」的 S 比丘，也要面對馬來西亞諸多南傳佛教學人的不諒解和排擠。可惜世人不識真實法，作著障礙佛法的事。

三、病苦得解

2009 年 12 月在馬來西亞的十日禪修營，由一位準備跟隨 隨佛尊者出家的學人，介紹了一位女居士來參加禪修，這位居士聽了師父說法後，非常的信受及歡喜。在最後四天的禪修中，這位女居士向執事法師請了一天半的假，理由是她年紀大、身體又不好（當時她看起來精神還不錯，但皮膚是臘黃的），請假出去是想找在吉隆坡認識的幾位大學生。因為隨佛尊者說的「原始佛法」，是很寶貴、很深，需要會研究、會思考的人來聽，才能發揚光大，所以她要去多邀幾位大學生來聽法。又向法師提出希望師父們能到檳城弘法，讓正法可以利益檳城學法者的請求，並主動的提出要護持地方給法師們住的意願。

2010 年 3 月，師父們來到了檳城，這位居士發心護持弘法、禪修，在短短的時間內協助檳城中道禪林的成立（詳情請參閱 2010 年 7 月正法之光創刊號 p.26）。

這位居士在年輕時，因為輸血而被傳染了 C 型肝炎，由於 C 肝目前尚無疫苗，並且經過一、二十年後，部份慢性 C 型肝炎者會變成肝硬化，C 型肝炎者發生肝癌的機會是一般人的數十倍。所以，將近三十年來，這位居士必需定期的到新加坡追蹤檢查及治療，而肝臟也因肝炎的關係，功能持續慢慢的在降低中。

這位居士自從參加禪修及學習了「安那般那」的要領後，每天在「安那般那」的練習中，能夠很快的達到內止言語（經說：初禪正受，言語止息）的熟練，也越來越可以達到身心的寧靜與輕安。又慢慢的學習讀研經法，一小段時間後，自己發現到觀念的改變，影響及改變了情緒品質及生活態度，也直接的影響了生活中的一切，乃至於對家庭的影響也很大。這樣身心改變的發現及經驗，讓她對「安那般那」及觀察身心，不再是使不上力，身心生活的現前觀察也更得力。由於自己在學法上的受益，內心對於護持正法、幫助更多人學習正法的心念，更加的有信心及更加堅定。



2010 年底，檳城中道禪林連續兩個梯次的禪修活動中，這位居士因為發心廚房事務，太勞累及腳皮膚過敏，又紅又腫。醫生耽心她的身體狀況，要求住院做徹底的檢查，住院四天後，在禪修結束的當天出院了。她很高興的來到道場，向大師父頂禮後，很高興的告訴師父；「這次檢查有一個很特別的驚喜。醫生檢查時，發現肝臟旁邊長出了一個接近拳頭大的東西，醫生耽心是腫瘤所以沒有事先告訴她。當檢驗報告出來後，醫生很高興的告訴她：這是一件很不可思議的事，在她硬化的肝臟旁邊增長出拳頭大的東西，居然是新的、健康的肝臟，而且她的皮膚在最近一年來，也變得不再像以前那麼黃，自己也覺得身體比以

前好很多。」原來以為只是心境改變而已！沒想到身體的改變也這麼大，家人都非常的歡喜。

這位居士原來在傳統「（大乘）菩薩道」的道場發心，自從接觸到原始佛法後，即發心的學習與護持。許多過去的法師及法友，即與她漸漸的疏遠了。當醫生要她住院時，心裡還在想著，如果檢查結果是不好的，耽心會讓以前的法友無情的批評原始佛法，也會對外宣傳護持原始佛法不會得到庇佑及好報，卻沒想到會是這麼不可思議的功德果報。她說隨佛尊者曾經告訴她，她的發心會利益很多學法的人，同樣也會為她帶來超乎想像的殊勝福報及善緣。

吉隆坡弘法-花絮 2011 年 11 月 12 日～17 日

把佛陀的正法之光傳下去（2011 年 11 月 12 日）

午齋後，大家正在以各自的方式休息。有人閉目養神，有人悠閒地散步，也有三五成群地聚在一塊兒討論。突然傳來吵雜的引擎聲，劃破了這午間的寧靜。原來是卡車運送最新一期的《正法之光》來了。卡車門一打開，大家紛紛聚在一起欲幫忙將雜誌搬到裡面去。這時，聽到有人喊道：我們用傳的會比較快。大家隨即有規律地排成由卡車到置放處的一條線。不出一會兒，一包包的雜誌在大家的同心協力下被整齊地排放在置放處。新鮮出爐而還熱烘烘的雜誌、眾人熱切追隨 佛陀足跡的心在此刻交會著，彷彿 佛陀的正法之光在每個人心中透散開來。

佛法考證的重要性（2011 年 11 月 14 日）

那天 師父提到考證對學習佛法的重要性。當場叫法工分派最新一期（第十六期）的《正法之光》給在場的法友。隨後即以《第一次結集集成的經法》一文為例，逐一念出並簡介該文多達 47 條的註解。相信法友在聽完長約十五分鐘的註解簡介後，都深覺佛法學術考證的不簡單，並感念 師父的用心，為我們這些學法者省卻了許多功夫。

過後， 師父還打趣地說該文章最適合失眠者閱讀，保證讀即入眠。想必是 師父覺得曲高和寡而幽了自己一默。看來馬來西亞的法友得加把勁努力學習，以免白費了 師父的一番心血。

師父的獎勵（2011 年 11 月 15 日）

那天 師父吩咐大家得記住經文內容及經號，並說其他地方的法友早已開始學習了。第二天， 師父突然出考題，問起相關經文的內容及經號。數次的測試，大家總算有驚無險地過關。師父相當滿意大家的表現而宣布說：「你們的表現還算不錯，為了獎勵大家，那今天就加班講課吧！」師父在一陣掌聲後接著說：「師父沒錢買禮物送你們，可贈送的，唯有多說些佛法給你們學習。」師父果然言出必行，當天，大家上課至十一時許才「歡喜奉行，作禮而去」。



馬六甲中道禪林成立感言

～採訪法莊～

2010年，由法友介紹認識到隨佛法師，那個時候我們都正在學習解脫道，但是從觀因緣而知無常的次第，卻是第一次從法師的口中聽說。

後來師父再次來馬六甲的時候，有法友幫忙借地方辦弘法。師父第三次來馬六甲的時候，因為剛好是衛塞節，要找地方弘法就很困難。我一路聽法下來，法喜充滿，但是也深刻感受到原始佛法要在馬六甲弘揚開來，沒有安住的道場，是一件非常辛勞的事情。剛好僧團也有意正式在馬六甲傳播世尊的教法，因緣就開始慢慢展現。起初的時候，到處看地方，都沒有合適的，後來我想到弟弟的一間店鋪。僧團看過之後，覺得很合適。

店鋪位處市中心，離著名的名勝古蹟才隔一條街，周圍停車的空間很大，而且對面和拐角都是市集、商店、餐館，人來人往。中午以後卻蠻安靜，既適合接眾，又不會很喧嘩。確定下來之後，就開始裝修。雖然是一個人在做，但是Kamila, Somi, 法覺，法心，法摩都會在適當時候提供我很好的意見，法覺

和法心還會從吉隆坡過來幫忙，因此一切都進行得很順利。

原本計畫是12月完工，後來僧團提早一個月來馬六甲，這個時候就有了趕工的壓力，我每天都會去道場催工，還好裝修人員知道我們是在做道場，都很配合趕工加班。此外，如製作看板、掛看板、印送海報等等事情，看似瑣碎，卻也事必躬親。幸好這些問題都是自己能力範圍內所能解決的。

這間屋子原本已經老舊，無法住人，經過翻修，就像新的一樣，前後也不過花了兩個月而已。整體的裝修都是按照整齊、乾淨的原則來做，期間師父也給了我很多寶貴的建議。這整個事件就是一個過程，這個過程給了我很多的考驗。雖然很累，但是內心充滿喜悅和滿足。

我虔誠的希望原始佛教在馬六甲道場的成立，能讓馬六甲的法友有一個聽法學法的場所。這個道場是屬於大家的，希望大家好好珍惜學習正法的因緣，一起修行，正向菩提。

2011年11月20日
馬六甲中道禪林開幕



北海禪覺營：首次舉辦短期出家



隨佛尊者接受星洲日報、光華日報、中國報、光明日報及南洋商報等五大報社記者採訪



10 大北馬 PP

原始佛教中道禪林禪覺營

16佛友當10天“出家人”

【本報記者李麗玲專訪】由隨佛尊者主持的「原始佛教中道禪林禪覺營」，將於本月10日至19日在馬六甲舉行。屆時將有16位佛友參與，體驗10天的出家生活。

隨佛尊者表示，這次禪覺營的目的是為了讓佛友們了解原始佛教的教義，並體驗出家的生活。營中將包括禪修、經教、戒律等內容。參與者將穿上僧袍，剃髮，並遵守十戒。

隨佛尊者指出，出家生活並非逃避現實，而是一種修行。透過禪修和戒律，人們可以達到心靈的平靜和覺悟。這次禪覺營將為佛友們提供一個難得的機會，讓他們親身感受出家的生活。

隨佛尊者將於10日抵達馬六甲，並主持禪覺營的開幕儀式。他將為參與者剃髮，並授與戒律。隨佛尊者表示，他很高興能與佛友們共聚一堂，共同修行。

隨佛尊者指出，出家生活並非逃避現實，而是一種修行。透過禪修和戒律，人們可以達到心靈的平靜和覺悟。這次禪覺營將為佛友們提供一個難得的機會，讓他們親身感受出家的生活。

隨佛尊者將於10日抵達馬六甲，並主持禪覺營的開幕儀式。他將為參與者剃髮，並授與戒律。隨佛尊者表示，他很高興能與佛友們共聚一堂，共同修行。



由 隨佛尊者擔任戒師，為9位短期出家的男眾剃度及受沙彌十戒。



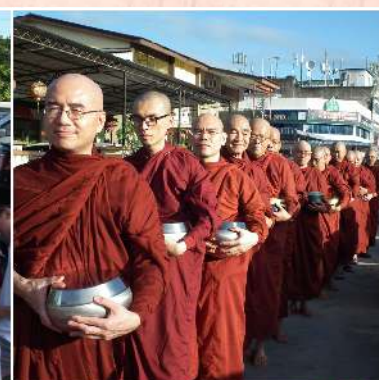
由 Ven. Tissara 擔任7位女眾短期出家者的戒師



Ven. Dhammadeva 出家，由 Ven. Tissara 擔任戒師，隨佛尊者尊證。



中道僧團及短期出家戒子 北海托鉢留記



南洋商報/2011年11月28日北馬 C7 版

在隨佛尊者帶領下，戒師和戒子整齊列隊到峇眼望占巴剎托鉢乞食。

中道禪林僧團及短期出家者 23 戒子巴剎托鉢乞食



僧侶把麵點放入鉢中以表供奉。

彭文宗（右）和僧團到巴剎托鉢，提醒民眾不要供奉金錢。

（北海27日訊）馬來西亞亞羅士打中道禪林僧團及短期出家戒子逾23人在峇眼望占巴剎托鉢乞食，接受信眾食物供奉。

帶領僧團和戒子托鉢的指導禪師隨佛尊者表示，在過去2天，他們分別在大山脚甘榜峇魯巴剎和波羅巴剎托鉢，見到部分民眾把錢放入鉢中的布施習慣。

不能接受金錢供奉
他說，在各站的托鉢地處中，一旦有信徒要以金錢布施，都會被僧人拒絕。

他表示，兩度出家人只在午前托鉢和進食，出外托鉢時需帶提籃，即是善果看右肩膊。

彭文宗：正信佛教
北海佛教會主席彭文宗認為此活動能令在家眾認識正信佛教，分辨真偽僧人。





指導：中道僧團
導師：隨佛法師（烏帕沙瑪比丘）
Ven. Bhikkhu Vūpasama
發行：原始佛教會
發行人：Ven. Bhikkhu Aticca

(1)台灣教區(Taiwan)

<http://www.arahant.org>
E-mail: arahant.tws@gmail.com

❖ 台北 中道禪林

O.B.S.T.-Taipei
台北市北投區登山路139之3號
電話：886-(02)2892-1038
傳真：886-(02)2896-2303

❖ 台中 中道禪林

O.B.S.T.-Taichung
台中市南屯區文心路一段378號11樓之1
電話：886-(04)2320-2288

(2)美國教區(U.S.A.)

<http://www.arahant-usa.org>
E-mail: arahant.usa@gmail.com

❖ 紐約 中道禪林

O.B.S.A.-New York
136-31 #1B, 41 Ave. Flushing, NY
11355 Cell: 718-666-9540
Tel: 718-445-2562
Fax: 718-445-2562

❖ 加州聖荷西 中道禪林

O.B.S.A.-San Jose
1879 Lundy Avenue, Suite 229, San
Jose, CA 95131 Tel: (408)922-0565

(3)馬來西亞教區(Malaysia)

<http://www.arahant-mas.org>
E-mail: arahant.mas@gmail.com

❖ 吉隆坡 中道禪林

O.B.S.M.-Kuala Lumpur
28, Jalan 16/5, Section 16, 46350
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 6-03-79317527

❖ 怡保 中道禪林

O.B.S.M.-Ipoh
61A & 61B, Jalan Chung Ah Ming,
31650 Ipoh, Perak, Malaysia
Tel: 05-2410216

❖ 檳城 中道禪林

O.B.S.M.-Penang
77-3 Lorong Selamat, 10400 Pulau
Pinang, Malaysia Tel: 04-2288100

❖ 威省 中道禪林

O.B.S.M.-S.Prai
269, 1st & 2nd floor, Jalan Kulim, 14000
Bukit Mertajam, Pulau Pinang, Malaysia
Tel: 04-5309100

❖ 馬六甲 中道禪林

O.B.S.M.-Malacca
No 30, Jalan Kota Laksamana, Taman
Kota Laksamana, 75200 Melaka, Malaysia

❖ 新山 中道禪林

O.B.S.M.-Johor Bahru
No 20 - Jalan Undan 6, Taman Perling,
81200 Johor Bahru, Johor, Malaysia

歡迎索閱《正法之光》結緣流通

email: pucchat@gmail.com Tel: (02)2892-2505

響應環保，減少紙張，請提供 email，索取電子檔；或自行上網下載。

* 台灣助印劃撥：50159965 戶名：中華原始佛教會

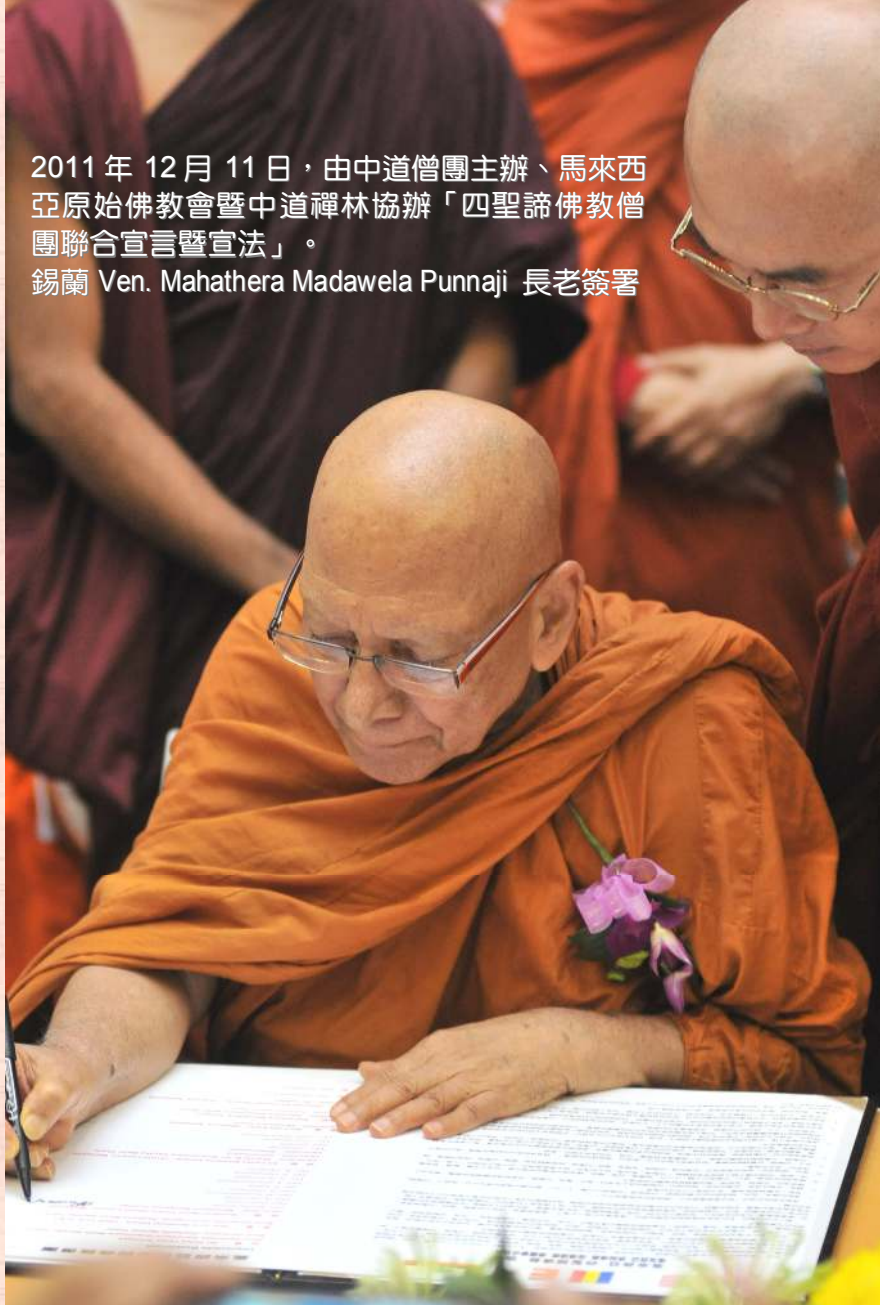
* 美國護持帳戶：

1. O.B.S. (弘法、助印)
Citibank Savings Account 9930260993
2. Compassion for Children (扶助孤童)
Citibank Savings Account 9946841178

* 馬來西亞護持帳戶：Sambodhi World Berhad
HSBC Bank：202-124475-101

* 版權聲明：有著作權 如為宣法，非為買賣，
不修改、增減內容，歡迎翻印流通。

2011年12月11日，由中道僧團主辦、馬來西亞原始佛教會暨中道禪林協辦「四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法」。
錫蘭 Ven. Mahathera Madawela Punaji 長老簽署



邀稿

這是一片闡揚佛陀教法的園地，我們需要您的關懷與灌溉，讓它萬紫千紅百花齊放。如果您認同我們的發行立場，您對佛陀的教說有話要說，或者有問題要詢問，歡迎您投稿，或者投書。編輯部



開顯法眼 正向菩提

中道僧團 主辦 原始佛教會暨中道禪林 協辦

2012年初台灣弘法活動 報名網址：<http://www.arahant.org> 傳真報名專線：(02)2896-2303 洽詢專線：(02)2892-2505

日期	時間	主題	內容	活動場所
1月17日~2月21日	19:30-21:30 (週二)	《都會宣法系列》 台北	1.真實法的再現 2.一乘菩提道 3.因緣法的古老原說 4.正覺，離貪，慈悲喜捨，解脫及三藐三菩提的修證法	台北-民有里禮堂 台北市民權東路三段140巷 15號4樓禮堂
1月20日報到 1月21日~1月30日	19:00-21:00 (120報到) 1月30日下午16:30離營	《中道十日禪》	初階、進階、內覺禪 (詳細內容請見 p.31)	台北 中道禪林
1月21日~1月23日	04:30-21:30	《初階三日禪》	止觀正見、 安那般那念、止禪修證	台北 中道禪林
1月24日~1月26日	04:30-21:30	《進階三日禪》	禪觀正見、息障禪法	台北 中道禪林
2月4、5日	09:00-16:30 (週六、日)	《都會二日禪》	佛陀的修證次第 (詳細內容請見 p.58)	台大校友會館 台北市濟南路一段2-1號3樓
2月11日、3月3日	09:00-16:30 (週六)	《都會宣法系列》 高雄	1.隱沒二千二百多年的中道禪法 2.一乘菩提道次第	高雄市 十方方法界慈善事業基金會 高雄市新興區民生一路247號3樓
2月12日 3月4日	09:00-16:30 (週日)	《都會宣法系列》 台中	見法即見佛 (2月12日) 1.如何見法? 2.如何正覺、見佛? 原始佛教的教乘 (3月4日) 1.轉凡成聖 2.一乘菩提道	台中 中道禪林